

**N**achmittags danach, am Ende jener Luftbrücke, die von der Bundeswehr per Kanzler-Jet zwischen Rom und dem -Römer- hergestellt wurde, stand der Teamchef des Deutschen Fußball-Bundes vor den Bildern berühmter Kaiser: Auf dem Wege zur eigenen Krönung durchmaß er in Frankfurts bester Stube die Ahnen-Galerie deutscher Geschichte, festgemacht an Franz, dem Ersten, der von 1745 bis 1765 regierte, festgemacht an Franz, dem Zweiten, der von 1792 bis 1806 regierte, und festgemacht an Franz, dem Dritten, der ihm beim Blick in den Spiegel entgegenstrahlte. Er heißt Beckenbauer mit Nachnamen, begrenzt sein Reich mit den Eckfahnen und Kreidestrichen eines kurzgeschorenen Gras-Plateaus, regiert elf Köpfe, zweiundzwanzig Beine und zwei Fäuste und ist am Abend des 8. Juli 1990 endgültig der Unvergänglichkeit überreignet worden. Denn außer ihm gibt es keinen Deutschen, der eine Fußball-Elf zunächst als Spieler und dann als Trainer zur globalen Krone geführt hat. Eine Weltmeisterschaft zu feiern, war nichts Neues für diese Republik. Doch es war wieder einmal etwas ganz anderes als beim jeweils letzten Mal. 1954 stand der geradezu wundersame Triumph von Bern, konzipiert vom listigen Bun-

## DER LETZTE GROSSE SIEG DES »KAISERS«

Hans-Josef Justen

**A**s the 73,603 spectators slowly filled Rome's Olympic Stadium for the fourteenth World Cup Final there was every reason to believe it could be a great one. The estimated 500 million television viewers certainly hoped so. West Germany against Argentina, a repeat of the final in Mexico four years earlier, had certainly more potential than the Italia '90 opening fixture between Argentina and Cameroon. That turned out a cracking match. The final can only be summed up as an absolute disgrace. History will show that West Germany gained revenge for its defeat in Mexico four years previous with a 1-0 victory. The goal was a penalty converted by Andreas Brehme in the 85th minute after Rudi Völler had been brought down in the penalty box by Roberto Sensi. The referee's decision will always be questioned as many observers will suggest Sensi actually played the ball, while Völler, well-versed in soccer theatricals since joining AS Roma, decided on a dive rather than determined running when he realised he was not going to get the ball. From then on the match became a dreadful advertisement for the game of football. Behaviour by several of the Argentina players would have been more at home earlier on the streets with the violent hooligans who brought shame to England, West Germany and Italy. The only similarity between the fun of the opening match and the

## ARGENTINA'S DISGRACEFUL BEHAVIOUR BLEMISHES GERMANY'S TRIUMPH

John Jackson

**L**e Mondiale 90 se sera donc terminé comme il avait commencé, avec la défaite des champions du monde argentins qui auront dû boire le calice jusqu'à la lie, malgré la main de Dieu - et ... de Maradona son messie. Le premier jour, c'est une tête camerounaise, celle d'Omam Biyik, qui avait frappé et créé la première sensation du tournoi. Le dernier jour, c'est un pied droit allemand, celui de Brehme, qui a détrôné Diego et sa Cour dans une ambiance détestable. Il est vrai aussi que Maradona lui-même n'avait rien fait pour arranger les choses avant cette finale qui constituait, quatre ans après, la revanche de la Bataille Royale de Mexico 1986. Les déclarations intempestives, et pour le moins provocatrices, du -Roi de Naples-, avant la demi-finale contre l'Italie, alors qu'il avait réveillé et exacerbé volontairement la rivalité profonde et farouche qui oppose depuis très longtemps déjà le Nord et le Sud de l'Italie, avait bien entendu monté contre lui une opinion publique et des médias attachés corps et âme à leur Squadra Azzurra. Pour tout arranger, Maradona se signala de nouveau à l'attention quelques jours avant la finale, par un grave incident qui l'opposa, son frère et lui, à des policiers romains. Le frère,

## «TRI MEISTER»

Jean-Philippe Rétbacher

**V**olvían a encontrarse en Roma los mismos finalistas de cuatro años antes en el estadio Azteca de la capital mexicana. Fue un caso único en la historia de la Copa Mundial, ya que nunca se habían enfrentado en el partido decisivo los mismos rivales. Alemania Federal era un conjunto históricamente experto en esta clase de compromisos. Había disputado cinco finales. En 1954 fue campeón después de ganarle a Hungría, el gran favorito. En 1966 perdió el encuentro decisivo contra Inglaterra en Wembley. En 1974 volvió a ganar la Copa frente a otro favorito: Holanda. Más tarde había estado en dos finales sucesivas: en 1982 frente a Italia y en 1986 contra Argentina. Las dos veces quedó subcampeón del Mundo.

Argentina, por su parte, había sido finalista en el primer Mundial, 1930, cuando cayó 4-2 frente a Uruguay. Posteriormente, había jugado dos finales, en 1978 ante Holanda y en 1986 ante Alemania Federal, ganando las dos. Las condiciones en que llegaban los dos finalistas eran las exactamente opuestas a las de México 1986. Aquella vez Argentina llegaba con paso dominante, cinco triunfos claros,

## CUATRO AÑOS DESPUES. LA MISMA FINAL

Aldo Proietto



destrainer Sepp Herberger, als Indiz für den trotzigen Behauptungswillen und das runderneuerte Selbstwertgefühl eines Volkes, das noch neun Jahre vorher hoffnungslos in Schutt und Asche lag. 1974 kam beim Erfolg in München, verantwortet durch den hochsensiblen Bundestrainer Helmut Schön, die an Arroganz grenzende Selbstverständlichkeit einer forsch-frechen Aufsteiger-Generation zum Ausdruck: Der finale Minimalsieg über die Holländer war die logische Konsequenz der allgemeinen Erwartungshaltung, weshalb sich die Begeisterung der Fans mit einer ähnlich geschäftsmäßigen Kühle artikuliert wie der Prämienpoker einiger Stars, die damals mitten im Turnier beim Schatzmeister des Fußballbundes ein fünfstelliges Erfolgshonorar durchdrückten.

### **Bern plus München plus x**

1990 wurde dann vermittels der geradezu genialen Regie des Glückskindes Franz Beckenbauer ein bißchen Bern mit ein bißchen München gemixt und unter Zuhilfenahme der aktuellsten Zutaten das Konzept für die Endrunde in Italien komponiert: Die Elf-Freunde-Mentalität der Fritz-Walter-Ära solidarisierte sich mit den Zugewinn-Bestrebungen des modernen Profi-Sports sowie mit einem sehr begreiflichen und einem durchaus legitimen neudeutschen Nationalstolz, der auf die zeitgeschichtlichen Wiedervereinigungs-Bestrebungen von Ost und West zurückgeht. Inmitten solcher sensiblen Verästelungen bewährte sich der Teamchef als ein spurenfester Pfadfinder, der letztendlich vor allem deshalb ans große Ziel gekommen ist, weil er nicht stur nach einem gerasterten Schema vorging, sondern weil er im Zweifelsfall der angeborenen intuitiven Eingabe folgte: Auf diese Weise übertrug Franz Beckenbauer, der noch vier Jahre vorher beim Giganten-Treffen in Mexiko zum unterjochten Sklaven seiner eigenen

final fiasco was that two men were sent off in each. And, of course, Argentina lost both. Statistics will show that on the good side the deserved German victory made manager Franz Beckenbauer the first man to lead a country to World Cup triumph both as captain and manager; the result meant that going into the 15th World Cup in the United States in 1994, South America and Europe will stand equal with seven wins each; Lothar Matthäus proved himself one of the stars of the tournament and was the man most people would have voted as the person to receive the gold trophy; and West Germany joined Italy and Brazil as three-times winners of the World Cup. On the bad side, there were the sendings-off of Pedro Monzon and Gustavo Dezotti, the first red cards ever shown in a World Cup final; the harrasing of the Mexican referee, who could of course understand every word they were saying in Spanish, and who by the end had shown the yellow card to three Argentinians, including captain Diego Maradona. For Maradona, a little man who has given so much to the game in which he is so talented, it marked the end. He was the one man who cried for Argentina, for as he said later it could well mark the end of his international career. There will be those who do not know whether to list that statistic under good or bad. Franz Beckenbauer also went into retirement with some harsh words about Argentina's final antics: "They didn't try to participate. They tried to destroy the game, to make it a non-game. I think the first sending off was a logical consequence of their game. The penalty wasn't the key point. We would have scored a goal in any case. We dominated the match from the beginning and our goal was never in danger.

ayant emprunté et conduit sans papiers la Ferrari du Maître, fut arrêté par des carabinieri que Diego l'intouchable s'empessa de menacer, voire d'insulter, jusqu'à ce qu'un début de rixe éclate entre tous. Ce comportement indigne d'un grand champion, ne contribua pas à adoucir l'accueil réservé à Maradona par le public du Stadio Olimpico inondé de drapeaux noir-rouge-jaune aux couleurs allemandes, mais aussi d'étendards vert-blanc-rouge s'agitant en faveur de Völler le «Romain» et de ses camarades. Carlos Bilardo avait à surmonter le très lourd handicap de quatre joueurs suspendus, et non des moindres: Giusti et Bafista, deux régulateurs de l'entrejeu, Olarticochea, un autre champion du monde 86, défenseur d'attaque et d'expérience, et surtout Caniggia le buteur, Caniggia le sprinter, la flèche que Maradona avait plantée plusieurs fois dans le cœur des défenseurs adverses, à commencer par les Brésiliens. Caniggia dont les courses folles et les dribbles pénétrants allaient beaucoup manquer. Bilardo «Grand Nez» dut donc faire appel à ses réservistes, en particulier à un Lorenzo et à un Sensini qui avaient déjà vécu la douloureuse soirée d'inauguration du 8 juin contre le Cameroun, et qui, depuis ce jour, avaient disparu de la circulation argentine.

### **Rentrée surprenante de Littbarski et Hässler**

Franz Beckenbauer, de son côté, avait vécu une veillée d'armes beaucoup plus paisible, confirmant qu'il allait diriger pour la dernière fois l'équipe nationale allemande, après

mostrando notoria superioridad, y un empate. Además, tenía en sus filas el mejor jugador del Mundial en aquel momento: Diego Armando Maradona en la cúspide de su brillante carrera, una insuperable carta de triunfo. Alemania, en cambio, no había realizado una buena campaña. Ganó un solo partido en su grupo, empatando otro o perdiendo el restante. En octavos de final había eliminado a Marruecos con un gol de Matthäus al ejecutar un tiro libre en el último minuto, superó a México en los cuartos de final ejecutando tiros de definición desde los once metros y venció a Francia en la semifinal. Además, el equipo conducido por Franz Beckenbauer no podía contar con su mejor figura, Karl-Heinz Rummenigge, por problemas físicos. La definición respetó la lógica matemática y futbolística de esos antecedentes: venció Argentina 3-2 y se llevó la Copa. Esta vez, por el contrario, Alemania Federal llegaba con antecedentes ampliamente favorables. Había conseguido cinco triunfos y un empate. Su última victoria, en semifinales contra Inglaterra, había sido alcanzada mediante la ejecución de tiros penales. Pero su poderío quedaba reflejado en un dato numérico: había convertido 15 goles en seis partidos y sólo le habían marcado 5. Tenía sus fuerzas intactas y podía presentar ante Argentina toda su alineación titular. El panorama argentino era casi desolador. Tenía varios hombres en inferioridad física (nada menos



Unsicherheit geworden war, sein Charisma und seine weltgewandte Souveränität auf die gesamte Delegation, die von Egidius Braun mit diplomatischer Unaufdringlichkeit geleitet und von Pressechef Wolfgang Niersbach mit meisterhaftem Geschick publizistisch-verkauft wurde.

Beckenbauer nahm dem Fußball-Bund, bei dem sich die -Berufung- zur Nationalelf immer noch weitestgehend unter dem Gesichtspunkt der gleichermaßen hohlen wie hehren Werte abgespielt hat, einen Großteil der Berührungspunkte gegenüber dem Kommerz, indem er sich beim obligaten Medien-Treff im täglich wechselnden Rhythmus ganz fotogen unter dem Firmenlogo der beiden Hauptsponsoren platzierte. Und er enthemmte seine Italien-Kandidaten von einem überkandidelten, womöglich fatalen Respekt gegenüber der hochkarätigen Konkurrenz, indem er ihnen mit verbalen Befreiungsschlägen das Rückgrat betonierte. -Die einzigen, die uns besiegen können, sind wir selbst-, hat er ihnen immer wieder mit holzhammerartiger Eindringlichkeit eingeblutet. Wer sich anfänglich zu zweifeln traute und Beckenbauers Ansichten als Traumtanz der Arroganz interpretierte, wurde von Spiel zu Spiel sanft korrigiert und spätestens im Finale von der geradezu visionären Weitsicht des Teamchefs überzeugt. Denn Titelverteidiger Argentinien, nur noch ein abgemagertes Schatten jener Elf, die vier Jahre vorher in Mexiko das pralle Licht eines grandiosen Siegers reflektierte, hätte sich am Abend des 8. Juli 1990 im Olympiastadion zu Rom allenfalls dank eines Selbsttors der Deutschen oder dank des Dusels beim Elfmeterschießen behaupten können.

Bei Temperaturen um 25 Grad und einer durchaus verträglichen Luftfeuchtigkeit von gut 40 Prozent wurden 73 603 Zuschauer von Diego Armando Maradona und seinen Compagnos in höchstem Maße enttäuscht, weil Argentinien den Urgedanken dieser herrlichen Ballspielart auf tumb Weise deformierte: Die Taktik des Dr. Carlos Bilardo ging allein

One-nil on a penalty falsifies the result. But we have played well in seven matches, always to a very high level. No team, I think, has deserved it as much as the German." There could be no argument with those thoughts although, surprise surprise, Maradona found some. He alleged there had been a Mafia plot against Argentina because they had beaten Italy in the semi-final. He said: "I will have to tell my elder daughter Dalmita that the Mafia exists in soccer. The penalty which defeated us did not exist and was given to award victory to West Germany and punish Argentina." It might be kinder if Maradona never shows the video of the final to his daughter.

#### **Shots on goal tally tells all**

Argentina knew they had an uphill battle from the start as four top players – Claudio Caniggia, Ricardo Giusti, Sergio Batista and Julio Olarticoechea – were all suspended and doomed to the bench. And their record on the road to Rome was not impressive, underlining that they were a mere shadow of the side that won so well in 1986. Defeat by Cameroon and last-minute luck with penalty shoot-outs in both the quarter and semi-finals was not something to encourage people to rush to betting shops. Only the one moment of pure old-fashioned magic from Maradona, which set up the goal to beat Brazil, allowed overtures of the past. It appeared in Rome that another penalty result was on the cards, which if nothing else would have allowed German goalie Bodo Illgner to stretch his legs, as he had the quietest match of the tournament. The shots on

quoi il cèderait la place à son ancien coéquipier et adjoint Berti Vogts. Sans savoir encore lui-même ce qu'il ferait par la suite, l'Amérique et sa World Cup 1994 lui faisant le yeux doux. Le Kaiser avait en fin de compte décidé de jouer la carte de l'offensive, se doutant bien que le confrère d'en face reconstruirait pour la circonstance, le mur de l'Atlantique Sud! Il aligna donc une équipe toujours aussi solide en défense, avec les Panzers Augenthaler, Kohler, Berthold, Brehme et Buchwald, auquel allait être finalement confiée la tâche délicate de juguler Maradona en le suivant pas à pas, ce que les imprudents Italiens avaient négligé, volontairement mais imprudemment, de faire. C'est au milieu du terrain que Beckenbauer créa l'inattendu, en plaçant aux côtés de Matthias le chef, les deux feux follets de Cologne, Pierre Littbarski l'ancien et Thomas Hässler le nouveau qui la Juventus venait d'engager et qui complétait ainsi la Légion italienne de cette sélection allemande où figuraient déjà cinq joueurs évoluant toute l'année dans le calcio (Brehme, Berthold, Matthias, Klinsmann et Voeller). Littbarski et Hässler, deux vif-argent aux dribbles dérouterants et aux initiatives offensives souvent imprévisibles, susceptibles de déconter et de forcer le bastion épais de la défense argentine. Une défense que Carlos Bilardo avait eu d'ailleurs bien du mal à reconstruire et qu'il avait donc bien fallu renforcer en doublant le rideau de joueurs qu'il voulait tendre devant son gardien Goycochea et devant les attaquants allemands. Au coup d'envoi, la tribune officielle brillait de mille feux, surchargée qu'elle était par bon nombre de Chefs d'Etat, du Président de la République Italienne Francesco Cossiga à Helmut Kohl.

que Ruggeri, Maradona y Burruchaga) y cuatro jugadores suspendidos (Caniggia, Giusti, Olarticoechea y Batista). Su actuación había sido muy despareja, con performances muy flojas (derrota ante Camerún, empate con Rumania, empate definido por penales contra Yugoslavia en cuartos de final) y algunas conquistas meritorias (triumfos ante Unión Soviética y Brasil, empate definido por penales contra Italia), aunque en la semifinal jugada en Nápoles con los dueños de casa había mostrado su jerarquía de campeón en ejercicio. En ese cuadro de situación, con un público volcado totalmente en favor de los alemanes, comenzó la lucha decisiva del domingo 8 de julio en el Olímpico de Roma.

#### **Lo previsible**

La final se planteó en los términos que podían esperarse. Con Alemania Federal en el ataque, buscando el partido. Con Argentina aguantando en su propia mitad del campo, tratando de frenar las cargas rivales en las puertas de su área penal. Las formaciones que presentaban ambos conjuntos estaban denunciando esa diferencia de actitud. Delante de su arquero Bodo Illgner, quien no iba a ser inquietado en toda la noche por los argentinos, estaban el libero Klaus Augenthaler, uno de los mejores de la competencia, y los stoppers Jürgen Kohler y Guido Buchwald, atentos, concentrados, perseverantes en la marca de los hombres más avanzados de su



darauf aus, das Zustandekommen eines mitreißenden Spiels zu verhindern. Statt Zaubern war Zaudern angesagt, statt schwingungsvollen Vorwärtsdrangs das mutlose Rückzugsgefecht. Da wurde zeitschindend verzögert, übel getreten, böse gefoult, so daß am Ende beim Trikottausch sogar zwei Leibchen übrigbleiben mußten. Beim Abpfiff des 39 Jahre alten mexikanischen Schiedsrichters Edgardo Codesal Mendez waren die Deutschen nämlich mit elf gegen neun glatt in der Überzahl.

### Entscheidungen mit Herz

90 Minuten vorher hatte das Ganze mit einer mittelpächtigen Überraschung begonnen. Denn Franz Beckenbauer schickte den Münchener Olaf Thon, der im Halbfinale gegen England den entscheidenden Elfmeter -versenkt- hatte und seitdem für zwei Tage das fleischgewordene Selbstbewußtsein repräsentierte, wieder auf die Ersatzbank zurück, wo auch der Frankfurter Uwe Bein Platz nehmen mußte. An ihrer Stelle wurden Pierre Littbarski und Thomas Hässler aufgeboden, was der Teamchef mit durchaus begreiflichen Argumenten begründet hat: Einen Littbarski zu degradieren, der mit seinen 30 Jahren bereits über 70 Länderspiele und zwei Weltmeisterschaften hinter sich hatte, wäre aus Beckenbauers Perspektive wohl ähnlich schief gewesen wie der Verzicht auf einen Hässler, dem alles entscheidenden Schützen im wichtigsten Weltmeisterschafts-Qualifikationsspiel gegen Wales in Köln. Franz Beckenbauer, laut DFB-Delegationschef Egidius Braun die -Lichtgestalt- und der -charming boy- in einer Person, ließ sich nämlich bei allem Ehrgeiz und aller Professionalität in keiner Phase des Endrunden-Turniers allein vom eiskalt berechnenden Verstand überstimmen. Vielmehr hat er Rücksichten genommen, Gefühle und

goal tally tells all. West Germany 16 (Völler 5, Brehme 4, Littbarski 3, Klinsmann 2, Augenthaler and Berthold one each), Argentina (Maradona) 1. The fouls committed total read Argentina 25, West Germany 19. It was not as if the two sets of players did not know each others style and peculiarities, as eleven of the 22 in the starting line-ups play with Italian clubs. The absence of Caniggia was obviously a major blow but the decision of Carlos Bilardo to replace him with Dezotti was wrong. The 26-year-old plays for Cremonese in the Italian second division and was unable to take advantage of the rare opportunities to prompt panic in the German back line. Caniggia could have caused maximum danger. Dezotti's only real contribution was to be booked after only six minutes for fouling Littbarski on the edge of the penalty area and then getting himself sent off in the dying minutes. The Argentinians were lucky to find the Germans below their best as a striking power, with crosses from both wings time and again going too high and too far, leaving players stranded in the middle. Völler and Klinsmann also failed to find their scoring touches and it was this more than anything that led to another 0-0 halftime score, and the dreaded fear of penalties. After the interval Monzon was sent on to replace a half-fit Oscar Ruggeri but the move backfired when the substitute created a piece of World Cup history, which I am sure he had not listed in his book of hopeful achievements. In the 68th minute Klinsmann burst down the right wing, only to be spent spinning through the air by a lunging Monzon. It was a bad foul but it should be said that Klinsmann went into four rolls which probably did him as much damage as the initial reckless challenge. Referee Edgardo Codesal Mendez rushed over and without a moment's hesitation flourished the red card in the face of Monzon. Immediately the referee was surrounded by angry, shoving Argentinians and there was a chance a second could receive his marching orders. When play resumed, the South Amer-

Déjà, à l'entrée des équipes sur le terrain et au moment des hymnes, on avait compris, aux réactions d'un public italo-allemand applaudissant en chœur l'hymne germanique et sifflant violemment l'argentin, que Maradona et ses camarades allaient jouer sur terrain adverse, dans une ambiance extrêmement hostile.

### Mobilisation générale pour la défense de la citadelle

Ce à quoi Diego répliqua, semble-t-il, par quelques insultes marmonnées entre ses dents à l'adresse des spectateurs, italiens en tête. Ce qui ne devait pas arranger ses affaires. Et le match s'engagea. Les Argentinians annoncèrent tout de suite la couleur, en se repliant dans leur citadelle. Les Allemands aussi, en se ruant dès le coup d'envoi dans le camp adverse, obtenant rapidement deux coups francs à la limite de la surface de réparation argentine, dont le second provoqua déjà une altercation entre les joueurs sud-américains et l'arbitre mexicain Codesal qui avait l'avantage (et aussi peut-être l'inconvénient) de parler la même langue qu'eux. Toujours est-il que le directeur de jeu sortit alors un premier carton jaune sous le nez de Dezotti. Buchwald serrant de très près Maradona, les chances de contre-attaques des Bleus (les Allemands avaient cette fois-ci, et contrairement à Mexico où ils étaient en vert, conservé leur

adversario. En la mitad del campo se alineaba la dotación completa de Franz Beckenbauer: sobre los laterales, Thomas Berthold y Andreas Brehme; en el centro, armando el clásico triángulo de creadores-armadores-ejecutores, los hombres pensantes del conjunto: Pierre Littbarski, Lothar Matthäus y Thomas Hässler. Adelante, como puntas de lanza en permanente actitud agresiva, dispuestos a ir por todos los balones en el máximo de vigor y aceleración, el binomio atacante más destacado del torneo: Rudi Völler y Jürgen Klinsmann. Con esos hombres, Alemania estaba poniendo toda la carne al asador. Enfrente estaban los restos de la selección de Bilardo. El arquero Sergio Javier Goycochea, quien había entrado en reemplazo de Pumpido cuando sufrió el infortunio de una fractura frente a Unión Soviética, y con el correr de los partidos se transformó en el héroe de la clasificación argentina para la final, atajando penales decisivos contra Yugoslavia e Italia. El libero Juan Ernesto Simón dispuesto a barrer el fondo de su defensa frente a las oleadas de cargas alemanas. De los stoppers, sólo uno estaba físicamente intacto: José Serrizuela. Su misión era anular al temible Völler. El hombre encargado de controlar a Klinsmann era Oscar Ruggeri, arrastrando un problema de lesión que le aseguraba un máximo de 45 minutos en el partido. Así ocurrió efectivamente: al terminar el primer tiempo debió ser reemplazado por Pedro Damián Monzón. En el centro del terreno, estaban Jorge Burruchaga, muy disminuido físicamente por una contractura que venía arrastrando desde el comienzo del Mundial, José Horacio Basualdo y Petro Troglio. Néstor Lorenzo ocupaba



Ressentiments in seine Entscheidungsfindung einfließen lassen. Insoweit wurde der finale Mannschaftsbogen auch zum Ausweis seiner Treue, seiner Dankbarkeit und seiner unmittelbaren Nachbarschaft zur Sentimentalität: In strittigen Fragen entschied das Herz. Und seine Zauberlehrlinge, die in den unendlich langen acht Wochen zwischen dem Trainingsstart und dem Traumziel zu einer festgefügteten Zweckgemeinschaft zusammenwuchsen, -revanchierten- sich mit großer Hingabe. Auch im Endspiel von Rom, vor den Augen des deutschen Bundespräsidenten Richard von Weizsäcker, des Kanzlers Helmut Kohl, der halben Bonner Ministerriege sowie sonstigen Exzellenzen und Eminenzen, die sich auf der Ehrentribüne zum Rendezvous der handverlesenen Prominenz einfanden. Sie sahen gleich in der dritten Minute einen aussichtsreichen Angriffsversuch der DFB-Elite, inszeniert durch einen Freistoß von Andreas Brehme. Leider hatte Rudi Völler beim Abschluß so wenig Glück wie knapp danach, als er sich an einer sogenannten Traumkombination zwischen Pierre Littbarski und Thomas Hässler beteiligte, oder als er sich kurz vor dem argentinischen Tor nach einer feinen Vorlage des dynamischen Kapitains Lothar Matthäus in den Beinen von Juan Simon verhedderte. Einbahnstraße wurde gespielt. Vor allem dank Andy Brehme, der sich im Zuge des Turniers zur Weltklasseform steigerte, und dank Guido Buchwald, der Top-Entdeckung im deutschen Team: Galt der stille Schwabe zeit seiner wechselvollen Karriere unter gestrengen Kritikern vornehmlich als ein eckiger, technisch arg unterbelichteter Kraftprotz, so förderte er bei Italia '90 einige unentdeckte Fertigkeiten und Fähigkeiten zutage. Als er zuweilen sogar filigrane Kunst auf den Rasen zauberte, da haben sie ihn in liebevoller Überzeichnung in -Diego- umgetauft und ihm den Vornamen jenes legendären Ausnahme-Könners verpaßt, der ausgerechnet gegen Buchwald und ausgerechnet im letzten Länderspiel seiner grandiosen

icans realised they had a steeper uphill task with ten men, but remembered they had held on against Italy, when Giusti had his contretemps with Baggio, to win on penalties. Could this happen again? Surely Germany must get its act together and find the back of the net? The players had shown none of the power, drive and pace that had excited the crowds in Milan during the earlier rounds and there was every sign it was going to be one of those days when nothing went right. Thomas Hässler remained a busy player and was always in the hunt for spaces through the opposing defence while Littbarski was continually on the run trying to penetrate the Argentina lines. He produced the game's one outstanding individual movement when he wriggled his way past three defenders early in the second half, only to bring groans from the thousands of flag-waving German supporters by shooting wide. Matthäus played his usual captain's role in midfield but even his inspiration seemed to have failed him in the heat of the packed stadium. Völler did manage, as the clock ticked on, to get his boot to some of the crosses from Brehme and others, but his finishing was wayward. Berthold joined the attack and came very close when he dived to meet a Brehme free-kick but, despite his closeness to the goal, managed to send the ball over the bar. Shortly before the penalty, it was Augenthaler who wasted his team's best chance. He ran on to a splendid pass from Matthäus and found himself with

maillot blanc habituel) étaient réduites à leur plus simple expression. En revanche, Rudi Voeller le -Romain- qui évoluait chez lui faisait feu des quatre fers, ne cessant de multiplier les rushes rageurs et se montrant constamment dangereux devant le but de Goicoechea. Il fallut attendre le 38<sup>e</sup> minute pour voir les Argentins tirer pour la première fois au but, sur un coup franc de Maradona qui, sous les sifflets de la foule, expédiait le ballon au dessus du but d'Illgner. Ce dernier n'avait finalement connu qu'une seule petite alerte au cours de cette première moitié de match, lorsque juste avant la mi-temps, il avait dû intervenir sur une passe en retrait un peu trop haute et forte de son coéquipier Brehme, qui avait failli le lobber. Mais pendant 45 minutes, on avait eu droit au spectacle d'une équipe allemande toujours en attaque, et d'une formation argentine toujours en défense. A la reprise, Bilardo fit rentrer Monzon à la place d'un Ruggieri souffrant des adducteurs depuis trois semaines, à tel point que le stoppeur du Real avait envisagé un moment d'abandonner le Mondiale pour aller se faire opérer à Madrid.

### Indigne d'une finale

Dès la 48<sup>e</sup> minute, un coup franc long et croisé de Brehme trouvait la tête de Berthold, dont la reprise frôlait la barre transversale. Et puis Maradona, partant en dribbles entre Buchwald et Voeller, se retrouvait à terre; le public se mettait à scander -Buffone, Buffone-, traitant ainsi Diego de -comé-

la plaza de Ricardo Giuti, a buena distancia del volante suspendido, en oficio y en control de la pelota. Roberto Sensini tampoco alcanzaba el nivel que había mostrado Julio Olarticoechea, otro de los suspendidos. La ausencia de Caniggia, también inhabilitado por la FIFA, tenía en Gustavo Dezotti un reemplazante de menor nivel, lo que representaba muy poca ayuda para Diego Armando Maradona en la profundidad del terreno enemigo, rodeado por la tenacidad y la solvencia de Buchwald, Kohler, Augenthaler y la cercana colaboración de los laterales Brehme o Berthold.

Un repaso de las dos formaciones y un somero análisis de sus posibilidades tácticas revelaban una clara hegemonía germana en la zona de gestación y acompañamiento ofensivo. Hässler, que iba a ser el mejor jugador de la final, y Littbarski, habían iniciado su carrera deportiva como extremos de ataque y podían desdoblarse fácilmente de mediocampistas a delanteros abiertos sobre las rayas laterales del campo. Matthäus podía descansar en cualquiera de ellos dos la misión de crear claros para la penetración de Klinsmann y Völler. De ese modo, el estratega del equipo mantenía el equilibrio estructural de Alemania en el centro del terreno. Argentina no podía competir con esas fuerzas en base al despliegue de energías que podían desarrollar Basualdo y Troglio con muy poca cooperación por parte de Burruchaga y Maradona, obligado este último a jugar adelantado para tener preocupados a los defensores rivales. Lorenzo y Sensini,



Laufbahn eine anderthalbstündige Demütigung durchleiden mußte. Denn Diego Armando Maradona war nur noch der entleerte Kopf, der machtlose Boß, die abgetakelte Diva dieser südamerikanischen Spielverderber, die sich aufs destruktive Hinhalten verständigten, die sich über eine Verlängerung in die Elfmeter-Lotterie mögeln wollten und die am nächsten Tag in der internationalen Presse einen Verriß nach dem anderen lesen konnten. »Eine Schande für diesen Sport, ein böses Finale«, hieß es da, »Argentinien demonstrierte Anti-Fußball«.

### Ausgerechnet ein Elfmeter

Allerdings wurde der Denkartel für solches Verhalten erst außerordentlich spät ausgestellt, und dann auch noch unter Umständen: Zwischen dem Platzverweis für Damian Padro Monzon, der sich am Mailänder Inter-Star Jürgen Klinsmann »versündigte«, und der Roten Karte für Gustavo Dezotti, der dem Münchner Jürgen Kohler heftig an die Gurgel griff, verhängte Señor Codesal Mendez in der 85. Minute einen Strafstoß, über den sich streiten ließ: Rudi Völler fiel über die Beine von Roberto Sensini, der Mexikaner deutete spontan auf den ominösen Punkt, Andy Brehme schnappte sich den Ball, drosch ihn zum entscheidenden Treffer ins Netzgeflecht, und die wütende Empörung der Verlierer richtete sich gegen den Schiedsrichter, dessen Porträtfotos noch eine Woche später in ganz Argentinien in Asche gelegt wurden.

Unterdessen feierten die Deutschen ihre neuen Helden. Das Olympiastadion erlebte eine Orgie in Schwarz-Rot-Gold und die fröhliche Wiederauferstehung einer Sportart, die vorübergehend vom Selbstrenner zum Hinterher-Läufer abgemeiert worden war. Die Fans schunkelten auf den Rängen und ihre Idole auf dem Rasen.

only Goycochea to beat. His shot was weak and the goalkeeper was able to avert all danger with his legs. Augenthaler fell over Goycochea, but if he was trying to get himself a penalty with this diving act he got short shrift from the referee. In the 84th minute Gabriel Calderon, who had come on earlier as a substitute for Burruchaga, appeared to have reasonable claims for a penalty when his leg was hooked away on the corner of the German area. Once again the referee waved play on. From the break-away, the ball went straight through to Völler who was also brought down, and this time the finger of authority was pointed firmly at the spot. Argentina suddenly decided time was running out and that they would have to score a goal if they wished to have a third-time shoot-out. Guido Buchwald was continuing his close marking of Maradona which somewhat upset the Argentine plans. Speed was now an urgent factor with time running out and TV commentators telling their viewers all the facts about a new West German victory. Then, with two minutes remaining, the match turned into sheer farce. Argentina were awarded a free kick and Dezotti, eager to get play restarted, noticed the ball had gone out at the far side of the German goal. Jürgen Kohler

dien». Mais l'arbitre Codesal adressait un avertissement mérité à Voeller décidément déchaîné.

Quelques minutes plus tard, Bilardo procédait à un nouveau changement: il faisait sortir Burruchaga et le remplaçait par Calderon, substituant ainsi un «Français» de Paris à un «Français» de Nantes.

### L'Argentine réduite à dix

Les assauts allemands se faisaient de plus en plus pressants, mais toujours inefficaces, comme cette incursion d'Augenthaler dans la surface argentine, que le libero allemand ne pouvait conclure devant Goycochea.

Le jeu se durcissait de plus en plus. Maradona arborait une genève blessée, Goycochea était touché à l'œil, Kohler avait lui, mal à la tête. Et à la 65<sup>e</sup> minute, un incident sérieux allait faire basculer le match. Klinsmann s'étant échappé sur la droite, était contré et bloqué par son garde du corps Monzon de façon tellement brutale, que l'attaquant allemand effectuait un superbe vol plané, une cabriole tellement spectaculaire que l'arbitre n'hésita pas un seul instant et expulsa Monzon.

L'Argentine, réduite à dix joueurs, resserra encore plus sa garde et sa défense, Lorenzo devenant stoppeur. Tandis que Beckenbauer modifiait son plan de bataille, en faisant entrer à la place de Berthold, un arrière droit plus offensif et meilleur contre-attaquant, en la personne de Reuter. Les coups redoublaient, Sensini se retrouvait K.-O. bouche sanglante, à la suite d'un choc tête contre tête avec Klinsmann. Codesal sifflait un coup franc toutes les trente secondes.

por su parte, no estaban en condiciones de generar fútbol ofensivo, constreñidos a marcar los intentos de Hässler y Litbarski para no dejarlos llegar hasta Goycochea.

### Primer tiempo en blanco

Como puede apreciarse a través del análisis precedente, fue una final interesante desde el punto de vista estratégico pero no podía ser, de ninguna manera, una final futbolísticamente atrayente.

El argumento de la lucha no tenía variantes ni ofrecía perspectivas de sorpresas. Uno de los oponentes asumía un decidido papel protagonista en tanto el otro se resignaba a esperar lo que el desarrollo del partido podía ofrecerle. Argentina achicaba espacios en su mitad del campo, retrocediendo ordenadamente hasta las puertas de su área penal. Alemania se encontraba con un problema que su dinámica de juego no podía resolver porque la aceleración ofensiva necesita terreno para desarrollarse plenamente y ese terreno se había reducido demasiado.

Le quedaban dos alternativas al cuadro de Beckenbauer: forzar la llegada por los costados, con el arranque por sorpresa de sus volantes laterales; rematar desde afuera del área penal. La tercera, que Völler o Klinsmann pudieran superar en la confrontación personal a Serrizuela o Ruggeri, no se producía porque Simón acudía con celeridad y solidez en sostén de sus dos stoppers. Berthold apareció con frecuencia por la raya derecha para explotar las aperturas de Hässler o Matthäus, pero terminó esos intentos casi siempre en forma equivocada, fácilmente controlable por la defensa sudamericana.

Al finalizar el primer tiempo el balance de la lucha marcaba un empate negativo para los dos oponentes: Alemania



Mittendrin der Teamchef, so ausgelassen wie selten, neben ihm der Kanzler aus der Pfalz, der sich vorkam wie bei der Mainzer Fassenacht. Und jeder war stolz auf den anderen: Beckenbauer auf seine Mannschaft, die Mannschaft auf Beckenbauer, der Regierungschef auf alle zusammen. -Ihr Sieg-, hat Helmut Kohl, in seiner Jugend ein mäßig talentierter Hobby-Kicker, in einer kurzen Ansprache versichert, -war der Erfolg des Gemeinschaftsgefühls und ein Triumph der Kameradschaft. Sie haben unser Land in den letzten Wochen auf dem Rasen und auch außerhalb des Spielfelds phantastisch vertreten.-

Spontan knallten die Korken, bevor auch im Bus die Post abging. Beim ausgelassenen Getanze bewährte sich der hohe Qualitäts-Standard der Stoßdämpfer, während der Goldpokal wie ein Staffelstab seines Rundkurs drehte: Brehme zu Völler, Völler zu Klinsmann, Klinsmann zu Illgner, Illgner zu Häßler, Häßler zu Litbarski, Litbarski zu Beckenbauer, Beckenbauer zu Nachfolger Vogts, Vogts zu Beckenbauer-Assistent Holger Osieck, der schon wenige Stunden nach dem glorreichen Tag seinen neuen Job auf einer tieferen Etage antrat. Denn er ist Jugend-Manager beim Zweitligisten FC Schalke 04 geworden, und an Stelle des Helikopters, der ihn bei der Endrunde zu den Highlights hubschrauberte, steht bis auf weiteres nur ein Kleinbus Richtung Münsterland zur Verfügung.

Doch für larmoyantes Selbstmitleid war kein Anlaß in dieser wunderschönen italienischen Nacht, die von den strahlenden Weltmeistern kurzerhand zum Tage gemacht wurde. Unter Mitwirkung so illustrier Ehrengäste wie dem Innenminister Wolfgang Schäuble oder dem DDR-Fußballchef Georg Moldenhauer feierten sie im Hotel -Borghesiana- bis zum Abwinken: Schampus literweise, irgendwann ein kleines Feuerwerk, geordert von der Direktion des Hauses, und jede Menge netter Worte. Franz Beckenbauer bot sämtlichen Spielern außer dem -Du- für die weitere Zukunft auch seinen freundschaftlichen

had it in his hands and was walking back slowly, no doubt wishing to delay play as long as possible, when he was suddenly attacked by Dezotti. Attacked really is the only word to describe the way he rushed over, grabbed Kohler round the throat and wrestled him to the ground. Dezotti had obviously lost his temper in the heat of the moment, and there is no denying Kohler made the most of it. Against this, there was no arguing with the way the referee pulled out his second red card of the match and gave Dezotti the same route out of the World Cup as Monzon. Immediately again, the referee was pushed and shoved, and shouted at by the remaining nine members of the Argentina team. Maradona was quite within his rights to be there as captain, quizzing the referee for a reason for his decision. But the man who had watched his side's reputation slide to gutter level in just a few moments obviously said something which the referee did not appreciate, and up went the yellow card. A sad sight to see a player with such achievements end his World Cup playing days in that way. As the final whistle blew, the obvious celebration by the complete German squad was overshadowed by the yobbish behaviour of the Argentinian players. The suspended Sergio Batista, a frightening figure with his bushy black beard, had to be restrained as he

A la 76<sup>e</sup> minute, les Argentins obtenaient enfin un corner à la suite duquel Matthäus stoppait Calderon de manière un peu suspecte.

Mais le penalty, ce sont les Allemands qui allaient l'obtenir neuf minutes plus tard, lorsque Voeller, lancé par Matthäus, pénétrait sur la droite de la surface de réparation argentine, flanqué de Sensini. Ce dernier allongeait alors la jambe pour tenter de détourner le ballon, et Voeller, venant buter sur l'obstacle, se retrouvait à terre, provoquant instantanément le geste impératif de l'arbitre mexicain qui désignait sans hésiter le point de penalty et s'attirait du même coup les protestations furieuses des Argentins. On se doit à la vérité de dire que la faute intentionnelle peu était évidente, et qu'en la circonstance Codesal l'arbitre prit une décision dure pour les Argentins. Décision lourde en conséquences en tout cas, puisqu'elle devait offrir la victoire aux Allemands. Brehme le justicier au moral d'acier se chargeant de transformer sans problème le penalty, en battant Goycochea d'un tir du pied droit à ras de terre, placé dans le coin droit du but argentin.

### Arbitrage impitoyable

Ce match médiocre et indigne d'une finale de Coupe du Monde - surtout par la faute d'une sélection argentine faible et trop passive - devait se terminer de façon houleuse, Codesal continuant à poursuivre les Argentins de son impitoyable sévérité, en expulsant

había dominado el terreno y la pelota a voluntad pero no encontraba la forma de forzar la penetración ante una cerrada defensa; Argentina, atrapada sin salida en su propia mitad de cancha, mantenía el control psicológico de la situación porque su adversario no podía llegar a su área penal. Illgner veía a los argentinos muy lejos de su arco. Goycochea los veía más cerca, pero no llegaba a inquietarlo.

### El momento decisivo

No cambió demasiado el panorama en la segunda etapa. Ruggieri, uno de los tres vencedores de la final de México '86 que quedaban en el cuadro argentino, no pudo salir a jugar los últimos 45 minutos. Entró en su reemplazo Monzon para ir sobre la marca de Klinsmann. Estuvo en la cancha 18 minutos. A los 63 de juego, el árbitro Edgardo Codesal Méndez resolvió expulsarlo por una intervención brusca en perjuicio de Klinsmann. Las chances del equipo de Bilardo, ahora con un hombre menos, se iban reduciendo a su mínima expresión. Burruchaga debió irse reemplazado por Calderon en el minuto 53. Intentó meterse más en el partido, pero se le presentó el mismo problema que padecían Maradona o Dezotti. Cuando recibía la pelota y levantaba la vista, sólo veía camisetas blancas a su alrededor. En el minuto 57 se vivió en el estadio la inminencia del gol.



Rat an, bevor er seinem Nachfolger viel Erfolg gewünscht hat: «Ich hoffe», sagte er zu Bundestrainer Berti Vogts, «daß du bei deiner Arbeit so viel Glück haben wirst, wie ich es haben durfte». Der kontierte: «Wenn es nicht gelingen sollte, holen wir den Franz zurück. Mit dem gewinnen wir einfach alles.»

Was bei dessen letzter Dienstreise allein an Sympathie gewonnen wurde, offenbarte sich beim überwältigenden Empfang vor dem Frankfurter Römer. Zehntausende von Menschen im Ausnahmezustand ihrer Glücksgefühle, begeisterte Hochrufe, donnernder Applaus, strahlende Gesichter – abgesehen von einem: Bundestorwart-Trainer Sepp Maier war ganz traurig, weil sie ihm sein Privat-Video von der Jubelfeier in der Kabine geklaut hatten. Doch drei Tage später war das gute Stück wieder da, aufgefunden kurioserweise von einem italienischen Pizza-Bäcker und abgeliefert von einem Reporter-Team des Zweiten Deutschen Fernsehens.

Aus Dank dafür vermittelte Sepp Maier weltersklusiv einen kurzen TV-Ausschnitt vom ersten Rummel nach dem frischen Ruhm. Die Stars lagen sich in den Armen, ließen edles Getränk in die Kehlen und über die schweißnasse Haut rinnen und posaunten mit gebetsmühlenartiger Unverdroßtheit einen einleuchtenden Vier-Worte-Refrain hinaus: «We are the champions!»

Es war die stolze Vollzugsmeldung eines Ensembles, das mit dem Titelgewinn auch eine Ära beendete. Denn Franz Beckenbauer, der sechs Jahre vorher mit einer Niederlage gegen Argentinien als Teamchef debütiert hatte, hat sich nach 66 Länderspielen mit einem Sieg gegen Argentinien von seinem Amt verabschiedet und bei dieser Gelegenheit das Geheimnis um seine Glückszahl gelüftet: Natürlich ist es die -6-.

made to possibly assault the referee. Manager Carlos Bilardo spent all his time holding back his men, well aware that the wise men of FIFA were no doubt contemplating possible suspensions, even a ban for Argentina from the next World Cup, from their seats in the VIP section. Chancellor Helmut Kohl watched the happenings on the field with a smile on his face. Diego Maradona filled TV screens around the globe with a face streaming with tears. He was still crying as he led his team up to the podium where each received a runners-up medal from the Italian President. They were booed but those with red cards, yellow cards and other disciplinary disgraces were thick-skinned enough to ignore all noise in order to get their medal. Then it was the turn of the victors, each receiving a winner's medal around their neck, before Matthäus went forward to lift the World Cup. Twenty-four teams from four continents had set out a month earlier to try to get their hands on the gold trophy. Big guns had been silenced earlier on, but there were few people who begrudged the Germans their victory. Franz Beckenbauer knew he could retire with a smile, and pass on the baton to Berti Vogts who could well find himself in charge of a united German side in 1994. Beckenbauer signed off with this thought: "I think a united German team will be unbeatable, and I am sorry about that for the rest of the world."

quatre minutes avant la fin un Dezotti coupable d'avoir bousculé et frappé Kohler, et Maradona écopant d'un avertissement pour avoir protesté violemment en compagnie de ses camarades. Au coup de sifflet final, on vit d'ailleurs Batista et quelques autres remplaçants argentins se précipiter vers l'arbitre pour tenter de le frapper, Bilardo ayant alors le mérite de les repousser. Toujours est-il que l'Allemagne remportait la Coupe du Monde pour la troisième fois (1954, 1974 et 1990) et que la sélection germanique n'avait pas volé son triomphe, compte tenu des performances qu'elle avait réalisées depuis le début du tournoi où elle avait imposé son football moderne, ouvert (meilleure attaque avec 15 buts marqués) et toujours correct. Elle avait pratiqué un jeu digne de son Kaiser Beckenbauer, qui avait su maintenir comme entraîneur les conceptions offensives et spectaculaires du libero qu'il avait été. Le groupe reconstitué pour le Mondiale avec les joueurs opérant en Italie avait fait bloc avec la volonté farouche d'aller jusqu'au succès final. Il fallait voir la joie folle des joueurs allemands lorsque Matthäus reçut la coupe en or, et lorsqu'il vint la leur donner, pour comprendre avec quel exemplaire état d'esprit cette sélection avait mené sa barque.

### **Maradona les larmes aux yeux**

Mais, pendant que le somptueux feu d'artifice de clôture embrasait le stade et le ciel de mille feux vert-blanc-rouge, Diego Maradona qui n'avait pas pu retenir ses larmes pendant la cérémonie finale, s'en alla cacher sa peine et sa rage. Il avait complètement raté son Mondiale.

El libero Augenthaler apareció por sorpresa frente a Goycochea, demoró el remate, el arquero tapó su intento, la pelota rebotó en su compañero Troglu y despejó Monzón en la raya del arco. Hubo reclamos de penal en esa acción y poco más tarde los argentinos pidieron una sanción dentro del área germana, por falta de Matthäus a Calderón. Hasta que llegó la definición, cuando Argentina apostaba al tiempo suplementario y la definición por penales, confiando en los reflejos de Goycochea. Hässler y Brehme llegaban con más asiduidad por la izquierda pero la defensa argentina, con Lorenzo aplicado ahora al control de Klinsmann, iba resolviendo todos los problemas con seguridad y decisión. Faltaban cinco minutos para el final del tiempo reglamentario cuando entró Völler por la derecha. Sensini se arrojó a sus pies, la pelota salió por la raya de fondo mientras Völler caía y el árbitro marcó el punto penal.

La mayoría de los periodistas presentes en el estadio Olímpico, tanto americanos como europeos, sostienen que no hubo falta. La televisión mostró que hubo contacto físico de Sensini con el atacante rival. Las protestas argentinas en el terreno y luego del encuentro no podían cambiar el curso de la historia. Andreas Brehme ejecutó la pena y aunque Goycochea, eximio atajador de penales, se tiró bien hacia su poste derecho, Alemania conquistó el gol de su consagración.

Su triunfo había sido merecido, tanto por su campaña anterior como por lo demostrado en el último encuentro de la Copa, cuando fue insistentemente en procura de la victoria, haciéndose protagonista de la lucha del principio al fin. Para ganar hay que atacar. Y Alemania atacó todo el partido.



**E**s sei mir gestattet, daß ich mein persönliches Fazit zur 14. Fußball-Weltmeisterschaft gleich voranstelle: Es war das schönste WM-Endturnier meiner ganzen Karriere. Schöner als die WM 1966 in England mit dem berühmten -Wembley-Tor-, die ich als 21-jähriger Spieler neben einem Idol wie Uwe Seeler erlebte. Schöner als Mexiko 1970 mit dem unvergessenen 3:4-Halbfinaldrama zwischen Deutschland und Italien. Viel schöner auch als das Turnier von 1974 in der Bundesrepublik Deutschland, obwohl ich als Kapitän unsere Nationalmannschaft zum zweiten Titelgewinn führte. Und erst recht schöner als Mexiko 1986, denn ehe diese Weltmeisterschaft, es war meine erste im Amt des Teamchefs, trotz der Finalniederlage gegen Argentinien recht versöhnlich endete, gab es Probleme über Probleme und deshalb unter dem Strich auch keine zufriedenstellende Resonanz in der Öffentlichkeit. Doch rund um die Coppa del Mondo in Italien stimmte ein-

## DER WEG DES WELT- MEISTERS

*Franz Beckenbauer*

**I** hope I may be permitted to draw right at the start my own personal balance of the 14th Football World Championships: it was the most enjoyable World Cup tournament that I have ever experienced. More enjoyable than the 1966 World Cup which I experienced as a 21-year-old player alongside an idol like Uwe Seeler. More enjoyable than Mexico in 1970 with its never-to-be-forgotten 3:4 semi-final drama between Germany and Italy, much more enjoyable than the 1974 tournament in the Federal Republic of Germany, where as captain, I was however able to lead our national team to its second title, and more enjoyable by far than Mexico in 1986, my first World Cup in the office of team manager, which admittedly ended on a consoling note, despite the defeat in the final against Argentina, but prior to this was marked by a host of problems and which, for this reason, did not meet with a satisfying public echo. Round the Coppa del Mondo in Italy, however, simply everything was perfect from the first day to the last. The first day - that was for us May 14, 1990. Immediately after the

## THE WAY OF THE WORLD CHAMPION

*Franz Beckenbauer*

**Q**u'il me soit permis de commencer par la conclusion que je tire personnellement de cette XIV<sup>e</sup> Coupe du Monde de football: Ce fut le plus belle phase finale de Coupe du Monde que j'aie jamais connue. Plus belle que la Coupe du Monde 1966 en Angleterre, avec son célèbre -but de Wembley-, à laquelle j'avais participé à 21 ans aux côtés d'une idole comme Uwe Seeler. Plus belle qu'au Mexique en 1970, avec l'inoubliable demi-finale dramatique entre l'Allemagne et l'Italie qui se termina 3-4. Bien plus belle aussi que le tournoi de 1974 en Allemagne Fédérale, bien que j'aie conduit en tant que capitaine l'équipe nationale à son second titre. Et a fortiori plus belle que celle du Mexique en 1986, qui fut ma première Coupe du Monde en tant que sélectionneur national, car avant de se terminer sur une note réconciliante malgré la défaite en finale contre l'Argentine, il y avait eu tellement de problèmes que son retentissement dans l'opinion publique n'avait finalement pas été satisfaisant.

Pour cette Coppa del Mondo en Italie, tout a baigné dans l'huile du premier au dernier jour. Le premier jour remonte pour nous au 14 mai 1990. Immédiatement après le coup de sifflet mettant un terme à la saison 1989/1990 de la Bundesliga s'ouvrit le premier camp

## LE PARCOURS DU VAINQUEUR

*Franz Beckenbauer*

**P**ermítaseme adelantarme a mi conclusión personal sobre la 14<sup>a</sup> Copa Mundial: fue la Competición Final más hermosa de mi vida. Más hermosa que el Mundial 1966 en Inglaterra con el famoso -gol del Wembley-, torneo en el cual he tomado parte como joven jugador de 21 años junto con grandes ídolos como Uwe Seeler y otros. Más hermosa que la de México 1970 con ese drama inolvidable de la semifinal entre Alemania e Italia, que terminó 3-4. Incluso mucha más hermosa que el Torneo de 1974 en la RF de Alemania, no obstante haber conducido en calidad de capitán a nuestra selección al segundo título mundial. Y mucho más hermosa que México 1986, ya que antes de que este Mundial -en el cual actué por primera vez como director técnico de la selección- finalizara en forma bastante conciliante pese a la derrota en la final contra Argentina, hubo toda una serie de problemas, de modo que no tuvo una resonancia muy satisfactoria ciertamente en la opinión pública.

En torno a la Coppa del Mondo empero, todo funcionó perfectamente desde el primero al úl-

## EL CAMINO DEL CAMPEON MUNDIAL

*Franz Beckenbauer*



fach alles vom ersten bis zum letzten Tag.

Der erste Tag war für uns der 14. Mai 1990. Unmittelbar nach dem Abpfiff der Bundesliga-Saison 1989/90 begann das erste Trainingslager in der Sportschule Malente in Schleswig-Holstein, die – ihrer recht spartanischen Einrichtung zum Trotz – einen sehr guten Ruf besitzt, weil dort, im hohen Norden Deutschlands, schon oft der Grundstein für großartige Erfolge der Nationalmannschaft gelegt worden ist. Malente bewährte sich auch diesmal, wobei unser Trainingskonzept, das ich gemeinsam mit meinen Kollegen Berti Vogts und Holger Osieck erstellt hatte, täglich drei Einheiten vorsah. Schon vor dem Frühstück stand ein Waldlauf auf dem Programm, vormittags zwischen 10.00 Uhr und 11.30 Uhr lag der Schwerpunkt im Kraft- und Ausdauerbereich, nachmittags ab etwa 17.00 Uhr folgten dann spielbezogene Übungen.

Da im Anschluß an die Bundesliga-Saison praktisch keine Zeit für Regeneration blieb, stellte Malente eine äußerst harte Bewährungsprobe dar. Ich kann mich gut an Gespräche mit Klaus Augenthaler erinnern, der sich während dieser ersten Vorbereitungsphase ernsthaft mit dem Gedanken trug, das Handtuch zu werfen, weil ihm unzählige kleinere und größere Wehwehchen zu schaffen machten, der Körper zunächst einfach nicht mitspielte. Umgekehrt sah es

1989/90 German League season had ended, the first training camp in the Sport School of Malente in Schleswig-Holstein began, a venue which – in spite of its rather spartan facilities – enjoys a very good reputation, because up there in the far north the foundation stone for magnificent successes on the part of the national team has often been laid. Malente also proved its worth this time too, whereby our training concept, which I had worked out together with my colleagues Berti Vogts and Holger Osieck, envisaged three units. Before breakfast a run through the forest was on the programme, then between 10 a.m. and 11.30 a.m. the main emphasis was on strength and stamina, with the afternoons from about 5 p.m. being devoted to game practice.

Since the players had practically no time to recover from the strains of the league season, Malente presented an extremely difficult test. I can well remember conversations with Klaus Augenthaler, who, at this particular point in the preparations, was seriously considering throwing in the towel because he was plagued with a host of smaller and larger aches and pains, because his body was not cooperating. For our five "Italians", the situation was very different. They all profited from the fact that, in the World Cup host country, the season had already come to an end on April 29. Lothar Matthäus, Andreas Brehme, Jürgen Klinsmann, Rudi Völler and Thomas Berthold had been able to tank up both physically and mentally.

d'entraînement à l'école de sport de Malente en Schleswig-Holstein, qui malgré ses installations plutôt spartiates jouit d'une excellente réputation dans la mesure où c'est dans cette extrémité nord de l'Allemagne qu'a été souvent posée la première pierre des succès grandioses remportés par notre équipe nationale. Cette fois aussi, Malente et le plan d'entraînement – prévoyant trois séances par jour – mis sur pied avec mes collègues Berti Vogts et Holger Osieck devaient satisfaire à notre attente. Au programme figurait un cross en forêt avant même le petit déjeuner; le matin, entre 10 heures et 11 heures 30 avait lieu l'entraînement de la musculature et de l'endurance; et l'après-midi, à partir de 17 heures, se déroulaient les exercices de technique de jeu. Comme il n'y avait pas eu de période de régénération à la suite de la Bundesliga, Malente représentait une épreuve particulièrement dure. Je me souviens très bien d'entretiens que j'ai eus avec Klaus Augenthaler qui, pendant cette phase préparatoire, avait sérieusement pensé à abandonner, tant il était en proie à d'innombrables blessures, petites et grandes, dues à ce que le physique, tout simplement, ne suivait plus. Pour nos cinq "Italiens" en revanche, c'était l'inverse. Ils profitaient du fait qu'au pays des organisateurs du Mondiale, la saison s'était achevée dès le 29 avril. Au plan physique comme au plan moral, Lothar Matthäus, Andreas Brehme, Jürgen Klinsmann, Rudi Völler et Thomas Berthold avaient eu tout loisir de se régénérer.

L'équipe des 22 joueurs ne fut au complet que le 21 mai. Karlheinz Riedle et Günter Herrmann étaient nécessairement à la traîne, car ils avaient dû dis-

timo día. El primer día fue para nosotros el 14 de mayo de 1990. Inmediatamente después del silbato final de la temporada 1989/90 de la Bundesliga comenzó nuestra primera sesión de entrenamiento en la Escuela de Deportes de Malente en Schleswig-Holstein, la cual – pese a sus instalaciones muy espartanas – tiene un gran renombre. Allí, en el norte de Alemania, se ha colocado ya más de una vez la primera piedra para grandes triunfos de la selección nacional. Malente probó ser muy eficaz también esta vez. Nuestro concepto de entrenamiento, elaborado conjuntamente con mis colegas Berti Vogts y Holger Osieck preveía diariamente tres unidades. Ya antes del desayuno, figuraba en el itinerario una carrera de fondo por el bosque; luego, entre las 10.00 y las 11.30 horas, nos concentrábamos en ejercicios de fuerza y de resistencia y después, por la tarde, a partir de las 17.00 horas, venían los ejercicios relacionados directamente con el juego.

Como no hubo prácticamente ningún tiempo para regenerarse después del término de la Bundesliga 1989/90, Malente fue una verdadera prueba de fuego. Recuerdo muy bien algunas conversaciones tenidas con Klaus Augenthaler quien quería arrojar la toalla en la primera fase preparatoria, pues tenía dolencias por todas partes y el cuerpo simplemente no quería reaccionar. Con nuestro cinco "italianos" sucedía justamente lo contrario. Ellos se beneficiaron del hecho de que en el país del Mundial, la temporada finalizó ya el 29 de abril. Es



bei unseren fünf -Italienern aus. Sie profitierten davon, daß im Land des WM-Gastgebers die Saison schon am 29. April abgepfiffen worden war. In physischer, aber auch in psychischer Hinsicht konnten sich Lothar Matthäus, Andreas Brehme, Jürgen Klinsmann, Rudi Völler und Thomas Berthold sehr gut erholen. Komplett wurde unser 22-Mann-Kader erst am 21. Mai. Karl-Heinz Riedle und Günter Hermann bildeten zwangsläufig die Nachhut, weil sie mit ihrem Verein Werder Bremen noch das Pokalfinale in Berlin bestreiten mußten. Für sie fiel die Erholungsphase also noch kürzer aus. Ihnen kam deshalb entgegen, daß wir die Anforderungen während unserer zweiten WM-Station etwas drosselten. Schauplatz war diesmal die Sportschule Kamen-Kaiserau in Westfalen, und eingebettet in diese Phase waren noch zwei Test-Länderspiele gegen die CSFR in Düsseldorf und gegen Dänemark in Gelsenkirchen, die wir beide 1:0 gewannen, wobei die Ergebnisse wirklich nur sekundäre Bedeutung besaßen.

Sehr oft gingen meine Gedanken während des Aufenthaltes in Kaiserau vier Jahre zurück, denn im Vorfeld der WM von Mexiko hatten wir zum gleichen Zeitpunkt und an gleicher

Our squad was complete only on May 21, with Karlheinz Riedle and Günter Hermann of course bringing up the rear because they had both been involved in the German Cup Final in Berlin with their club Werder Bremen. For them, the phase of recreation was even shorter and it therefore suited them that we reduced the demands made of the players at our second World Cup stop-over, the Sport School of Kamen-Kaiserau in Westphalia. A firm part of this phase of preparation were two test internationals, one against Czechoslovakia in Düsseldorf, the other against Denmark in Gelsenkirchen. We won both 1:0, whereby the results were really only of secondary importance.

During our stay in Kaiserau my thoughts often went back to our time there four years previous, for prior to the World Cup in Mexico we had great injury worries precisely at this point and at this same place, worries, indeed that revolved around such key players as Karl-Heinz Rummenigge, Rudi Völler and Pierre Littbarski. Nonetheless I nominated all three players, a decision which in the final analysis was not necessarily wrong but also not completely right. For a World Cup competition you need players who are one hundred percent fit, because the demands made of them are extremely high. Since, this time round, no one was injured and our source of worry, Klaus Augenthaler, was feeling better with each passing day, I became more and more convinced of a successful World Championship in Italy.

puter la finale de la Coupe à Berlin avec leur club de Werder Brême. Pour eux, cette période de rétablissement fut donc d'autant plus courte. Mais ils profitèrent aussi de ce que nous avions ralenti la cadence pour notre seconde étape de préparation. Cette fois, ce fut l'école de sport de Kamen-Kaiserau, en Westphalie, qui servit de cadre à l'entraînement prévoyant aussi deux matchs tests à Gelsenkirchen, l'un contre la Tchécoslovaquie et l'autre contre le Danemark, qui furent gagnés tous les deux 1-0, et dont les résultats n'eurent vraiment qu'une signification secondaire.

Pendant le séjour de Kaiserau, j'ai souvent fait des retours en arrière, car quatre ans plus tôt, en prélude au Mondial du Mexique, nous avions déploré, à la même période et au même endroit, de nombreuses blessures précisément avec les piliers de l'équipe, comme Karl-Heinz Rummenigge, Rudi Völler et Pierre Littbarski. Je les avais malgré tout retenus tous les trois dans la sélection, ce qui finalement n'avait pas été tout à fait faux, mais pas non plus très juste, car dans une Coupe du Monde, il est important de disposer de joueurs en parfaite condition vu les exigences extrêmes auxquelles ils sont soumis. Comme cette fois, il n'y eut pas de blessés à déplorer et que l'état de Klaus Augenthaler, notre principal souci, s'améliorait de jour en jour, j'étais de plus en plus convaincu de nos chances de succès en Italie.

Le figlage en matière d'harmonisation des éléments de l'équipe était prévu pour la troisième phase de préparation qui débuta le 2 juin à Kaltern, une localité viticole du Haut-Adige. Nous aurions pu, bien

así que Lothar Matthäus, Andreas Brehme, Jürgen Klinsmann, Rudi Völler y Thomas Berthold se pudieron reponer perfectamente desde el punto de vista físico y también síquico.

Nuestro plantel de 22 jugadores se completó recién el 21 de mayo. Los últimos en llegar fueron inevitablemente Karl-Heinz Riedle y Günter Hermann, pues tuvieron que disputar todavía la final de la Copa en Berlín con su equipo Werder Bremen. Para ellos, el periodo de descanso fue aún más breve. De modo que les hizo bien que redujéramos un poco las exigencias durante la segunda parte de los preparativos mundiales. Esta vez nos concentramos en la Escuela de Deportes de Kamen-Kaiserau en Westfalia. En este periodo disputamos todavía dos partidos internacionales de prueba contra Checoslovaquia en Düsseldorf y Dinamarca en Gelsenkirchen, ganando ambos por 1 a 0, aunque estos resultados tuvieron sólo una importancia secundaria.

Durante esta estadia en Kaiserau pensé a menudo en los preparativos para el Mundial de México, ya que cuatro años antes, en el mismo periodo y en el mismo lugar estuvimos abrumados por problemas de lesiones, principalmente nuestros mejores jugadores Karl-Heinz Rummenigge, Rudi Völler y Pierre Littbarski. No obstante, en aquel entonces decidí designar a los tres para el plantel final, lo cual, aunque no fuera del todo erróneo, tampoco fue una decisión muy



Stelle große Verletzungssorgen, und zwar ausgerechnet bei Leistungsträgern wie Karl-Heinz Rummenigge, Rudi Völler und Pierre Littbarski. Dennoch hatte ich alle drei nominiert, was letztlich nicht ganz falsch, aber sicher nicht ganz richtig war. Denn bei einer Weltmeisterschaft braucht man hundertprozentig gesunde Spieler, weil die Anforderungen extrem hoch sind. Da diesmal in Kaiserau keine Verletzungen zu bekümmern waren, sich außerdem unser Sorgenkind Klaus Augenthaler von Tag zu Tag besser fühlte, war ich mehr und mehr von einer erfolgreichen Weltmeisterschaft in Italien überzeugt. Die Feinabstimmung der einzelnen Mannschaftsteile sollte, so unsere Planung, auf der dritten Vorbereitungsstufe weiter vorangetrieben werden, die wir ab dem 2. Juni im Südtiroler Weinort Kaltern aufschlugen. Natürlich hätten wir auch sofort in die Nähe unseres Gruppenspielortes Mailand ziehen können, doch bewußt wollten wir auch durch den mehrmaligen Quartierwechsel dem berühmten Lagerkoller entgegenwirken. Eine Einschätzung, die letztlich ebenfalls voll und ganz aufging. Zudem herrschten in Südtirol ideale Trainings-Bedingungen, die Temperaturen glichen denen, mit denen wir es später auch in Mailand und in unserem Stammquartier in Erba bei Como zu tun hatten.

The coordination between the different parts of the team was, at least that was the way we planned it, to be further improved at the third preparatory stop-over in the South Tyrolean wine-growing town of Kaltern which we reached on June 2. Of course we could have moved immediately to the vicinity of Milan where we would be playing our matches, but by changing quarters once again we wanted to avoid any boredom and frustration arising, and, as it turned out, this also proved to be a decision that no one regretted. On top of this, the training conditions in South Tyrol were ideal and the temperatures similar to those that would later face us in Milan and in our main headquarters in Erba near Como. I knew from painful experience just how much importance was to be attached to the first match of the World Cup, for the German team in particular has always found it difficult to get moving. The positive exception was 1966 with a clear 5:0 victory over Switzerland where I managed to contribute two goals myself. But after that? 2:1 against Morocco, 1:0 against Chile, 0:0 against Poland, 1:0 against Algeria, 1:1 against Uruguay. These were the results of the German teams opening matches from 1970-1986. There was even talk of a first-game-syndrome. So I was feeling a little uneasy even though on the other hand I considered it to be an advantage that we could play straightaway against the team assessed to be the strongest opponent in the group: Yugoslavia.

sûr, nous rendre directement dans la région de Milan où devait se dérouler le premier tour de notre groupe, mais nous avions délibérément choisi de changer souvent de quartiers afin d'éviter que l'ambiance se détériore, une mesure qui rétrospectivement se révéla judicieuse. Par ailleurs, les conditions qui régnaient dans le Haut-Adige étaient idéales pour l'entraînement, car les températures ambiantes étaient sensiblement les mêmes que celles qui nous attendaient à Erba, près de Côme, où nous avions élu domicile pour la suite du Mondiale. En raison d'expériences douloureuses, j'étais conscient de l'importance qu'il fallait accorder au premier match, car précisément l'équipe allemande a toujours eu beaucoup de mal à prendre un bon départ. La seule exception positive ayant été la nette victoire remportée 5-0 en 1966 sur la Suisse et à laquelle j'avais contribué en marquant deux buts. Mais depuis? 2-1 contre le Maroc, 1-0 contre le Chili, 0-0 contre la Pologne, 1-2 contre l'Algérie, 1-1 contre l'Uruguay: tels furent les résultats des premiers matchs disputés de 1970 à 1986. On parla même d'un véritable syndrome du premier match. De ce fait, j'étais quelque peu inquiet, mais par ailleurs je pensais que c'était un avantage de devoir affronter d'entrée la Yougoslavie dont je supposais qu'elle était l'adversaire le plus fort au sein du groupe. Avant ce duel du 10 juin avec la Yougoslavie, nous savions que si nous remportions la victoire, la première place du groupe D nous serait pratiquement assurée, ce qui signifiait aussi que nous pourrions rester à Milan. Plus le match approchait, plus les visages des

correcta. En un Mundial se necesitan jugadores en perfecto estado, pues las exigencias son enormes. Sin embargo, como esta vez en Kaiserau no teníamos ningún problema de lesión y nuestra única preocupación, Klaus Augenthaler, se estaba reponiendo de día en día cada vez más, mis expectativas para un Mundial exitoso iban aumentando paulatinamente.

El toque final -la conjunción de las diferentes líneas del equipo- se daría, según nuestro planes, en la tercera fase de preparación, la cual iniciamos a partir del 2 de junio en Kaltern, una región vinícola en el Tirol del Sur. Ciertamente hubiéramos podido radicarnos en las cercanías de Milano, nuestra sede de partidos, pero nuestra intención era evitar conscientemente la tan habitual y temida claustrofobia mediante estos cambios repetidos de lugar. Esta decisión demostró ser muy eficaz. Además, en Tirol del Sur existían condiciones ideales de entrenamiento y la temperatura era similar a la que reinó luego en Milán y en nuestro cuartel en Erba cerca de Como.

De dolorosas experiencias sabía muy bien la gran importancia que tiene el primer partido en un Mundial, ya que justamente la selección alemana tuvo siempre grandes problemas de arranque en las grandes competiciones. La única excepción positiva a la regla fue en 1966, cuando derrotamos a Suiza claramente por 5 a 0, cotejo en el que marqué dos goles. ¿Pero luego? 2 a 1 contra Marruecos, 1 a 0 contra Chile, 0 a 0 contra Polonia, 1 a 2 contra

Aus schmerzvoller Erfahrung ist mir bewußt gewesen, welche große Bedeutung dem WM-Auftaktspiel beizumessen ist, denn gerade die deutsche Mannschaft ist bei großen Turnieren immer nur sehr schwer aus den Startlöchern gekommen. Die positive Ausnahme bildete 1966 ein klarer 5:0-Sieg über die Schweiz, zu dem ich zwei Treffer beisteuerte. Aber danach? 2:1 gegen Marokko, 1:0 gegen Chile, 0:0 gegen Polen, 1:2 gegen Algerien, 1:1 gegen Uruguay: So sahen die Resultate der ersten Spiele von 1970 bis 1986 aus. Sogar von einem regelrechten Startsyndrom wurde geredet. Ein wenig unbehaglich war mir deshalb schon, andererseits hielt ich es für einen Vorteil, sofort gegen Jugoslawien als vermutlich stärksten Gruppengegner antreten zu können. Vor diesem Duell mit den Jugoslawen am 10. Juni wußten wir: Gelingt ein Sieg, ist der fast schon gleichbedeutend mit dem ersten Platz in der Gruppe D, und der wiederum ist gleichbedeutend mit dem weiteren Verbleib in Mailand. Die Spannung und die Anspannung spiegeln sich in den Gesichtern der Spieler wieder, je näher der Anpfiff rückte. Niemand wußte eben so richtig, in welcher Form er sich nach vierwöchigem Training befand. Prompt verliefen die ersten Minuten sehr nervös, doch als Lothar Matthäus nach einer knappen halben Stunde mit einem beherzten Linksschuß aus 18 Metern den Treffer zum 1:0 erzielte, wirkte der wie eine Befreiung. Im Handumdrehen verfliegen alle noch so geheimen Ängste, am Ende standen ein imponierend herausgespielter 4:1-Erfolg und der Beginn einer Sympathiewelle,

We knew before we went into this game on June 10 that, should we win, then this was almost tantamount to first place in Group D, and that again meant the advantage of being able to stay in Milan. The tension and the excitement were increasingly reflected in the faces of the players, the nearer the game came. No one knew exactly in just what kind of form he was after four weeks of training. And then, how could it be otherwise, the first few minutes were of a very nervous nature, until, after just under a half an hour, Matthäus made it 1:0 with a powerful left-foot shot from 18 metres. This goal was like a liberation to us. In a flash, all the secret fears were dispelled, and at the end of the day there was an impressive 4:1 result and the start of a wave of popularity the likes of which German football had not experienced since the start of the seventies. At last a team with which everyone could passionately identify. The clear margin of victory in this first game, which I had not reckoned with at all, proved to be exceedingly important for the whole course of the World Cup, for us. Each single person was stimulated through the knowledge that he had worked correctly up to then. Self-confidence increased enormously, there was no talk in public about changing the line-up, with the result that a relaxed and harmonious climate continued to envelope our team. The way to victory in our group was more or less just a formality, whereby I must admit that after a sovereign 5:1

joueurs reflétaient à la fois ce suspense et cet état de tension. Personne ne savait exactement quelle était sa forme au bout de ces quatre semaines d'entraînement. Evidemment, les premières minutes de jeu traduisirent une nervosité excessive, mais lorsque Lothar Matthäus, au bout d'une demi-heure à peine, marqua le premier but, d'un puissant coup de pied du gauche, des 18 mètres, celui-ci eut un effet libérateur. Instantanément, toutes les angoisses les plus secrètes se volatilisaient, et le match se solda par le succès impressionnant de 4-1, obtenu qui plus est sur de belles actions de jeu. Ce fut le point de départ d'une vague de sympathie que le football allemand n'avait plus connu depuis les années 70. Enfin, nous avions une équipe avec laquelle chacun pouvait s'identifier à loisir. Je ne m'étais pas attendu à ce que cette victoire soit aussi nette, et ce premier succès eut une importance déterminante pour l'ensemble du parcours. L'impression d'avoir accompli du bon travail apporta à chacun une motivation supplémentaire et améliora son assurance. Il n'y eut dès lors aucun débat public sur la constitution de l'équipe, ce qui contribua à renforcer le climat décontracté et harmonieux qui régnait autour d'elle. De là à la première place du classement, il n'y avait qu'un pas. Mais je reconnais volontiers qu'après sa victoire obtenue haut la main sur les Emirats Arabes Unis, l'équipe réalisa sa plus faible performance de tout le tournoi. Le match nul 1-1 contre la Colombie fut une fois de plus la preuve éclatante de la différence qu'il y a entre la volonté et la nécessité de vaincre. En d'autres termes, s'il n'y a pas d'obligation absolue, le joueur, dans son subconscient,

Argelia, 1 a 1 contra Uruguay. Estos fueron los resultados de los primeros partidos entre 1974 y 1986. Se llegó a hablar incluso de un verdadero síndrome de arranque. De modo que me sentía en una situación poco confortable pero, por el otro lado, consideré una ventaja tener que enfrentarnos inmediatamente a Yugoslavia, el equipo considerado el rival más fuerte de este grupo. Antes de este duelo con Yugoslavia el 10 de junio, sabíamos una cosa a ciencia cierta: una victoria significaría casi de seguro el primer puesto en el grupo D y esto, a su vez, significaría la permanencia en Milán. La tensión y el nerviosismo se comenzaban a reflejar cada vez más en los rostros de nuestros jugadores a medida que se acercaba el silbato inicial. Nadie sabía exactamente en qué estado nos encontrábamos después de una preparación de cuatro semanas. Como esperado, los primeros minutos fueron muy héticos, pero cuando a la media hora de juego Lothar Matthäus -muy resuelto- remató bajo y seco desde unos 18 metros, convirtiéndolo en un 1 a 0, nuestra escuadra se sintió como liberada. En un santiamén se disiparon todos los temores y al final teníamos en el haber un magnífico resultado de 4 a 1 y la expresión de una ola de simpatía que la selección alemana no había experimentado nunca más desde el comienzo de los años setenta. Finalmente había surgido una selección con la cual todo el



wie sie der deutsche Fußball seit Beginn der 70er Jahre nicht mehr erlebt hat. Endlich war da wieder einer Mannschafft, mit der sich jedermann gerne und leidenschaftlich identifizierte. Der in dieser Deutlichkeit von mir nie erwartete Premiersieg war eminent wichtig für den ganzen WM-Verlauf. Jeder einzelne erhielt Auftrieb durch die Erkenntnis, richtig gearbeitet zu haben. Das Selbstvertrauen stieg, jegliche Personal-Diskussion in der Öffentlichkeit blieb aus, so daß rund um unsere Equipe weiterhin ein entspanntes und harmonisches Klima herrschte.

Der Weg zum Gruppensieg war fast nur noch Formsache, wobei ich nicht verschweigen will, daß die deutsche Mannschaft dem souveränen 5:1-Sieg über die Vereinigten Arabischen Emirate die schwächste Leistung der gesamten WM folgen ließ. Beim 1:1 gegen Kolumbien wurde einmal mehr ersichtlich, welch ein Unterschied es ist, ein Spiel nur gewinnen zu wollen, aber nicht zu müssen. Anders ausgedrückt: Wenn der absolute Zwang fehlt, schaltet man im Unterbewußtsein einen oder gar mehrere Gänge zurück, und hin ist der ganze Schwung. Die Kolumbianer haben sich jedenfalls das Unentschieden redlich verdient, auch wenn ihr Treffer zum 1:1-Ausgleich erst in der 93. Minute fiel.

victory over the United Arab Emirates there followed the poorest performance of the entire World Cup for us. The 1:1 draw against Colombia demonstrated very clearly once again the difference between just wanting to win a game but not actually having to win it. In other words: if the force of necessity is missing, then one subconsciously drops to a lower gear and the entire momentum is lost. The Colombians deserved their draw, even despite the fact that their equalizer came in the 93rd minute.

At this point in time, our second-round opponent was not yet known. We knew that it would in all probability come from Group F. And so I decided at short notice to observe the England - Egypt match on Sardinia, and in particular to cast an eye on the Egyptians. The real value to this helicopter flight to Cagliari became clear however only in the semi-final, when I was able to put my information on England to good use. For the second round game, the journey was completely in vain. Both Ireland and Holland ended the first round identical on points and on goal average, so that a draw had to take place to decide who would be third in the group and thus our opponents. It turned out to be Holland. I heard the news as I was flying back from Cagliari to Milan, the team witnessed the draw live on the television in Erba, and on my return, I was told that most of the players had received a bit of a shock. Shocked because our games with the Oranje team in the preceding period had not ex-

ne donne pas le maximum de ses capacités, et l'élan disparaît. En tout état de cause, les Colombiens avaient sincèrement mérité le match nul, même si le but égalisateur tomba à la 93<sup>e</sup> minute. A ce moment-là, nous ne savions pas encore sur quel adversaire nous tomberions en huitième de finale. Nous savions seulement qu'il serait très vraisemblablement issu du groupe F. Je décidai donc spontanément d'aller suivre en Sardaigne le match opposant l'Angleterre à l'Égypte pour me faire une idée des Égyptiens. Mais ce voyage en hélicoptère qui me mena à Cagliari ne prit toute sa signification qu'en demi-finale où je pus tirer profit des informations rassemblées sur les Anglais. Pour ce qui était des huitièmes de finale, le voyage n'avait à vrai dire apporté aucun avantage, car au terme du premier tour, les deux secondes équipes du groupe F se trouvaient à égalité et de points et de buts, si bien qu'il fallut faire intervenir le tirage au sort. Des deux adversaires possibles Irlande et Hollande, c'est la Hollande qui fut désignée par le sort à la troisième place. J'appris la nouvelle pendant le vol du retour me ramenant de Cagliari à Milan, et l'équipe l'apprit par la télévision qui retransmettait le tirage au sort en direct. On me raconta en arrivant que la plupart des joueurs avaient été passablement choqués par la nouvelle.

mundo podía identificarse apasionadamente. El resultado apabullante de esta victoria inaugural -con el cual no había contado nunca- tuvo una importancia crucial para el desarrollo de todo el Mundial. Cada uno de mis jugadores se sintió alado por el éxito obtenido, confirmando la dura labor realizada. Aumentó la autoconfianza, se evitaron todas las discusiones privadas en público, reinaba un ambiente armónico y relajado en todo el equipo. Obtener el primer puesto del grupo se había convertido casi en pura formalidad, aunque no quiero ocultar que la selección alemana jugó su partido más débil de todo el Mundial después de aquella magnífica victoria por 5 a 1 contra los Emiratos Arabes Unidos. En el empate a 1 con Colombia se vio una vez más la diferencia que existe entre querer y tener que ganar un partido. Dicho de otra forma: si falta la necesidad imperativa, se reduce automáticamente el ritmo de juego en el subconciencia, echándose a perder la garra y el brío. Los colombianos se merecieron sinceramente el empate, por más que el 1 a 1 se diera sólo en el minuto 93.

En ese momento todavía no conocíamos a nuestro rival de los octavos de final. Sabíamos sólo que este contendiente provendría con gran probabilidad del grupo F. Es así que decidí ir a Cerdeña a ver el partido entre Inglaterra y Egipto para hacerme una idea particularmente de la escuadra egipcia. Este vuelo en helicóptero a Cagliari tuvo su beneficio real recién en la semifinal, donde

Zu diesem Zeitpunkt stand unser Achtelfinalgegner noch nicht fest. Wir wußten nur, daß er mit großer Wahrscheinlichkeit aus der Gruppe F kommen würde. Also entschloß ich mich kurzfristig, auf Sardinien die Begegnung England-Ägypten zu beobachten, um mir besonders ein Bild von den Ägyptern zu machen. Richtigen Wert erhielt dieser Helikopterflug nach Cagliari allerdings erst im Halbfinale, als mir die Informationen über England zugute kamen. Bezogen auf das Achtelfinale dagegen mußte ich feststellen: Außer Spesen nichts gewesen. Denn als am Ende der Vorrunde eine Auslosung durchgeführt werden mußte, bescherte uns das Los die Holländer. Ich erfuhr es auf dem Rückflug von Cagliari nach Mailand, die Mannschaft live vor dem Bildschirm im WM-Quartier in Erba, und nach meiner Rückkehr wurde mir berichtet, die meisten Spieler seien ganz schön geschockt gewesen.

Geschickt deshalb, weil unsere Erfahrungen mit dem Oranje-Team in jüngster Vergangenheit nicht gerade die besten gewesen sind. Das Halbfinale der Europameisterschaft 1988 in Hamburg verloren wir äußerst unglücklich mit 1:2, in den dann folgenden WM-Qualifikationsspielen gab es ein 0:0 in München und ein 1:1 in Rotterdam. In drei Spielen also kein Sieg – dieser Umstand mußte schon zu denken geben. Mir persönlich jedoch waren die Holländer sogar lieber als die britische Spielweise, zumal ich mir sagte: Irgendwann wird die Glückssträhne unserer Nachbarn auch wieder einmal reißen.

actly numbered among our best. The semi-final of the 1988 European Championships in Hamburg, was a game we lost extremely unluckily 1:2, and in the next two World Cup qualifying games the results were 0:0 in Munich and 1:1 in Rotterdam. Three games without victory – it was obvious that this provided food for thought. Personally, however, I preferred the Dutch of the two representative matches of British-style football, especially since I said to myself: our neighbour's run-of-luck is bound to come to an end.

I had been able to field the same team three times in a row with the exception of having to replace Andreas Brehme by Hans Pflügler against Colombia, after Brehme had previously been booked twice. Now Brehme was available again and I was faced with the decision as to whether I should revert to the old proven line-up or not. After lengthy considerations and intensive talks, I came to another conclusion, one based above all on the analysis of the lost European Cup semi-final. In Hamburg, namely, we had lost more than 60 percent of all fights for the ball. This must not be allowed to happen again. And so I decided to include an additional defender in the line-up, namely Jürgen Kohler, who had just found form again after suffering from the rupture of a muscle fibre. Kohler replaced Uwe Bein and performed his task to neutralizing the world-class forward Marco van Basten in a top-class manner and with dogged resolution. Part two of my plan was based on the observation that, in their World Cup appearances to date, the Dutch had always weakend strongly in the second half. To hold a draw as

Choqués, pour la bonne raison que les expériences récentes que nous avions faites avec l'équipe hollandaise n'avaient pas été les meilleures. Nous avions perdu 1-2, avec beaucoup de malchance, la demi-finale des championnats d'Europe 1988 à Hambourg, et les matchs de qualification pour la Coupe du Monde qui suivirent se soldèrent par un 0-0 à Munich et un 1-1 à Rotterdam. En trois matchs donc, aucune victoire – une circonstance qui donnait à penser. En ce qui me concerne, je préférais même les Hollandais au style pratiqué par les britanniques, d'autant que je me disais que la chance dont jouissaient nos voisins n'allait pas leur être indéfiniment fidèle.

Trois fois de suite, j'avais pu m'appuyer sur la même formation à Milan, abstraction faite de l'absence d'Andreas Brehme face à la Colombie, qui à la suite de deux cartons jaunes avait dû être remplacé par Hans Pflügler. Pouvant désormais disposer de Brehme, devais-je aligner une nouvelle fois la formation confirmée? Au bout de mûres réflexions et de discussions détaillées, j'en arrivais à une autre conclusion. En l'occurrence, l'analyse de la défaite essuyée en demi-finale des championnats d'Europe avait été déterminante. A Hambourg, nous avions en effet perdu plus de 60 pour-cent des duels entre joueurs. Ce qui ne devait en aucun cas se reproduire. C'est pour cette raison que je me décidai à faire appel à Jürgen Kohler qui avait retrouvé sa forme après un déchirement musculaire, introduisant ainsi un défenseur supplémentaire. Kohler prit donc la place de Uwe Bein et

pude emplear muy bien las informaciones recabadas sobre Inglaterra. En cuanto a los octavos de final, el vuelo fue absolutamente en vano: los equipos para el segundo y tercer puesto del grupo F tenían el mismo puntaje y el mismo número de goles al final de la primera vuelta, de modo que fue necesario efectuar un sorteo. La alternativa estaba entre Irlanda y Holanda. Finalmente nos tocó Holanda. Me enteré de esto en mi vuelo de retorno de Cagliari y mi equipo lo vivió en directo ante la pantalla de TV en nuestro retiro en Erba. Me contaron que los jugadores en su mayoría estuvieron sumamente preocupados.

Preocupados porque nuestras experiencias con los holandeses en los últimos años no han sido muy afortunadas. En la semifinal del Campeonato Europeo en Hamburgo perdimos con mucha mala suerte por 2 a 1 y en los partidos clasificatorios para el Mundial empatamos a 0 en Munich y a 1 en Rotterdam. O sea que tres partidos seguidos sin victoria era algo que daba mucho que pensar. Personalmente, prefería los holandeses a los representantes británicos, pues me decía que también a nuestros vecinos les tiene que fallar algún día la racha.

Tres veces seguidas escogí el mismo plantel para los partidos en Milán, con excepción de Andreas Brehme, quien tuvo que hacer pausa contra Colombia por dos tarjetas amarillas, siendo sustituido por Hans Pflügler. Brehme estaba de



Dreimal hintereinander hatte ich dieselbe Elf in Mailand aufbieten können, sieht man davon ab, daß Andreas Brehme nach zwei Gelben Karten gegen Kolumbien pausieren mußte und deswegen von Hans Pflügler ersetzt wurde. Nun stand Brehme wieder zur Verfügung, sollte ich demnach erneut zur bewährten Formation zurückgreifen? Nach langen Überlegungen und eingehenden Gesprächen kam ich zu einem anderen Ergebnis, wobei die Analyse des verlorenen EM-Halbfinals den Ausschlag gab. In Hamburg nämlich hatten wir über 60 Prozent aller Zweikämpfe verloren. Dies durfte sich nicht wiederholen. Deshalb entschied ich mich dafür, mit Jürgen Kohler, der nach einem Muskelfaserriß wieder Anschluß gefunden hatte, einen zusätzlichen Defensivspieler einzubauen. Kohler kam für Uwe Bein und löste seine Aufgabe, den Weltklassemann Marco van Basten zu neutralisieren, mit großer Klasse und Konsequenz. Teil zwei meiner Pläne basierte auf der Beobachtung, daß die Holländer bei ihren WM-Auftritten in der zweiten Halbzeit immer stark nachgelassen hatten. Möglichst lange ein Unentschieden halten, dann nach der Pause einen zusätzlichen Offensivspieler einwechseln und die bessere Physis ausspielen: So unsere Marschroute. Alles aber entwickelte sich dann total anders, weil in der 22. Minute der Holländer Frank

long as possible and then to bring on an additional forward after half-time and to put our physical advantages to good use: that was the plan of action. Everything, however, turned out to be completely different after the Dutchman Frank Rijkaard was rightly sent off in the 22nd minute for the lowest type of unsporting behaviour I know (for me personally there is nothing worse than spitting at another person). Unfortunately Rudi Völler was also the innocent victim of this episode and likewise received his marching orders. Quite a few of the experts were of the opinion that Rijkaard's loss was worse for the Dutch than Völler's departure was for us. I do not share this view, but maintain that both teams were placed at an equal disadvantage. Be that as it may, thanks to a really world-class performance, with Jürgen Klinsmann playing what was probably the best game of his career, we succeeded in securing a highly deserved 2:1 victory, whereby I am prepared to admit that in the initial stages of the game, the Netherlands team had the edge, even though they did not manage to turn their advantage into goals. All in all though, there could not be the slightest doubt about the justification of our success. I have gone into this game in more detail for the simple reason that I would like to make the point that it was here that the key to our later World Cup success lay. It was only in these 90 minutes in the second round that the team realized itself how strong it really was – strong enough to cope in sovereign style with the circumstances surrounding the sending-off and Rudi Völler's subsequent one-game ban. Holland was

accomplir la mission qui était la sienne, à savoir la neutralisation de Marco van Basten, avec une grande classe et beaucoup de ténacité. Le deuxième volet de mon plan reposait sur le fait que j'avais observé chez les Hollandais une forte baisse de forme en seconde mi-temps dans chacune de leurs prestations du Mondiale. Une tactique s'imposait: tenir le match nul de plus longtemps possible, puis, après la mi-temps faire rentrer un joueur offensif supplémentaire, tout en utilisant l'atout de la meilleure condition physique. Mais tout se déroula autrement que prévu, complètement. A la 22<sup>e</sup> minute en effet, le Hollandais Frank Rijkaard avait été expulsé – et avec lui malheureusement Völler, qui était tout à fait innocent – à la suite d'un des plus vils comportements que je connaisse sur le terrain (pour moi, il n'y a pas pire forfait que de cracher à la figure d'un autre individu). Plus d'un observateur pensa que l'expulsion de Rijkaard pénalisait bien plus les Hollandais que la perte de Rudi Völler notre équipe. Ce n'était pas

nuevo a disposición, de modo que se imponía la pregunta si debía elegir la formación probada en este encuentro también o no. Después de muchas reflexiones e intensas conversaciones tomé una decisión diferente, siendo decisiva para ella el análisis del partido que perdimos en la semifinal del Campeonato Europeo. En Hamburgo habíamos perdido más del 60 por ciento de todos los duelos de hombre a hombre. Esto no debía repetirse más. Es por eso que opté por incluir a Jürgen Kohler, un jugador defensivo, quien se había repuesto de su desgarradura de la fibra muscular. Kohler sustituyó a Uwe Bein, cumpliendo con gran maestría y consecuencia su labor de neutralizar a la estrella holandesa, Marco Van Basten. La segunda parte de mi plan se basaba en mi observación de que los holandeses dieron muestras de cansancio en el segundo tiempo de todos sus encuentros en el Mundial. O sea que había que tratar de mantener empatado el cotejo el mayor tiempo posible para incluir luego de la pausa un jugador ofensivo y aprovechar la mejor condición física de mi cuadro. Esta era mi estrategia. Sin embargo, todo se desarrolló diferente, porque en el minuto 22, el holandés Frank Rijkaard fue expulsado del campo por el acto antideportivo más abyecto que conozco (para mí no existe cosa peor que escupir a otras personas), sanción correctísima, pero que tuvo lamentablemente también consecuencias injustas para Rudi Völler, quien fue expulsado simultáneamente.

Rijkaard nach der miesesten Unsportlichkeit, die ich kenne (es gibt für mich nichts Schlimmeres, als einen anderen Menschen anzuspucken), völlig zu Recht, leider aber auch Rudi Völler als unschuldig Opfer, vom Platz gestellt wurde. Nicht wenige Experten meinten, der Verlust Rijkaards sei für die Holländer weitaus schlimmer gewesen als für uns das Ausscheiden Rudi Völlers. Diese Ansicht vertrete ich nicht, sondern meine vielmehr, daß beide Teams in gleicher Weise benachteiligt wurden. Wie auch immer: Dank einer wirklichen Weltklasseleistung und mit einem Jürgen Klinsmann, der an diesem Tag das wohl beste Spiel seiner Karriere zeigte, gelang uns ein hochverdienter 2:1-Sieg, wobei ich nicht verkenne, daß die niederländische Mannschaft in der Anfangsphase Vorteile besaß, die sie durchaus in einen Vorsprung hätte ummünzen können. Unter dem Strich jedoch konnte es an der Berechtigung unseres Erfolges nicht die geringsten Zweifel geben. Auf das Treffen gehe ich deshalb so ausführlich ein, weil ich herausstreichen möchte: Hier lag der Schlüssel zum WM-Gewinn, erst in diesen 90 Minuten des Achtelfinales merkte die Mannschaft, wie stark sie eigentlich ist – so stark nämlich, daß sie auch die widrigen Umstände um den Platzverweis und die anschließende Sperre Rudi Völlers souverän wegsteckte. Holland war unser härtester Gegner in Italien, und ich behaupte: Wären die Holländer am Abend des 24. Juni in der Lage gewesen, uns zu schlagen, sie wären an unserer Stelle Weltmeister geworden. Der weitere Erfolgsweg der deutschen Mannschaft läßt sich im Stenogrammstil festhalten: Im Viertelfinale 1:0 gegen die CSFR, im Halbfinale 1:1 gegen England mit anschließendem 4:3-Sieg im Elfmeterschießen

our toughest opponent in Italy and I maintain that if the Dutch had been in a position to get the better of us on the evening of June 24, then they would have become World Champions in our place.

The further successful progress of the German team can be described in short-hand style: 1:0 against Czechoslovakia in the quarter-finals; 1:1 against England in the semi-finals with a following 4:3 penalty shoot-out victory and finally 1:0 in the final against Argentina on July 8 in Rome. In the final analysis, the winning of the World Cup was a just and well-deserved reward, because our team displayed the most consistently convincing performances of all, from the first day to the last. Luck, however, has to be on your side, although fortune favours the brave in the long run. We could easily have lost the penalty shoot-out against England. And should this have happened then there would probably have been a gigantic heated discussion about how I could have replaced Pierre Littbarski and Uwe Bein, who after all played well against Czechoslovakia, by Thomas Hässler and Olaf Thon. My argument that I wanted to play only players who were 100 percent fit, whereas Bein and Littbarski were a bit groggy, would have been ignored. In the final, too, justice was victorious, although we had to wait until the 84th minute. For

mon avis, et je pense que les deux équipes étaient également diminuées. En tout état de cause, grâce à une performance vraiment extraordinaire et avec un Jürgen Klinsmann qui ce jour-là fit le meilleur match de toute sa carrière, nous remportâmes la victoire bien méritée que traduit le score de 2-1. Mais je suis conscient qu'au début, les Hollandais en avaient tiré des avantages qui auraient pu leur permettre de mener à la marque. En définitive, il n'y avait cependant pas le moindre doute que notre victoire était parfaitement justifiée. Si je reviens en détail sur ce match, c'est parce qu'il me tient à cœur de souligner que c'était là que nous avions trouvé la clé de la victoire finale: c'est au cours de ces 90 minutes des huitièmes de finale que l'équipe réalisa quelle était en fait sa force, et qu'elle s'accommodait si bien d'événements aussi hostiles que l'expulsion de Rudi Völler et la suspension qui s'ensuivit. La Hollande fut en Italie notre adversaire le plus coriace, et j'irais même jusqu'à prétendre que si la Hollande avait été en mesure de nous battre ce soir du 24 juin, elle aurait remporté la Coupe du Monde. La suite du parcours réalisé par l'équipe allemande peut se résumer en style télégraphique: en quart de finale, 1-0 contre la Tchécoslovaquie, en demi-finale 1-1 contre l'Angleterre suivi de la victoire 4-3 au terme des tirs au but, et finalement 1-0 contre l'Argentine le 8 juillet à Rome. Au bout du compte, la victoire finale constituait une ré-

Muchos expertos consideraron que la baja de Rijkaard fue mucho más perjudiciosa para los holandeses que la expulsión de Rudi Völler para nosotros. No comparto esta opinión. Pienso más bien que ambos equipos estuvieron perjudicados por igual. Sea como fuere, gracias a una actuación fuera de serie de nuestra selección y a un Jürgen Klinsmann que exhibió, este día, el mejor partido de toda su carrera, hemos logrado una victoria merecida por 2 a 1. No niego que los holandeses dispusieron de muy buenas oportunidades en la fase inicial del encuentro que podrían haber materializado, pero con todas las cuentas hechas no cabe la menor duda que hemos ganado merecidamente.

Insisto tanto en este encuentro porque considero que fue la llave para el triunfo final. Nuestra selección estuvo consciente de su verdadera potencia recién en estos 90 minutos de octavos de final. Una potencia que le permitió superar la expulsión y la suspensión subsiguiente de Rudi Völler con soberanía. Holanda fue nuestro rival más fuerte en Italia. Sostengo que si los holandeses nos hubieran derrotado esa noche del 24 de junio, entonces hubieran ocupado ellos nuestro puesto de campeón mundial.

El resto de la marcha triunfal de la selección alemana se puede resumir en pocas palabras: en los cuartos de final 1 a 0 contra Checoslovaquia, en la semifinal 1 a 1 contra Inglaterra, con una victoria final de 4 a 3 en las series penales y, por último, 1 a 0 contra Argentina en la final del 8 de julio en Roma. En definitiva, la obten-



und schließlich 1:0 im Finale gegen Argentinien am 8. Juli in Rom. Im Endeffekt war der Gewinn der Weltmeisterschaft der gerechte und verdiente Lohn, weil unsere Mannschaft vom ersten bis zum letzten Spieltag die überzeugendsten Leistungen gezeigt hat. Doch auch Glück gehört dazu, das wiederum nur der Tüchtige auf Dauer hat, wie sich im Halbfinale gegen England bewies, denn das Elfmeterschießen hätten wir auch verlieren können. Vermutlich hätte es in diesem Fall eine einzige hitzige Diskussion zu der Frage gegeben, warum ich für Pierre Littbarski und Uwe Bein, die gegen die CSFR ja gut gespielt hatten, Thomas Häßler und Olaf Thon einsetzen konnte. Mein Argument, nur hundertprozentig gesunde Spieler aufstellen zu wollen, Bein und Littbarski aber waren angeschlagen, wäre wohl untergegangen. Auch im Finale siegte letztlich die Gerechtigkeit, auch wenn dies bis zur 84. Minute dauerte. Denn so sehr ich die Leistung der Argentinier 1986 bei ihrem WM-Triumph in Mexiko anerkannt habe, so deutlich komme ich diesmal zu der Feststellung: Es wäre fatal für den Fußball schlechthin gewesen, hätte sich die argentinische Mannschaft mit ihrer total defensiven Grundeinstellung erneut durchgesetzt. Richtig überzeugt haben Argentinien und Diego Maradona nur während einer einzigen Halbzeit im Halbfinale gegen Italien. Dies führte zum 1:1 nach Verlängerung und dem anschließenden Happy End im Elfmeterschießen, das dagegen für die Italiener das Ende aller

as much as I came out in favour of the performance of the Argentinians on the occasion of their World Cup triumph in 1986, this time I came equally clearly to the view that it would have been fatal for football as a whole if the Argentinian team had once again managed to win through with their totally defensive tactics. Argentina and Diego Maradona displayed only one convincing performance in one half of a game, namely against Italy in the semi-final. This led to the 1:1 after extra-time and the subsequent happy end for them in the penalty shoot-out. A result which, at the same time, meant the end of all Italy's beautiful dreams.

I, too, like the entire Italian public, would have wished an Italy-German final for the simple reason that both teams showed the best games and that their meeting in the final would have been the crowning conclusion to a World Championship, stamped in all respects by the complete and rousing enthusiasm of the Italian population. No other country can point to such a positive atmosphere in connection with football.

All the more amazed, indeed completely taken aback, was

compense logique et justifiée, car notre équipe avait aligné, du premier au dernier jour, les performances les plus convaincantes. Certes, la chance joue aussi son rôle, mais elle vient toujours en plus des performances: la preuve en sont les tirs au but de la demi-finale contre l'Angleterre, car nous aurions pu aussi bien être battus. Je suppose qu'il y aurait eu alors un débat houleux sur la question de savoir pourquoi j'avais retenu Thomas Häßler et Olaf Thon à la place de Pierre Littbarski et Uwe Bein qui avaient si bien joué contre la Tchécoslovaquie. Mon argument selon lequel il ne fallait retenir que des joueurs en parfaite possession de leurs moyens physiques, alors que Bein et Littbarski ne l'étaient pas, n'aurait alors plus beaucoup compté.

En finale également, c'est la justice qui l'emporta, même s'il fallut attendre la 84<sup>e</sup> minute. Car autant j'ai reconnu les performances réalisées par les Argentins en 1986 lors de leur triomphe de Mexico, autant je suis cette fois d'avis que c'eût été fatal pour le football si l'équipe d'Argentine s'était imposée à nouveau avec la stratégie exclusivement défensive dont elle fit preuve. Les Argentins et Diego Maradona n'ont réellement convaincu que pendant une seule mi-temps, en demi-finale contre l'Italie. Ceci les conduisit au match nul après prolongations, et aux tirs au but providentiels qui marquèrent pour les Italiens la fin de leurs beaux rêves.

Moi aussi, j'aurais souhaité, comme le public italien dans son ensemble, une finale Italie-Allemagne, car ces deux équipes ont montré les meilleurs matchs et la confrontation

ción del título mundial fue el premio justo y merecido para nuestra selección por el mérito de haber exhibido la actuación más convincente de todos los equipos desde el primero al último día de partido. Naturalmente es necesario disponer de una cierta porción de fortuna también, ya que bien podíamos haber perdido nosotros los tiros penales en la semifinal contra Inglaterra. De haber sido así, se hubiera desatado seguramente una gran polémica en cuanto a mi decisión de alistar a Thomas Häßler y Olaf Thon, en vez de considerar a Pierre Littbarski y Uwe Bein, quienes habían jugado muy bien contra Checoslovaquia. Mi argumento de alinear únicamente jugadores en perfecto estado físico (Bein y Littbarski estaban ligeramente golpeados) se hubiera dispersado, sin duda alguna, en los cuatro vientos.

También en la final triunfó, por último, la justicia, aún cuando tardara en concretarse hasta el minuto 84. Pues de la misma manera como reconozco los méritos de la selección argentina en la obtención del título en el Mundial de 1986, de la misma manera debo confesar que hubiera sido fatal para el fútbol en general si la escuadra argentina hubiese logrado alzarse nuevamente con el título. Los argentinos y Diego Maradona lograron convencer una sola vez y esto sólo durante un medio tiempo, en la semifinal contra Italia. Esto condujo al 1 a 1 y al tiempo suplementario y, finalmente, al triunfo en los tiros penales. Por el otro lado,

schönen Träume gewesen ist. Auch ich hätte mir, wie die gesamte italienische Öffentlichkeit, ein Finale Italien-Deutschland gewünscht, weil diese beiden Teams die besten Spiele gezeigt haben und das direkte Aufeinandertreffen der krönende Abschluß einer Weltmeisterschaft gewesen wäre, die in ihrem Umfeld durch die totale und mitreißende Begeisterung der Bevölkerung geprägt wurde. Eine solche positive Stimmung für den Fußball gibt es in keinem anderen Land.

Um so verblüffter, ja geradezu fassungslos war unsere gesamte Equipe angesichts der riesengroßen Begeisterung in Deutschland, die italienisch-südamerikanische Ausmaße erreichte, besonders beim Empfang nach unserer Rückkehr in Frankfurt. Diese Begeisterung auf den Straßen stuft ich genauso hoch ein wie den Gewinn des WM-Pokals, denn dieses positive Image für den Fußball und die deutsche Nationalmannschaft war zwischenzeitlich verlorengegangen. Doch nicht nur mit ihrem Auftreten auf dem Rasen, sondern auch durch ihr vorbildliches Verhalten während unseres achtwöchigen Beisammenseins hat sich die Mannschaft diese neue Sympathiewelle verdient, die gleichzeitig ein Faustpfand für eine gute Zukunft sein sollte. Der Zusammenhalt, das Zusammengehörigkeitsgefühl und die Moral der deutschen Nationalmannschaft anno 1990 waren so stark, wie ich es zuvor bei keiner anderen Mannschaft erlebt habe. Deshalb ist das Turnier in Italien für mich persönlich, wie eingangs erwähnt, die schönste Weltmeisterschaft gewesen. Einen besseren Abschied meiner sechsjährigen Amtszeit als Teamchef hätte ich mir nicht wünschen können.

our équipe when confronted with the extent of the enthusiasm in Germany, one which took on Italian and South American dimensions, particularly in view of our reception after our return to Frankfurt. This enthusiasm on the streets is just as important in my eyes as winning the World Cup, for the positive image of football and of the German national team had in the meantime taken a bit of a knock. It was not just through its behaviour on the pitch but also through its exemplary behaviour during our eight weeks together that the team deserved this new wave of popularity, one that ought at the same time to be a pledge for a good future. The cohesion, the feeling of solidarity, and the morale of the German national side anno 1990 were stronger than I have ever before experienced them in the case of any other team. And, for me personally, for this reason, as I stated at the outset, these World Championships were my most enjoyable. I could not have wished for a better finish to my six-year term of office as team manager than this.

directe aurait constitué un couronnement de ce Mondiale, accompagné par la participation entière et enthousiaste de la population, aucun autre pays ne manifestant une attitude aussi positive à l'égard du football.

Il fut d'autant plus surprenant pour notre équipe de prendre acte de l'immense enthousiasme, atteignant parfois jusqu'à des dimensions italo-sud-américaines, qui se manifesta en Allemagne, surtout lors de la réception qui lui fut réservée à son retour à Francfort. Cet enthousiasme qui se transporta dans les rues a à mon sens autant de valeur que la victoire elle-même, car cette image positive pour le football et pour l'équipe nationale avait totalement fait défaut dans l'intervalle. Mais notre équipe n'a pas seulement mérité cette nouvelle vague de sympathie par ses prestations sur le gazon des stades, elle la doit aussi à son comportement exemplaire pendant les huit semaines de notre vie commune. Cette sympathie devrait en outre être le gage d'un bel avenir.

La cohésion, l'esprit d'équipe et le moral de la sélection nationale de ce cru 1990 ont dépassé tout ce que je connaissais jusqu'ici d'autres équipes. C'est aussi pour cette raison que ce tournoi italien représente pour moi personnellement, comme je le disais d'entrée, ma plus belle Coupe du Monde. Je n'aurais jamais pu souhaiter un meilleur aboutissement de mes six années de responsabilité à la tête de la sélection nationale.

este desenlace significó el fin de los grandes sueños de la escuadra italiana.

Al igual que los italianos en general, también yo hubiera preferido una final entre Italia y Alemania, ya que fueron las selecciones con los mejores partidos y un choque directo hubiera sido la culminación de este Mundial tan marcado por el entusiasmo exuberante y total de toda una efervorizada nación. Una disposición anímica tan positiva por el fútbol no existe en ningún otro país del mundo.

Por lo tanto, fue tanto más sorprendente, incluso inconcebible para nuestro equipo, el desbordante entusiasmo, que alcanzó magnitudes italo-sudamericanas, en nuestro retorno a Francfort. Este furor en las calles tiene para mí el mismo valor que la obtención de la Copa Mundial, ya que esta reacción positiva por el fútbol y por la selección alemana había dejado de existir últimamente. Nuestro equipo se granjeó esta nueva muestra de simpatía no sólo por su actuación en el terreno de juego, sino también por su actitud ejemplar en las ocho semanas de convivencia, la cual sentará un precedente para un futuro benéfico. Nunca antes, en ningún equipo, he experimentado una armonía y un compañerismo tan extraordinarios como en la selección alemana de 1990. Es por eso, como dijera al comienzo, que el Torneo de Italia fue, para mí, la Copa Mundial más linda de mi vida. No podía imaginarme una despedida más hermosa para mis seis años de mandato como director técnico de la selección nacional.



**A**uch die 16. Fußball-Weltmeisterschaft konnte auf die finanzielle und logistische Unterstützung einer internationalen Gruppe von offiziellen Sponsoren zählen. Einige davon waren bereits in den vergangenen Jahren eng mit der Organisation von großen Fußballturnieren, sei es mit der FIFA oder anderen Veranstaltern, verbunden: Coca-Cola, Canon, Gillette, Fuji Film, Mars, JVC, Alfa Romeo, Anheuser-Busch, Philips und Vini Italia.

Die Zusammenarbeit mit diesem exklusiven Kreis von Sponsoren wurde von ISL Marketing, dem in Luzern ansässigen exklusiven Marketing-Partner der FIFA, koordiniert. ISL hat diese Aufgabe bereits 1982 in Spanien und 1986 in Mexiko erfüllt und wird in dieser Rolle auch bei den Weltmeisterschaften 1994 (in den USA) und 1998 (Land noch nicht bestimmt) ausführen.

Die offiziellen Sponsoren waren nicht nur durch die Bandenwerbung bei den 52 Spielen der Endrunde erkennbar, sondern auch durch flankierende Investitionen. Diese Unterstützung betraf Büromaschinen, elektronische Ausrüstung, technische Unterstützung für die zahlreichen Medienvertreter, Akkreditierung, Bewirtung sowie unter anderem technische Installationen wie Beleuchtung, Lautsprecher und Mithilfe im Sicherheitsdienst. Zusammen mit Adidas, dem offiziellen Ausrüster der FIFA, möchte es ISL nicht versäumen, im Namen der offiziellen World Cup Sponsoren der FIFA und dem italienischen Organisationskomitee zum großen Erfolg zu gratulieren. ISL und die Sponsoren sind stolz darauf, einen Anteil zu diesem Erfolg geleistet zu haben.

**DIE  
OFFIZIELLEN  
SPONSOREN  
— MEHR ALS  
NUR NAMEN**

**T**he XIV. FIFA World Cup once again enjoyed the financial and logistical support of an international group of Official Sponsors, many of whose names have become closely linked with the development in recent years of the major tournaments organised by FIFA and other leading football bodies: Coca-Cola, Canon, Gillette, Fuji Film, Mars, JVC, Alfa Romeo, Anheuser-Busch, Philips and Vini Italia.

The participation of this assembly of committed companies was co-ordinated on FIFA's behalf by its exclusive marketing partner, ISL Marketing of Lucerne, who had played a similar role in 1982 and 1986 — and who will continue to do so in the next two editions of the World Cup in 1994 and 1998. The Official Sponsors were present not only through the highly visible medium of their perimeter advertising at all 52 matches of Italia '90, but also as suppliers of equipment and services to the organisers in the long period leading up to the finals. This support included business machines, electronic equipment, technical supplies for the large media contingent at the finals, accreditation services, hospitality arrangements, stadia installations for lighting, loudspeakers and security, and so on. Together with Adidas, official suppliers of technical equipment to FIFA, ISL Marketing joins the entire group of World Cup Official Sponsors in taking this opportunity to congratulate FIFA and the Italian Organising Committee on the success of Italia '90, of which they are proud to have been an integral part.

**THE  
OFFICIAL  
SPONSORS —  
MORE  
THAN MERE  
NAMES**

**L**a XVI. Coupe du Monde de football a pu compter sur le soutien financier et logistique d'un groupe international de sponsors officiels. Plusieurs d'entre eux entretiennent déjà depuis quelques années des rapports étroits avec les organisateurs, que ce soit la FIFA ou d'autres, des grands tournois de football: Coca-Cola, Canon, Gillette, Fuji Film, Mars, JVC, Alfa Romeo, Anheuser-Busch, Philips et Vini Italia.

La collaboration avec ce cercle illustre de sponsors fut orchestrée par ISL Marketing, le partenaire exclusif de la FIFA en matière de marketing. ISL a déjà assumé cette tâche en 1982 en Espagne et en 1986 au Mexique et l'assumera encore en 1994 aux USA et en 1998 dans un pays qui reste à déterminer.

Ces sponsors officiels n'étaient pas seulement représentés sur les panneaux publicitaires dans les stades qui ont servi de cadre aux 52 matches de la phase finale, ils étaient également présents à travers des investissements directement utiles à l'organisation. Le soutien fourni se manifesta dans le matériel de bureau, l'équipement électronique, l'assistance technique pour l'accréditation et la restauration des innombrables représentants des médias, dans d'autres installations techniques comme l'éclairage, les haut-parleurs, ainsi que dans la participation aux tâches de sécurité. Avec Adidas, le fournisseur officiel de la FIFA, et au nom des sponsors officiels de la Coupe du Monde, ISL tient à féliciter la FIFA et le Comité Organisateur italien pour leur immense succès. ISL et les sponsors sont fiers d'avoir contribué à cette réussite.

**LES  
SPONSORS  
OFFICIELS —  
DAVANTAGE  
QUE DE SIM-  
PLES NOMS**

**L**a XIV. Copa Mundial de la FIFA volvió a contar con el apoyo financiero y logístico de un grupo internacional de patrocinadores oficiales, estando algunos de ellos estrechamente relacionados ya con la organización de grandes torneos de la FIFA y de otros órganos futbolísticos dirigentes en los últimos años: Coca-Cola, Canon, Gillette, Fuji-Film, Mars, JVC, Alfa Romeo, Anheuser-Busch, Philips y Vini Italia.

La cooperación con este grupo selecto de patrocinadores estuvo organizada por el asociado exclusivo de la FIFA en materia de comercialización, la ISL Marketing, la cual había cumplido con esta función también en 1982 y 1986 y que continuará haciéndolo en las próximas dos ediciones de la Copa Mundial en 1994 y 1998.

Los patrocinadores oficiales no estuvieron solamente presentes mediante la publicidad de banda en los 52 partidos de Italia '90, sino también como suministradores de equipamiento y servicios durante la Competición Final. Este apoyo incluyó máquinas de oficinas, equipos electrónicos, instalaciones técnicas para los numerosos representantes de los medios de información, servicios de acreditación, servicios de agasajo así como instalaciones en los estadios para iluminación, altoparlantes y apoyo en el servicio de seguridad. Junto con Adidas, el proveedor oficial de equipo técnico de la FIFA, la ISL Marketing se adhiere a todo el grupo de patrocinadores oficiales de la Copa Mundial para felicitar a la FIFA y al COL Italiano por el gran éxito, estando orgullosa de haber sido parte integrante de este magnífico triunfo.

**LOS PATRO-  
CINADORES  
OFICIALES —  
MÁS QUE  
MEROS  
NOMBRES**



*Alfa Romeo* 

**Budweiser**

**Canon**

**Coca-Cola**

 **FUJIFILM**

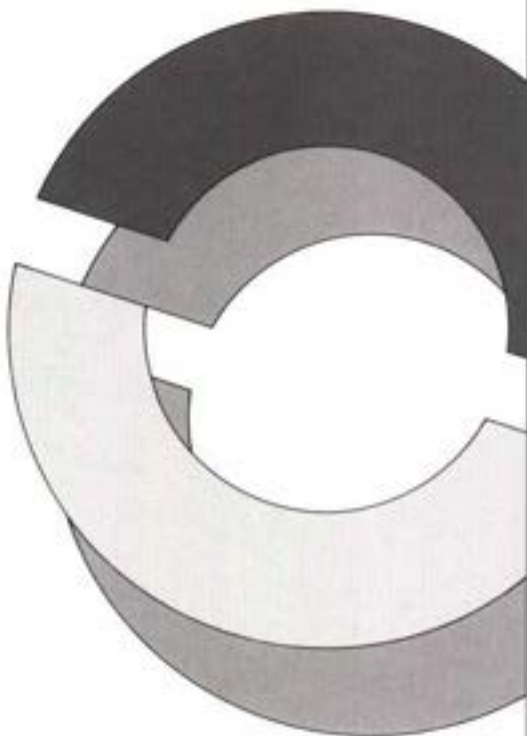
**Gillette**

**JVC**

**M&M'S** *Mars*

**PHILIPS** 

 **VINI ITALIA**



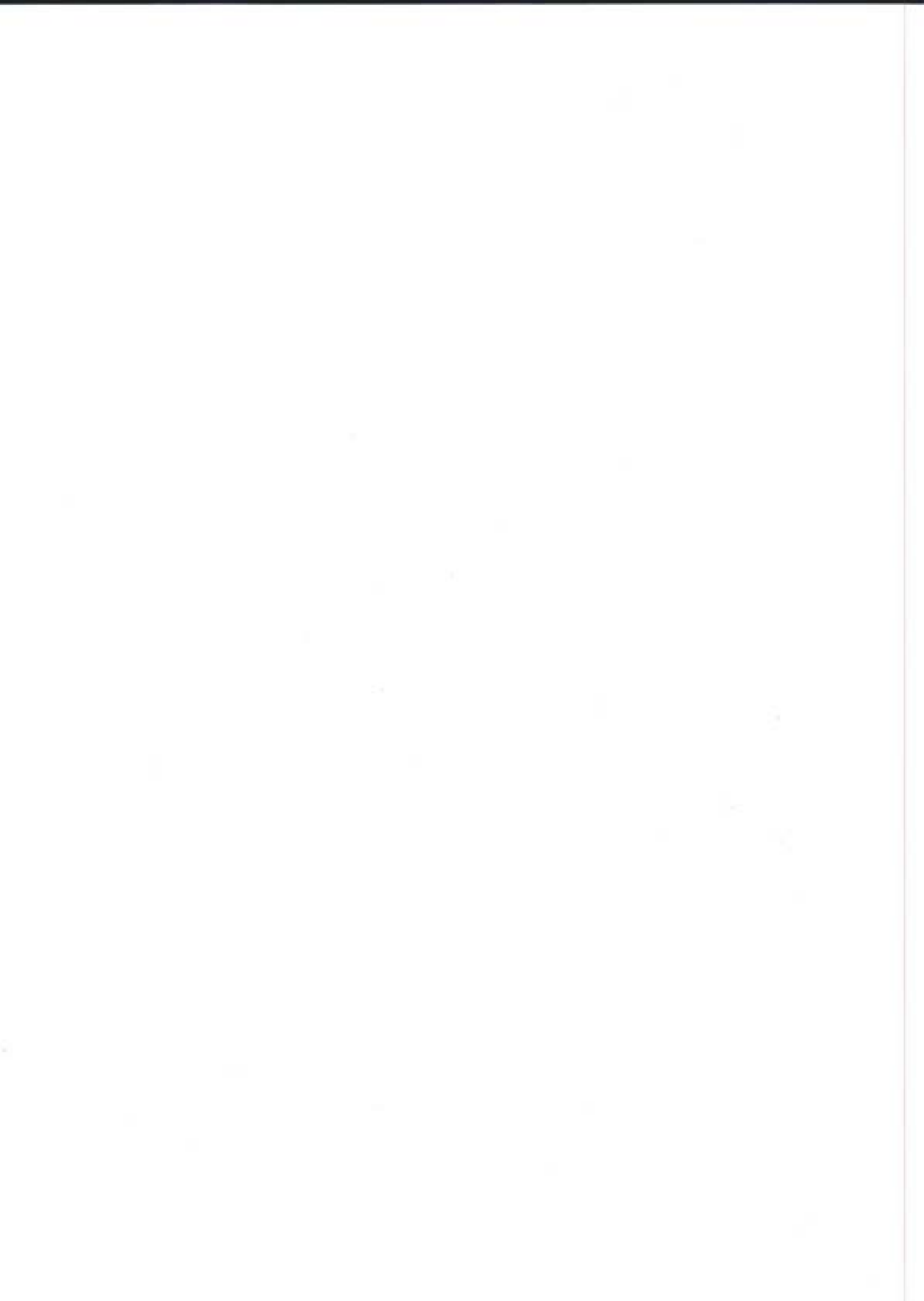
THE OFFICIAL SPONSORS OF THE 1990 WORLD CUP



**ITALIA '90**

Prepared by ILL, Wiesbaden on behalf of the Italian State





---

**Part I**  
**Analyses**

---

Analysis of the 24 teams

---

206

---

Argentina

---

208

---

Austria

---

210

---

Belgium

---

212

---

Brazil

---

214

---

Cameroon

---

216

---

Colombia

---

218

---

Costa Rica

---

220

---

Czechoslovakia

---

222

---

Egypt

---

224

---

England

---

226

---

Federal Republic of Germany

---

228

---

Republic of Ireland

---

230

---

Italy

---

232

---

Republic of Korea

---

234

---

Netherlands

---

236

---

Romania

---

238

---

Scotland

---

240

---

Spain

---

242

---

Sweden

---

244

---

United Arab Emirates

---

246

---

Uruguay

---

248

---

USA

---

250

---

USSR

---

252

---

Yugoslavia

---

254

---

Technical and tactical analysis

---

264

---

The World Cup referees

---

**Part II**  
**Statistics**

---

270

---

Statistical match analyses

---

280

---

The statistics in comparison with Mexico '86

---

288

---

The Preliminary Competition

---

**TECHNICAL REPORT**  
**FIFA WORLD CUP**  
**ITALIA '90**

---





# FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE FOOTBALL ASSOCIATION

**President**

Dr. João Havelange (Brazil)

**General Secretary**

Joseph S. Blatter (Switzerland)

**Address**

"FIFA House",  
11 Hitzigweg, 8030 Zurich,  
Switzerland  
Telephone Number: (01)555400  
Telex Number: 817240 fif ch  
Telefax Number: (01)556239

**A**t the request of the FIFA Technical Committee, the Organising Committee for the 1990 FIFA World Cup resolved to draw up a Technical Report of the 1990 event.

The Technical Study Group, presided over by the longest-serving Vice-President, Harry H. Cavan, who was also appointed Honorary Vice-President during the World Cup, and selected by the FIFA Technical Committee, was made up as follows: Billy Bingham (Northern Ireland) for Rome, Florence and Bari; Dettmar Cramer (Federal Republic of Germany) for Naples, Bari and Florence; René Hüssy (Switzerland) for Palermo; Sepp Piontek (Federal Republic of Germany) for Milan, Bologna and Verona; Carlos Queiroz (Portugal) for Turin, Genoa and Bologna; Oswaldo Ramirez (Peru) for Verona, Udine and Genoa; Ivan Toplak (Yugoslavia) for Cagliari, Milan and Rome.

The selection of the members was based on their profound knowledge of football and experience already acquired in Technical Study groups involved in the analysis of past FIFA competitions. In addition, Eduardo C. Deluca (Argentina), member of the

## THE 24 TEAMS IN ANALYSIS



Technical Committee of FIFA, and Thomas Schifferle (Switzerland), sports journalist and freelance member of staff of the FIFA for the duration of the World Cup, were also allocated special tasks.

The technical management and coordination of the entire group was the responsibility of Walter Gagg, the Head of the FIFA Technical Department, and his assistant, Jürg Nepfer. Jürg Hager was responsible for managing production. Apart from writing the commentaries on the groups and reports on games, the main task of the Technical Study Group was to analyse the individual teams and their performances and to attempt to ascertain the reasons for victory or defeat. The conclusions arrived at were won on the one hand from the observation of every minute detail on the field of play, and on the other from observing training and from talks with those in charge of the teams involved. Special attention was focussed on the individual preparations of each single team, its tactical behaviour in attack and defence, and on technical potential and overall organisation. Without wishing to anticipate the assessments made, it should perhaps be mentioned

at this point that the teams arrived in Italy with most diverse preparation behind them, sometimes intended, frequently however forced upon them. And not always did the theory that supposedly optimal preparation was a guarantee for successful performance in competition itself really apply. Of immense importance it would seem are the optimal adjustment to the set circumstances and also the ability of those in charge to motivate their players to give their very best. Finally, the Technical Study Group was also allotted the task of drawing up an assessment of the technical development of the tournament and of the most important findings and trends and of drawing attention to important points relating to the development of football as a whole. In order to complete the study and to acquire important information for the analyses at hand, two questionnaires were drafted by the FIFA Technical Department. One was intended to provide information on various administrative questions and was sent out before the World Cup kicked off to those national associations who had qualified, while the second was concerned with the different phases

**Standing, from left to right: Walter Gagg, Carlos Queiroz, Oswaldo Ramirez Salcedo, Ivan Toplak, Billy Bingham, Jürg Nepfer**  
**Sitting, from left to right: René Hüssy, Harry H. Cavan, Dettmar Cramer**  
**Sepp Piontek is missing on the photograph**

of preparation, the prospects and the expectations of the various individual association. The latter was completed on the spot together with those responsible for the team. FIFA hopes that it has with this work succeeded in providing a worthy concluding analysis of the 14th FIFA World Cup in 1990 and that all those among our affiliated members who are interested in the technical details will be able to profit from it in optimal form.



**D**er Titelverteidiger war sich vor dem Turnier bewußt gewesen, nicht mehr die Form und Verfassung wie in Mexiko zu besitzen. Schon die Ausgangslage für die Vorbereitung war nicht besonders günstig gewesen. 18 gute Spieler hatten Argentinien nach der Weltmeisterschaft von 1986 verlassen, und mehr als die Hälfte derer, die Carlos Bilardo für Italien aufbot, kam von ausländischen Vereinen. Das Kader war deshalb erst am 1. Mai vollständig. Die Zeit reichte nicht aus, die Mannschaft krisenfest einzuspielen. Maradona war vier Jahre älter geworden, von Verletzungen geplagt und hatte mit dem Gewicht auch Substanz verloren. Ruggeri, Giusti und Burruchaga waren ebenfalls angeschlagen. Im frühen Verlauf des Turniers fiel zudem Torhüter Pumpido mit einem Beinbruch aus. Nicht jede dieser Behinderungen ließ sich in kurzer Zeit verkraften.

Vieles sprach gegen einen erneuten Erfolg der Argentinier. Dazu gehörte auch ihr ganz und gar mißratenes Eröffnungsspiel gegen Kamerun. Sie erkannten aber die Zeichen und machten aus der Not verstärkt eine Tugend. Bilardo legte noch mehr Augenmerk auf eine zuverlässige Defensive. Sein Credo war ohnehin stets gewesen, daß der Aufbau einer erfolgversprechenden Mannschaft mit der Abwehr und dem richtigen Abwehrverhalten beginnt. Energischen und kontrollierten Körpereinsatz zum Beispiel schulte er in intensiver Kleinarbeit. Vor dem reflexstarken Goycochea, der ab dem zweiten

Match Pumpido ersetzte, spielte Simon als Ausputzer. Ruggeri, Serrizuela und Monzon teilten sich in die beiden Rollen der Manndecker. Anfangs Batista und später Giusti spielten den Libero vor der Abwehr und leisteten wirksame Arbeit. Das galt insbesondere für Giusti, der innerhalb der Mannschaft ein nicht zu unterschätzendes Ansehen genoß. Im Mittelfeld baute Bilardo auf Burruchaga, Basualdo und Olarticoechea, die entweder von Troglio oder Calderon ergänzt wurden. Mit Ausnahme von Burruchaga lagen ihre Vorzüge in erster Linie im defensiven Bereich. Maradona fand, vom dicht bevölkerten Mittelfeld abgesetzt, seinen Platz hinter der einzigen wirklichen Angriffsspitze des Teams – Caniggia, spurtschnell, lauf- und einsatzfreudig, mutig im Zweikampf, war für die Argentinier kaum zu entbehren. Ihr Offensivspiel war fast ausschließlich abhängig von seiner Verfassung. Das war besonders im Endspiel zu spüren, als er wie Giusti, Batista und Olarticoechea wegen einer Sperre fehlte. Mit Bällen über Maradona und Caniggia versuchten die Südamerikaner, zum Erfolg zu kommen. Ihre Spielanlage in

der Offensive war auf die Breite eines Strafraums beschränkt. Das erleichterte ihren Gegnern die Arbeit. Sie selbst erspielten sich wenig genug Chancen, aber die, die sie hatten, verstanden sie zu nutzen. Ein wichtiges Beispiel war das Derby im Achtelfinal gegen Brasilien, als Caniggia die brillante Vorarbeit Maradonas völlig unerwartet mit dem Siegestor abschloß. Dieser Erfolg brachte den Argentinern große moralische Vorteile. Von diesem Moment an wuchs ihr Selbstvertrauen immer mehr und gewannen ihre Leistungen an Niveau. Insbesondere gegen Italien zeigten sie, als sie ein 0:1 aufholen mußten, daß sie mehr als nur verteidigen konnten. Maradona war stets der vorbildliche Captain, der die Mitspieler trotz eigener Probleme anfeuerte und führte, Burruchaga steigerte sich im Verlauf des Turnires. Goycochea wurde zum Glücksfall fürs Team. Gegen Jugoslawien im Viertelfinal und gegen Italien im Halbfinal hielt er insgesamt vier Elfmeter. Daß die Argentinier von einer Glückssträhne profitierten, ließ sich nicht leugnen. Sie hätten im bedeutsamen zweiten Gruppenspiel gegen die Sowjetunion

früh in Rückstand geraten können. Oder wer wie sie zwei Elfmeterschießen hintereinander gewinnt, hat auch das Glück auf seiner Seite. Einfach und falsch wäre es allerdings, ihre Qualifikation für den Final von Rom nur damit abzuhandeln. Sie gaben an Fleiß, Einsatz und Herz alles, was sie zu geben hatten. Sie verstanden es, ihre Mittel richtig auszuschnöpfen. Der Meister zeigte sich in der Beschränkung.

## Entwicklung

Argentinien konnte sich bisher viermal für die Jugendweltmeisterschaften um den FIFA/Coco-Cola Pokal qualifizieren. 1979 in Japan führte Kapitän Maradona sein Team zum Titel; Gabriel Calderon und Juan Simon konnten damals ebenfalls am Erfolg teilhaben. 1981 war den Junioren Argentiniens weniger Erfolg beschieden, scheiterten sie doch bereits in den Gruppenspielen an England und Australien. Jorge Burruchaga und Sergio Goycochea erschienen damals erstmals auf der internationalen Fußballbühne. Am WYC 1983 in Mexiko verpaßte Argentinien den erneuten Titelgewinn nur knapp. Sie verloren das Endspiel gegen Brasilien mit dem knappsten aller Resultate. Aus dieser Equipe steht heute lediglich Gustavo Dezotti im Kader Bilardos. Nach sechs Jahren Unterbruch gelang Argentinien für das WYC 1989 in Saudiarabien die erneute Qualifikation. Nach nicht überzeugenden Leistungen scheidete das Team in den Viertelfinals an Brasilien. Aus diesem Kader hat noch kein Spieler den Sprung in die Nationalmannschaft geschafft. Für das 1985 neu ins Leben gerufene FIFA-U16-Weltturnier qualifizierte sich Argentinien für zwei der bisherigen drei Austragungen. 1985, mit dem jüngeren Bruder Maradonas im Aufgebot, kam das Team nicht über den 9. Rang hinaus. 1989 in Schottland erreichten sie immerhin die Viertelfinals, in welchen sie dann aber am späteren Drittplazierten Portugal scheiterten.

## Carlos Salvador Bilardo



Dr. Carlos S. Bilardo (52) ist Doktor der Allgemeinmedizin. Er begann seine Karriere als Berufsspieler 1961 bei Deportivo Español, bevor er 1965 zu Estudiantes de la Plata wechselte. 1973 übernahm Bilardo das Traineramt bei Estudiantes für vier Jahre. In dieser Zeit holte er mit seiner Mannschaft zwei Titel: Metropolitan und National. 1977 erhielt Bilardo ein Angebot aus Kolumbien, wo er während zwei Saisons Deportivo Cali trainierte. Mit dieser Mannschaft wurde er Meister und erreichte den Final in der Copa Libertadores gegen Boca

Juniors. Für ein kurzes Gastspiel kam Bilardo 1979 nach Argentinien zurück (San Lorenzo de Almagro), bevor er die kolumbianische Nationalmannschaft für ein Jahr übernahm. 1982 kehrte Bilardo zu seinem Stammverein Estudiantes zurück und wurde im ersten Jahr Meister. Im Januar 1983 wurde er zum Technischen Direktor der Nationalmannschaft ernannt. Als bisherige Krönung seiner Laufbahn errang er 1986 den WM-Titel und hätte fast geschafft, was bisher noch keinem Trainer gelungen ist: 1990 zum zweiten Mal hintereinander die wertvolle Trophäe zu gewinnen. Nach der WM 1990 wird sich Dr. Bilardo von der Nationalmannschaft und vorläufig vom Fußball ganz zurückziehen. Wie lange, das weiß momentan noch keiner, doch sind viele seiner Freunde überzeugt, daß er in kürzester Zeit aufs Fußballparkett zurückkehren wird.

## ARGENTINIEN TROTZ BEINBRUCH IM ENDSPIEL



## Argentina

### Standing f.l.t.r.:

Batista  
Serrizuela  
Goycochea  
Monzon  
Simon  
Maradona  
Kneeling f.l.t.r.:  
Burruchaga  
Caniggia  
Olarticoechea  
Basualdo  
Troglio



<b>Start of team formation</b>	after World Cup 1986	Pre-selection of players who are playing in Argentina
<b>Participation in tournaments in view of selection of players</b>	Campeonato ODESUR, Dec. 86 Qual. Competition Olympic Games Seoul 1988 in Bolivia, 1987	Olympic Football Tournament Seoul 1988 Copa America Argentina 1988 and Brazil 1989
<b>Criteria in forming the team</b>	experienced players mixed-up with talented young ones	solid defenders/flexible attackers
<b>Emphasis in training</b>	to include the young players into the squad collective game	technical/tactical aspects improvement of mental performance
<b>Problems</b>	Many players left Argentina after WC 86 Difficult to observe them in Europe Weekly trainings: once with a whole squad (16 to 27 players)	once with only 3-5 players, depending on the Argentinian Football League No release of abroad working players for the long- and medium-term preparation stage
<b>Pre-selection of final squad</b>	01. 05. 1990 for preparatory match vs Austria (03. 05. 90)	7 of the 24 preselected players Bilardo did not see since January 1990. Contacts only by phone or match observers possible.
<b>Final selection</b>	28. 05. 1990	17 of the 22 players are working abroad
<b>Emphasis in training</b>	technical/tactical aspects	collective play
<b>Preparation</b>	Training camps: 11. 01. - 24. 04. 90 Buenos Aires	09. 05. until start of World Cup: Trigoria (Roma)
<b>Preparatory matches 1990</b>	10. 01. 90 v. AS Monaco (in France) 14. 01. 90 v. Mexico (in Guatemala) 28. 03. 90 v. Scotland (in Glasgow) 03. 04. 90 v. Club Linfield (in Belfast)	03. 05. 90 v. Austria (in Vienna) 08. 05. 90 v. Switzerland (in Berne) 21. 05. 90 v. Israel (in Tel Aviv) 25. 05. 90 v. Valencia (in Valencia)
<b>Problems</b>	3 injured players one week before opening game - all recovered until 08. 06. 90	N. Pumpido was replaced by A. D. Comizzo after serious injury
<b>Arrival in Italy</b>	09. 05. 1990 (Trigoria, Rome)	06. 06. 1990 Travel to Milano for Opening match

### Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1 CAM	Match 2 URS	Match 3 ROM	% Final BRA	% Final YUG 0:0	% Final ITA 1:1	Final GFR	Total
1	Nery Alberto Pumpido	30. 07. 57	Betis Sevilla (Spain)	90	11		1:0	3:2 a.p.k.	5:4 a.p.k.	0:1	101
2	Sergio Daniel Batista	09. 11. 62	River Plate	90	90	90		R	22		292
3	Abel Eduardo Balbo	01. 06. 66	Udinese (Italy)	90	R		R			R	90
4	José Horacio Basualdo	20. 06. 63	VfB Stuttgart (FRG)	90	90	90	90	120	98	90	668
5	Edgardo Bauza	26. 01. 58	Veracruz (Mexico)							R	
6	Gabriel Humberto Calderon	07. 02. 60	Paris St. Germain (FRA)	21		R	28	89	45	37	220
7	Jorge Luis Burruchaga	09. 10. 62	Nantes (France)	90	90	60	90	120	120	53	623
8	Claudio Paul Caniggia	09. 01. 67	Atalanta Bergamo (ITA)	45	90	90	90	120	120		555
9	Gustavo Abel Dezotti	14. 02. 64	Cremonese (Italy)		R	30	R	31	R	87 (exp.)	148
10	Diego Armando Maradona (C)	30. 10. 60	Napoli (Italy)	90	90	90	90	120	120	90	690
11	Nestor Ariel Fabri	29. 04. 68	Racing Club	90	R						90
12	Sergio Javier Goycochea	17. 10. 63	Millionarios (COL)	R	79	90	90	120	120	90	589
13	Nestor Gabriel Lorenzo	28. 02. 66	Bari (Italy)	90	12	R	R	R		90	192
14	Ricardo Omar Giusti	11. 12. 56	Independiente			38	90	120	105 (exp.)		353
15	Pedro Damian Monzon	23. 02. 62	Independiente		78	90	90	R	R	20 (exp.)	278
16	Julio Jorge Olarticoechea	18. 10. 58	Racing Club	R	90	90	90	50	120		440
17	Roberto Nestor Sensi	12. 10. 66	Udinese (Italy)	69						90	159
18	José Tiburcio Serrizuela	10. 06. 62	River Plate	R	90	90		120	120	90	510
19	Oscar Alfredo Ruggeri	26. 01. 62	Real Madrid (Spain)	45			90	120	120	45	420
20	Juan Ernesto Simon	02. 03. 60	Boca Juniors	90	90	52	90	120	120	90	652
21	Pedro Antonio Troglio	28. 07. 65	Lazio Roma (Italy)		90	90	62	70	75	90	477
22	Fabian Oscar Cancelarich	30. 12. 65	Ferrocarril Oeste			R	R	R	R	R	
01	Angel David Comizzo	27. 04. 62	River Plate								



**A**nsehnliche Ergebnisse in der Zeit vor-Italia 90 hatten die österreichische Öffentlichkeit zuversichtlich gestimmt. Sie verabschiedete ihre Nationalmannschaft mit großen Erwartungen an die WM. Schließlich hatten die Teamspieler gegen Spanien und Holland gegen Argentinien ein Remis erreicht. Italien brachte den Trugschluß ans Tageslicht. Die Mannschaft hatte während der Testphase über ihre wahren Verhältnisse gelebt. Die Österreicher hatten nie Zweifel offen gelassen, daß die Konfrontation mit der Tschechoslowakei ihr Schlüsselspiel in der Gruppe A sein werde. Zu ihrem Turnierbeginn gegen Italien wehrten sie sich zwar nach besten Kräften; und zumindest zu Spielbeginn war noch zu verstehen, daß sie in der aufgeladenen Atmosphäre des Olympiastadions in Rom vorsichtig blieben. Dennoch schien es, daß sie nie recht an ihre Chance glaubten. Die 0:1-Niederlage gegen den Gastge-

ber war die logische Folge. Eine erste Möglichkeit, Punkte zu erkämpfen, hatten sie damit auf jeden Fall vertan. Sie luden sich allen Druck für ihren zweiten Einsatz auf. Im Endeffekt blieben Hickersbergers Spieler gegen die CSFR ganze 45 Minuten, um sich eine reelle Chance auf eine Qualifikation für die Achtelfinals aufrechtzuerhalten. Denn in der ersten Halbzeit boten sie eine völlig mißglückte Vorstellung. Hickersberger befahl zur Pause Ogris als dritten Stürmer neben Polster und Rodax aufs Feld. Mit ihm kam weit mehr Aggressivität ins Spiel der Österreicher. Erst danach waren sie mit aller Entschlossenheit bereit, die Ärmel hochzukrempeln und mit Herz zu kämpfen. Ihre Taktik war einfach gewählt. Einem langen Paß auf die Seite folgte eine Flanke in den gegnerischen Strafraum, wo immer wieder Polster gesucht wurde, der jedoch zu sehr auf sich allein gestellt war und somit nicht zu seiner Entfaltung fand. Der Weg mußte Österreich vorzeitig nach Hause führen. Daran änderte auch das spätere 2:1 gegen die USA nichts mehr. Die Abwehr als selbständiger Block war gut. Lindenberger

war ein starker Torhüter, die Verteidiger agierten zuverlässig, wenngleich Pecl oftmals überfordert schien und zu unerlaubten Mitteln greifen mußte. Das möglicherweise entscheidende Problem tat sich jedoch im Mittelfeld auf. Hier vermisten die Österreicher eine Persönlichkeit. Der junge Wiener Herzog hätte noch die spielerischen Anlagen mitgebracht, um eine führende Rolle zu übernehmen. Doch um das umsetzen zu können, spielte er in Italien zu sehr auf der linken Seite. Und da verstand er es nicht, die Freiheiten zu nutzen, die ihm sein Coach geschaffen hatte. Leute wie Artner, Schöböl, Hörtnagl oder Zsak blieben auf einem bescheidenen Niveau. Hinzu kam, daß mit Linzmaier ein arbeitsamer Spieler, der es auch verstand, den Ball zu halten oder einen Angriff einzuleiten, bereits während der ersten Partie gegen Italien verletzt ausschied. In der Verantwortung der Aufbauarbeit lag es, daß die Sturmspitzen zu sehr auf sich allein gestellt waren und zu wenig gut eingesetzt wurden. Dabei hatte vor der WM ein Angriffsduo mit Polster und Rodax noch den Eindruck erweckt, viel Gefahr verbreiten zu können. Polster hatte für

den FC Sevilla in der letzten Saison 33 Tore erzielt, Rodax waren für Admira/Wacker Wien gar 35 Tore gelungen, was ihm immerhin einen Vertrag bei Atletico Madrid eintrug. Zur mangelhaften Unterstützung kam allerdings hinzu, daß sie ihre Form nicht bis zur WM-Endrunde halten konnten.

## Entwicklung

Erst zweimal gelang es österreichischen Jugendauswahlen, sich für die Jugendweltmeisterschaften zu qualifizieren. Allerdings mit wenig Erfolg, belegten sie doch 1977 in Tunesien den 15. und 1983 in Mexiko den 16. Rang. Daß solche mäßige Platzierungen Spieler nicht hindern können, sich später ins Nationalkader emporzuarbeiten, sieht man an den Beispielen Alexander Ogris und Toni Polster, die 1983 versuchten, dem österreichischen Team eine bessere Platzierung zu ermöglichen. Keine Teilnahmen an FIFA U16 Weltturnieren.

## ÖSTERREICH BLIEB MITTELMASS

### Josef Hickersberger



Josef Hickersberger (42) wurde im Dezember 1987 als jüngster Teamchef in der Geschichte des österreichischen Fußball-Bundes zum Nachfolger von Dr. Branko Elsner zum Teamchef gewählt. Als Spieler begann Hickersberger seine Karriere 1966 bei Austria Wien, wechselte 1972 in die deutsche Bundesliga, zuerst zu Kickers Offenbach und vier Jahre später zu Fortuna Düsseldorf, bevor er 1978 wieder nach Österreich, zu SSW Innsbruck zurückkehrte und 1982 seine aktive Laufbahn bei Rapid Wien beschloß. Zweimal

kam er mit Austria und Rapid Wien zu Meisterehren, ebenfalls zweimal errang er den österreichischen Pokal mit Austria Wien und SSW Innsbruck. Ferner stand er mit Fortuna Düsseldorf einmal im Pokalendspiel des DFB. In der Nationalmannschaft brachte es Hickersberger auf 39 Einsätze, in denen er fünf Tore erzielte. 1978 figurierte er in der Mannschaft, die an der Weltmeisterschaft in Argentinien in jenem denkwürdigen Spiel die BRD mit 3:2 Toren besiegte. Nach seiner aktiven Laufbahn verschrieb er sich vorerst dem Journalismus, bevor er als Trainer von kleinen Amateur- und Vereinen der 2. Division in die Fußballszenen zurückkehrte. 1987 wurde er vom OeFB als Assistententrainer von Dr. Elsner und Verantwortlicher für die U21-Auswahl verpflichtet. Seit dem 1. 1. 1988 steht er der Nationalmannschaft als hauptverantwortlicher Teamchef vor.



## Austria

## Standing f.l.t.r.:

Artner  
Herzog  
Aigner  
Polster  
Pecl  
Schöttel

## Kneeling f.l.t.r.:

Russ  
Linzmaier  
Lindenberger  
Streiter  
Ogris



<b>Start of team formation</b>	Dec. 1987, when J. Hickersberger took over the team	
<b>Criteria in team formation</b>	Basic: U21 Team (J. Hickersberger was the former U-21 Team Coach)	(average age of current team: 25,2 years)
<b>Emphasis in training</b>	Continuity of selection team work	offensive and defensive collective
<b>Preparation for the qualifying matches</b>	excellent co-operation between National Association and National League. Committee was built for FIFA World Cup with the Presidents	of the 1st Division Teams of Austria 1 week before each match 10 days before the last match vs GDR
<b>Total number of plays used in the long- and medium term preparatory stage:</b>	40	
<b>Total number of players used in the qualifying matches:</b>	29	
<b>Qualifying competition</b>	finished 2nd in Group 3 with USSR, GDR, Iceland and Turkey	
<b>Pre-selection of final squad</b>	March/April 1990	
<b>Final selection</b>	17th May 1990	
<b>Preparation in training</b>	no changes from the long- and medium term preparation	Relaxation after termination of national league
<b>Preparation (Training camps:)</b>	11.-13.02.1990 Wiener Neudorf (Austria) (with Medical checks) 18.-20.02.1990 Vienna (Austria)	11.-13.03.1990 Wiener Neudorf (Austria) 20.-25.05.1990 Brixen (Austria) 28.05.-01.06.1990 Wiener Neudorf (Austria)
<b>Preparatory matches 1990:</b>	28.02.1990 v. Egypt (Cairo) 28.03.1990 v. Spain (Malaga) 11.04.1990 v. Hungary (Salzburg)	03.05.1990 v. Argentina (Vienna) 30.05.1990 v. Netherlands (Vienna)
<b>Arrival in Florence</b>	04.06.1990 (Artimino, Florence)	
<b>Training sessions before 1st match</b>	05.06.1990 1 session 06.06.1990 2 sessions 07.06.1990 1 session	08.06.1990 Departure for Rome, 1 session in Stadio Olimpico

## Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1 ITA	Match 2 CSR	Match 3 USA	% Final	% Final	% Final	Final	Total
				0-1	0-1	2-1					
1	Klaus Lindenberger	28.05.57	FCS Tirol	90	90	90					270
2	Ernst Aigner	31.10.66	Austria Wien	90	90	90					270
3	Robert Pecl	15.11.65	Rapid Wien	90	90	90					270
4	Anton Pfeffer	17.08.65	Austria Wien	R	90	90					180
5	Peter Schöttel	26.03.67	Rapid Wien	90	90	R					180
6	Manfred Zsak	22.12.64	Austria Wien	50	90	90					210
7	Kurt Russ	23.11.64	Vienna Wien	90	45	-					135
8	Peter Artner	20.05.66	Admira Wacker	60	R	34 (exp.)					94
9	Anton Polster (C)	10.03.64	FC Sevilla (Spain)	90	90	45					225
10	Manfred Linzmaier	27.08.62	FCS Tirol	80	-	-					80
11	Alfred Hörtnagl	24.09.66	FCS Tirol	10	90	-					100
12	Michael Baur	18.04.69	FCS Tirol	-	-	-					-
13	Andreas Ogris	07.10.64	Austria Wien	90	45	90					225
14	Gerhard Rodax	29.08.65	Admira Wacker	R	90	85					175
15	Christian Keglevits	29.01.61	Rapid Wien	-	-	-					-
16	Andreas Reisinger	14.10.63	Rapid Wien	-	-	45					45
17	Heimo Pfeilerberger	29.12.66	Rapid Wien	-	R	R					-
18	Michael Streiter	19.01.66	FCS Tirol	90	R	90					180
19	Gerald Glatzmayer	13.12.68	Austria Wien	-	R	5					5
20	Andreas Herzog	10.09.68	Rapid Wien	90	90	90					270
21	Michael Konsel	06.03.62	Rapid Wien	R	R	R					-
22	Otto Konrad	01.11.64	Sturm Graz	-	-	-					-



**G**uy Thys trug auch in Italien die Verantwortung für die Spieler aus Belgien, die zu Hause ehrfurchtsvoll 'Diablos Rouges', rote Teufel, genannt werden. Letzten Sommer war er zwar als Nationalcoach zurückgetreten. Doch als sein weit jüngerer Nachfolger Walter Meeuws auf Schwierigkeiten stieß, löste er ihn ab und kehrte zurück. Das wußten die Spieler zu schätzen. Ihnen war die große Persönlichkeit von Thys bekannt, und sie bemühten sich wieder um eine einwandfreie Einstellung. Von der Rückkehr Thys' profitierte nicht zuletzt Vincenzo Scifo. Bei ihm war er wieder gefragt. Er hatte eine längere problembeladene Zeit hinter sich. Doch die negativen Erfahrungen, die er machte, ließen ihn reifen. Er änderte seine Einstellung und sein Spiel. Thys gab ihm zwar die Rolle, die er wünschte; er ließ ihm in seiner Position Freiheiten, aber Scifo war kein Solist mehr, sondern er dachte auch an das Wohl der Mannschaft. Er wurde zu einem der Schlüsselspieler. Die Spielintelligenz zeichnete Scifo aus. Dank ihr erkannte er

## BELGIEN UNTER WERT VERABSCHIEDET

beim jeweiligen Gegner die Schwächen. Um ihn drehte sich im belgischen Team viel. Er war die Schaltstation für das Angriffsspiel. Von hinten wurde er vor allem von Emmers oder Clijsters, die abwechselnd auf der rechten Seite agierten, und von van der Elst bedient. Noch vorne pflegte er besonders die Zusammenarbeit mit Ceulemans.

Daß Scifo auffallen konnte, hatte er auch der Organisation der Mannschaft zu verdanken. In der Abwehr verteidigten die Belgier auf der Linie. Demol agierte wechselweise mit Clijsters, Grun und Albert im Zentrum. Der altgediente Gerets und de Wolf deckten die Flanken ab. Emmers oder Clijsters rechts, Versavel oder Vervoort links verrichteten im Mittelfeld die große Laufarbeit an den Flanken. Van der Elst wirkte in zentraler Position und erfüllte hier mit Hingabe seine vorab defensiven Pflichten. Scifo war frei, Ceulemans hinter dem jüngeren de Grijse ein zurückhängender, wuchtiger Angreifer. In der Gesamtheit war das ein wirksames 4-3-1-2. Die Disziplin und das Geschick

im taktischen Verhalten zeichneten die Mannschaft aus. Wie die ihre Mittel auszunutzen verstand, sprach auch für ihre Professionalität. Die Belgier stellten ein sehr gut eingespieltes Kollektiv. Preud'homme, Demol, Scifo, de Wolf und van der Elst bestritten die vier Spiele ganz, Ceulemans wurde nur einmal eingewechselt, de Grijse nur einmal ausgetauscht, und Gerets, ansonsten ein Vorbild an fairer Aggressivität, fehlte einmal wegen seines Platzverweises gegen Uruguay. Bei der Leistung gegen Korea war der Sieg das Wichtigste, gegen Uruguay boten die Belgier hervorragenden Fußball, gegen Spanien trugen sie ihren Teil zu einer großen Partie bei. Gegen England schließlich verloren sie im Achtelfinal trotz einer starken Leistung. Das mochte daran gelegen haben, daß sie von der Möglichkeit des Sieges nicht vollkommen überzeugt gewesen waren. Wer denkt, daß er auf 2000 Meter Höhe nicht gewinnen kann, der verliert, selbst wenn er besser spielt als der Gegner. So mußte es Belgien gegen seinen Rivalen England ergangen sein.

Das entscheidende Tor fiel nach 119 Minuten durch Platt. Daß dem eine Flanke vorausgegangen war, war vielleicht bezeichnend. Bei solchen Bällen wirkten die Belgier während des ganzen Turniers nicht unverwundbar. Das lag an den Unsicherheiten im Abwehrzentrum, an einer mangelhaften Abstimmung zwischen Abwehr und Goalie Preud'homme, der im Herauslaufen nicht so erstklassig war wie auf der Linie. Dazu kam, daß die Spieler auf den Seiten ihrem Strafraum zu wenig Schutz boten und die Flanken zu wenig abblockten. Vier Jahre zuvor in Mexiko hatten die Belgier noch im Halbfinal einer Weltmeisterschaft gestanden. Daß sie diesmal bereits nach ihrem Achtelfinal heimreisen mußten, änderte nichts an einem verdienten und grundsätzlichen Lob. Sie hinterließen einen guten Eindruck und spielten ein gutes Turnier.

### Entwicklung

Von den 24 Finalrundenteilnehmern ist Belgien einer der wenigen, die sich mit ihren Juniorennationalmannschaften noch nie für eine der von der FIFA durchgeführten Jugendweltmeisterschaften oder U16-Weltturniere qualifiziert haben.

### Guy Thys



Guy Thys (67) begann seine Spielkarriere 1939 bei Beerschot. Im Jahre 1950 wechselte Thys zu Standard Lüttich, wobei er mit dieser Mannschaft einen Cupsieg feiern konnte. Vier Jahre später schloß er sich Cercle Brugge an, wo er 1958 seine Karriere abschloß. Zweimal wurde er in die Nationalmannschaft berufen, in welcher er auf der Position des linken Flügels spielte. Die Saison 1958/59 verbrachte Thys als Spielertrainer bei Racing Lokeren. Nach diesem kurzen Gastspiel verpflichtete ihn Wetzels Sport für vier Jahre. 1963 übernahm er das Traineramt beim KFC Herentals, bevor er 1966 für die nächsten drei Jahre zum SK Beveren wech-

selte. Seine nächste Station hieß 1969 die Mannschaft von Union St. Gillhoise, die er vier Jahre betreute, um anschließend beim Antwerp FC seine Laufbahn als Klubtrainer vorläufig zu beschließen. Der belgische Fußballverband übertrug Guy Thys 1976 als Nachfolger von Raymond Goethals die Alleinverantwortung für die Nationalmannschaft, mit der er die Europameisterschaften 1980 und 1984, sowie die Weltmeisterschaften 1982 und 1986 bestritt. 1989 machte er seinen Assistenten, Walter Meeuws, zu seinem Nachfolger und zog sich auf den ruhigeren Posten des Technischen Direktors zurück. Als Meeuws aber aus diversen Gründen schnell in Bedrängnis geriet, wurde sein Vorgänger knapp drei Monate vor Beginn der Weltmeisterschaft wieder zu seinem Nachfolger. Ob Thys, wie er in Gesprächen selbst zum Ausdruck brachte, wirklich das letzte Mal die roten Teufel an einer Weltmeisterschaft betreut hat, bleibt abzuwarten.



**Belgium**

**Standing f.l.t.r.:**  
**Grun**  
**Demol**  
**van der Elst**  
**Preud'homme**  
**Ceulemans**  
**Kneeling f.l.t.r.:**  
**Scifo**  
**Gerets**  
**de Grijse**  
**de Wolf**  
**Clijsters**  
**Versavel**



<b>Before Qualification</b>	Guy Thys took over the team in March 1990 only. Qualifying competition was played with		Walter Meeuws as the team coach.	
<b>Number of players used for the long- and medium-term preparatory stage:</b>	25			
<b>Number of players used in the qualifying competition</b>	17			
<b>Qualifying competition</b>	finished 1st of group 7 Europe with Czechoslovakia, Portugal, Switzerland and Luxemburg			
<b>Pre-selection of final squad</b>	15. 05. 1990			
<b>Final selection</b>	28. 05. 1990			
<b>Emphasis in training</b>	Adaptation of rhythm to international level regarding physical condition and tactics			
<b>Preparation</b>	Training camp 21. 05. - 08. 06. 90 in Belgium			
<b>Preparatory matches 1990</b>	17. 01. 90 v. Greece (Athens)	02. 06. 90 v. Mexico (Bruxelles)	21. 02. 90 v. Sweden (Bruxelles)	06. 06. 90 v. Poland (Bruxelles)
	26. 05. 90 v. Rumania (Bruxelles)			
<b>Arrival in Italy</b>	09. 06. 1990 (Pescantina, Verona)			

**Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze**

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1 KOR	Match 2 URU	Match 3 ESP	% Final ENG 0:1 a.e.t.	1/2 Final	1/4 Final	Final	Total
1	Michel Preud'homme	24. 01. 59	KV Mechelen	90	90	90	120				390
2	Eric Gerets	18. 05. 54	PSV Eindhoven (HOL)	90	41 exp.	-	120				251
3	Philippe Albert	10. 08. 67	KV Mechelen	-	-	90	-				90
4	Leo Clijsters	06. 11. 56	KV Mechelen	90	45	-	120				255
5	Bruno Versavel	27. 08. 67	KV Mechelen	90	67	R	117				274
6	Marc Emmers	25. 02. 66	KV Mechelen	90	45	31	-				166
7	Stéphane Demol	11. 03. 66	FC Porto (Portugal)	90	90	90	120				390
8	Franky van der Elst	30. 04. 61	FC Brügge	90	90	90	120				390
9	Marc de Grijse	04. 09. 65	RSC Anderlecht	90	90	90	65				335
10	Vincenzo Scifo	19. 02. 66	FC Auxerre (France)	90	90	90	120				390
11	Jan Ceulemans (C)	28. 02. 57	FC Brügge	45	90	90	120				345
12	Gilbert Bodart	02. 09. 62	Standard Lüttich	R	-	R	-				-
13	Georges Grun	25. 01. 62	RSC Anderlecht	R	90	-	120				210
14	Nico Claesen	01. 10. 62	FC Antwerpen	-	R	-	55				55
15	Jean-François de Sart	18. 12. 61	FC Lüttich	-	-	R	-				-
16	Michel de Wolf	19. 01. 58	KV Kortrijk	90	90	90	120				390
17	Pascal Plovie	07. 05. 65	FC Brügge	-	-	59	-				59
18	Lorenzo Staelens	30. 04. 64	FC Brügge	-	-	78	-				78
19	Marc van der Linden	04. 02. 64	RSC Anderlecht	45	R	12	R				57
20	Filip de Wilde	05. 07. 64	RSC Anderlecht	-	R	-	R				-
21	Marc Wilmots	22. 02. 69	KV Mechelen	R	-	-	-				-
22	Patrick Vervoort	17. 01. 65	RSC Anderlecht	R	23	90	3				116



**D**ie Polemik war groß und feurig gewesen. Im traditionsbewußten Brasilien tat man sich schwer damit, das strategische Konzept von Nationalcoach Sebastiao Lazaroni zu akzeptieren. Dabei hatte Lazaronis Beschluß, in Italien unverändert mit einem 3-5-2 anzutreten, eine tiefe und überlegte Analyse zugrunde gelegen. Ausgangspunkt war die ein Jahr vor der WM bestrittene Europatournee, die verheerende Resultate gebracht hatte. Und im Geist nicht vergessen war vor allem Brasiliens erster Gewinn des Südamerika-Cups seit 1948/49, den es im Winter 1989/90 nach der Abkehr vom 4-4-2 errungen hatte. Die defensive Festigkeit war denn auch unbestritten das herausragende Argument der Brasilianer in Italien. Taffarel war der erwartete brillante Torhüter. Mauro Galvao war der solide Libero, der fürs Ende der Linienabwehr sorgte. Ricardo Gomez leistete zusammen mit Mozer oder Ricardo Rocha in der Zone die wirkungsvolle Arbeit des Manndeckers. Jorginho rechts und Branco links sorgten an den Seiten für die Absicherung.

Der arbeitsame Dunga war der »Mittelfeld-Libero«, der der erste Verantwortliche fürs defensive Gleichgewicht des Teams war. Zu seinen Seiten nahmen Alemao und Valdo, beide aggressiv und bereitwillig, am Pressing teil. Vor allem Alemao lebte von einer defensiven In-

tuiton, die es ihm erlaubte, gegnerische Aktionen vorauszuahnen. Der Effort aller Spieler führte zu einer großen Aufmerksamkeit im Abwehrbereich. Die Brasilianer gewannen dank ihrer Mobilität und ihres Pressings vor allem in den ersten 45 Minuten einer Partie unzählige Bälle zurück. Und dies sorgte zugleich dafür, daß vor Taffarels Tor kaum Gefahr aufkam: In ihren vier Spielen mußten sie den Gegnern durchschnittlich nur 4,5 Möglichkeiten zum Abschluß zugestehen. Das technische Potential der Südamerikaner war natürlich nicht zuletzt in offensiver Hinsicht groß. Sie hatten exzellente taktische Angriffsvarianten. Sie pflegten einen Stil, der ruhig und leicht war, aber dennoch entschlossen. Langsames, sicheres Spiel alternierte mit Phasen von hohem Risiko und Explosivität. Konterangriffe wechselten mit organisiertem Aufbau ab, lange Pässe mit schnellen Ballbewegungen (»eins-zwei«, »eins-zwei-drei«), das Spiel durch die Mitte mit seitlichen Durchbrüchen bis an die Grundlinie. Auf der linken Seite bei Valdo und Branco war mehr Ideenreichtum auszumachen als rechts, wo Alemao und Jorginho gradlinigeren Fußball spielten.

#### Sebastiao Lazaroni



Sebastiao Lazaroni, geboren am 25. September 1950 in Minas Gerais, brach seine aktive Fußballkarriere bereits als 20-jähriger ab, um das Trainerdiplom zu erwerben und möglichst schnell ins bezahlte Fußballgeschäft einzusteigen. Als Torhüter eines kleinen, unterklassigen Vereines (São Christovão bei Rio) erwies sich dieses Vorhaben jedoch vorerst als recht schwierig, waren die großen Klubs seinen Fähigkeiten als Trainer gegenüber doch recht skeptisch eingestellt.

Valdo kam im Team ohnehin zentrale Bedeutung zu. Er war, wenn es um die Unterstützung der Stürmer ging, der eindeutig kreativste Spieler. Careca und Muller, der nur einmal von Anfang an Romario weichen mußte, ergänzten sich zum harmonischen Sturmduo. Muller war sehr schnell und opportunistisch, obwohl er nicht immer genug Raum vorfand, seine Talente auszu-drücken. Und Careca legte alle Charakteristiken des guten Stürmers frei: Agilität, Technik, Intelligenz, Schnelligkeit, Geschicklichkeit und Ruhe. Die Stürmer machten fast alles, was Stürmer tun sollten. Nur die nötigen Tore, die den dauerhaften Erfolg gesichert hätten, schossen auch sie nicht. In vier Spielen hatten die Brasilianer insgesamt 56mal die Chance zum Abschluß. Daraus resultierten aber nur vier Tore. Der Glanz der Mannschaft zu Beginn einer Partie verschwieg zudem einige Unzulänglichkeiten. Die wurden allerdings dann von Bedeutung, wenn die Spieler von ihrer Dynamik verloren und ihre körperlichen Kapazitäten kleiner wurden. Die Folgen waren vielschichtig: Der hallführende Akteur wurde nicht mehr genug unterstützt; im gegnerischen Straf-raum fehlte oft ein dritter Spie-

ler, um beim Abschluß behilflich zu sein; wenn Valdos Wirken eingeschränkt war, zeigte sich das Fehlen eines zweiten kreativen Mittelfeldspielers; oder ein Mangel an Selbstvertrauen machte zunehmend die Nutzlosigkeit aller ernsthaften Anstrengungen deutlich. Das Beispiel Brasiliens bewies einmal mehr, daß der Erfolg nicht immer an der Seite starker Teams ist oder derer, die ihn verdient hätten. Erfolg und Glück gehen Hand in Hand. Brasilien konnte in diesem besonderen Fall anführen, daß es nicht vom Glück begünstigt war.

#### Entwicklung

Bis auf eine Austragung (1979) qualifizierte sich Brasilien für sämtliche Jugendweltmeisterschaften. Vom Team 1977, das die Kompetition als Dritter beendete, figuriert jedoch kein einziger Spieler im aktuellen Nationalkader. Vom Team, das 1981 nur den sechsten Platz erreichte, gelang einzig Mauro Galvao der Sprung in die Mannschaft von Lazaroni. Die Junioren-Weltmeister Bebeto, Dunga und Jorginho vom 83er-Team und Muller, Silas und Taffarel von 1985 figurieren heute im Kader der brasilianischen Nationalmannschaft.

1987 machte sich wieder Enttäuschung breit, kamen doch die jungen Ballkünstler nicht über den siebten Platz hinaus. Bismarck, der ebenfalls an der Austragung 1989 in Saudiarabien und am 1. FIFA-U16-Weltturnier 1985 in China teilgenommen hat, steht von dieser Auswahl in der aktuellen Nationalmannschaft. 1989 gelang den Brasilianern mit dem dritten Rang wieder der Sprung aufs Podest. Außer dem bereits erwähnten Bismarck hat noch keiner dieser jungen Akteure Aufnahme in der Nationalmannschaft gefunden. Vom FIFA-U16-Weltturnier hat Brasilien alle drei Austragungen bestritten. Zum Titelgewinn reichte es jedoch bisher noch nicht, beendeten sie doch die drei Wettbewerbe auf den Rängen 3 (1985 China), 13 (1987 Kanada) und 6 (1989 Schottland).

## BRASILIANEN — WAR FEHLENDES GLÜCK ALLEIN VERANT- WORTLICH?



## Brazil

### Standing f.l.t.r.:

Taffarel  
Ricardo Rocha  
Mauro Galvao  
Ricardo Gomez  
Jorginho



Branco  
Kneeling f.l.t.r.:  
Muller  
Alemao  
Careca  
Dunga  
Valdo



### Start of team formation

#### Preparation

March 1989

- a) international matches with players who work in Brazil
- b) international matches with players who work abroad
- c) international matches with all available players
- d) Pre-selection; Analysis of performances

e) Preparation for the Copa America 1989 (7 matches)

f) Evaluation of the results and the criteria to build the best possible squad for the Qualifying Competition

### Emphasis in building the team and training programme

Consolidation of an equilibration regarding physical, psychological, technical and tactical performance

At the beginning, the principal work was to improve the physical fitness  
Later then technical/tactical training as well as organisation and structure of defending system  
competition all the players were present (1 exception: Mozer from Olympique Marseille)

### Problems

Players from Europe could not been released from their club for all the preparatory stages. However, for the matches of the qualifying

competition all the players were present (1 exception: Mozer from Olympique Marseille)

### Number of players used for the long- and medium-term preparatory stage

59

### Number of players used for the qualifying competition

18

### Qualifying competition

finished 1st in Group 3 Conmebol with Chile and Venezuela

### Pre-selection

October 1989

### Final selection

16. 04. 1990

### Preparation

Start of final preparation: 23. 04. 1990  
Training camps:  
3 weeks in Brazil (2 preparatory matches)  
1 week in Spain (1 preparatory match)  
2 weeks in Italy (2 preparatory matches)

After May 25, Lazaroni had the whole squad at his disposal  
Not possible to have them earlier due to: European Cup Competitions

### Emphasis in training

Individual trainings with the players  
Perfection of attacking play

Perfection marking system

### Problems

Problems to get all players for the final preparations due to:

European Cup, Copa Libertadores, Injuries (Romario)

### Arrival in Italy

28. 05. 1990 (Asti, Torino)

### Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1 SWE	Match 2 CRC	Match 3 SCO	% Final ARG	1/2 Final	1/2 Final	Final	Total
1	Claudio Taffarel	08. 05. 66	Internacional	90	90	90	90				360
2	Jorge Campos Jorginho	17. 08. 64	Bayer Leverkusen (FRG)	90	90	90	90				360
3	Raymundo Ricardo Gomez (C)	13. 12. 64	Benfica Lisboa (POR)	90	90	90	85 (exp.)				355
4	Carlos Verrri Dunga	31. 10. 63	Fiorentina (Italy)	90	90	90	90				360
5	Ricardo Brito Alemao	22. 11. 61	Napoli (Italy)	90	90	90	85				355
6	Claudio Leal Branco	04. 04. 64	FC Porto (Portugal)	90	90	90	90				360
7	Faria Bismarck	17. 09. 69	Vasco da Gama	-	-	-	-				-
8	Valdo Candido	12. 01. 64	Benfica Lisboa (POR)	87	86	90	90				353
9	Antonio Oliveira Careca	05. 10. 60	Napoli (Italy)	90	83	90	90				353
10	Paulo Pereira Silas	27. 08. 65	Sporting Lisboa (POR)	3	4	R	5				12
11	Romario Faria	29. 01. 66	PSV Eindhoven (HOL)	-	-	65	-				65
12	Acacio Barreto	24. 01. 59	Vasco da Gama	R	-	R	-				-
13	José Mozer	19. 09. 60	Olymp. Marseille (FRA)	90	90	-	R				180
14	Aldair Santos	30. 11. 65	Benfica Lisboa (POR)	-	-	R	-				-
15	Luiz Costa Muller	31. 01. 66	Torino (Italy)	90	90	25	90				295
16	José Oliveira Bebeto	16. 02. 64	Vasco da Gama	R	7	-	-				7
17	Renato Portaluppi	09. 09. 62	Flamengo	-	-	-	5				5
18	Iomar Nascimento Mazinho	08. 04. 66	Vasco da Gama	R	R	R	R				-
19	Ricardo Rocha	11. 09. 62	São Paulo	R	R	90	90				180
20	Milton Paixao Tita	01. 04. 58	Vasco da Gama	-	-	-	-				-
21	Mauro Galvao	19. 12. 61	Botafogo	90	90	90	85				355
22	José Araujo Ze Carlos	07. 02. 62	Flamengo	-	R	-	R				-



**D**ie Afrikaner profitierten von Anfang an davon, daß sie unterschätzt wurden. Es machte ihnen eine geradezu diebische Freude, die Gegner mit ihrem unbestrittenen Können zu überraschen. Weshalb sie falsch eingestuft wurden, war nicht leicht zu verstehen. Schon bei der WM 1982 in Spanien hatten sie für Aufsehen gesorgt. Außerdem spielte diesmal die Hälfte des Kaders im europäischen Ausland. Daß europäische Trainer und einheimische Trainer, die im Ausland studiert hatten, gute Aufbauarbeit leisteten, war ebenfalls bekannt. Das alles wäre Grund genug gewesen, die Kameruner ernst zu nehmen und gegen sie taktisch gründlich vorbereitet anzutreten. Argentinien, Rumänien und Kolumbien mußten für ihre diesbezüglichen Versäumnisse büßen. Trainer Valeri Nepomniachi duldete keine Disziplinlosigkeiten, und er verlangte, daß jeder für die Mannschaft dachte und arbeitete. 'Teamspirit' und 'Teamwork' hießen die leitenden Begriffe. Nepomniachi hatten die Kameruner eine vor-

## KAMERUN – WIE LANGE NOCH UNTERSCHÄTZT?

zügliche Raumaufteilung zu verdanken. Wer ihre Auftritte sah, erkannte schnell die Balance und Ausgewogenheit der Kräfte, die zwischen Abwehr, Mittelfeld und Angriff bestand. Sie spielten weit, von Seitenlinie zu Seitenlinie, und tief, von Torlinie zu Torlinie. Ihr Kombinationsnetz spannte sich über das ganze Spielfeld. Und sie verstanden es ausgezeichnet, Räume zu schaffen und Räume zu nutzen. Denn sie beherrschten alle Mittel, die es dafür bedurfte: Platz halten und Platz tauschen, das Klein-Klein-Spiel und die Spielverlagerung, das Übergeben und Übernehmen der Bälle, Tempo- und Richtungswechsel und schließlich das Spielen von Doppelpässen. Wie alle guten und erfolgreichen Mannschaften der Welt formierten auch sie sich nach Spieler-Paaren. Torhüter N'Kono und der Libero, der erst Ndip Akem war, dann Kunde, stellten ein erstes eingespieltes Paar dar. Der Libero stellt die Verbindung zu den beiden Manndeckern her, die Massing, Onana oder Ebwelle Ndingue hießen und alle unerschrocken waren. So zog sich das durch die gesamte Mannschaft, auf beiden Seiten und in allen Reihen. Rechts konnten Tataw Eta, Libih oder Mabdean Kessack ein Paar bilden, links Mbouh Mbouh, Pagal, Ekeke Ebelle oder Mfede. Kana Biyik fand seinen Auftrag vor den beiden Stoppfern. Makanaky, im Wechsel mit Mfede, war die eine Angriffsspitze.

### Valeri Nepomniachi



Valeri Nepomniachi (45) kommt aus Sibirien und verbrachte seine aktive Spielerkarriere ausschließlich bei einem Klub, nämlich zwischen 1963 und 1966 beim sowjetischen Zweitdivisionär Dynamo Samarkand. 1968 begann er seine Trainerkarriere als Betreuer der Juniorenmannschaften der Region

Omam Biyik wich dann jeweils ins Mittelfeld zurück, wenn der junggebliebene Milla ins Spiel kam. Von allen war François Omam Biyik der 'Meister der Verkuppelung'. Er befand sich immer in Ballnähe und war stets bereit, dem Mitspieler zu helfen. Er schuf die Verbindung zwischen hinten und vorne, zwischen außen und innen, er war Einfädler und Vollstrecker. Sein bester Partner war Roger Milla, ein mit allen Wassern gewaschener Mittelstürmer alter Prägung. Er schoß trotz seiner 38 Jahre gegen Rumänien und Kolumbien vier Tore. Bei aller systematischen Schulung im Nationalteam und in ihren europäischen Klubmannschaften hatten die Afrikaner ihren natürlichen Instinkt nicht verloren. Sie schienen riechen zu können, ob und wann der Gegner angeschlagen war, und spielten augenblicklich schneller und offensiver. Aber sie setzten nicht blind und kopflos alles auf eine Karte und verloren nie die Sicherheit, die notwendig ist, um zu gewinnen. Sie spielten aus der Abwehr spürbar auf Sieg. Ihr Spielverständnis war kaum zu überbieten, ihre Ballbehandlung nahezu perfekt. Eine weitere positive Eigenschaft war ihre körperliche und seelische Robustheit. Sie steckten ein und teilten aus. Freunde von Traurigkeit waren sie nicht. Ihr Selbstbewußtsein war ausgeprägt, aber nicht mit Großmannssucht zu verwech-

seln. Es war ganz natürlich. Die Kameruner vertrauten ihrem Können und ihrer Kraft. Das machte sie heiter, ruhig, gelassen; und letzten Endes erfolgreich. Mit etwas mehr internationaler Erfahrung wären sie gar in die Halbfinals vorge-

### Entwicklung

Kamerun gelang es einzig 1981 in Australien an einer Jugendweltmeisterschaft teilzunehmen, an welcher es den 14. Rang belegte. Aus dieser Equipe gingen Boneventure Djonkep und Louis Paul Mfede als Spieler der aktuellen Nationalmannschaft hervor. Daß aber trotz dem Fernbleiben von diesen Jugendkategorien ein großes Reservoir an vielversprechenden Talenten besteht, hat diese Weltmeisterschaft auf eindrückliche Weise bestätigt. Es wäre daher wünschenswert, wenn Kameruns junge Talente zukünftig bereits an FIFA-Jugendkategorien ihr Können unter Beweis stellen würden. Keine Teilnahmen an FIFA-U16-Weltturnieren.

Turkmenien. Nach zehnjähriger Ausübung dieser Tätigkeit wechselte er 1978 zum sowjetischen Zweitligisten Koperda D'Achkabad, um dann 1984 für vier Jahre die Regionalauswahl Turkmeniens zu übernehmen. Im November 1988 trat er in Kamerun die Nachfolge des Franzosen Claude Le Roy an. Trotz anfänglichen Kommunikationsschwierigkeiten (Nepomniachi spricht nur russisch) gelang es ihm, seine Ideen durchzusetzen und mit Hilfe eines vier Techniker umfassenden Trainerstabes (Nepomniachis Assistent Onguéné, Jules Nyonga und der früher als Profi in Frankreich tätig gewesene Michel Kaham) eine schlagkräftige Truppe zu formen.



## Cameroon



### Standing f.l.t.r.:

Onana  
Makanaky  
Ndip Akem  
Kana Biyik  
Nkono  
Omam Biyik  
Kneeling f.l.t.r.:  
Mabdean Kessack  
Mfede  
Ebwele Ndingue  
Tataw Eta  
Mbouh Mbouh



### Start of team formation

January 1989  
Observation of players of all divisions in Cameroon  
Organisation of camps for pre-selections  
Participation in the UDEAC Tournament

### Long and medium-term preparatory stage

Periodical stages with participation in tournaments and competitions in Africa

### Emphasis in training

Improvement of physical and mental condition, in close co-operation with the team doctor  
Technical/Tactical aspects  
Good moving abilities  
Ability to read the game  
Individual work with players  
Improvement of self-confidence  
Team work

### Problems

No release of players working in Europe, especially for preparatory stages and preparatory matches.

### Number of players used in the long- and medium preparatory stage

40

### Number of players used in the qualifying competition

22

### Qualification

Winner of group C of Africa with Nigeria, Angola and Gabon.  
Winner of play-offs versus Tunisia

### Pre-selection

12. 04. 90 – 24 local players and 11 professionals from Europe

### Final selection

27. 05. 90 – the first professionals were released on 08. 05., the last ones on 24. 05. 1990.

### Preparation

Training camps:  
16. – 30. 04. 90 Yaoundé (Cameroon) 12. – 14. 05. 90 Sarajevo (Yugoslavia)  
15. – 31. 05. 90 Bari (Yugoslavia)  
01. – 12. 05. 90 Vrnacka Banja (Yugoslavia) 01. – 08. 06. 90 Bari and Varese (Italy)

### Preparatory matches 1990:

11. 02. 90 v. Togo (Lomé) 08. 05. 90 v. Napredak (Krusovac, YUG)  
14. 02. 90 v. Ghana (Accra) 14. 05. 90 v. Jeleznitchar (Sarajevo, YUG)  
21. 02. 90 v. Obeja, Tunisia (Tunis) v. Hajduk Split (YUG)  
03. 03. 90 v. Zambia (Annaba, Algeria) v. Yugoslavia (U21)  
06. 03. 90 v. Senegal (Annaba, Algeria)  
09. 03. 90 v. Kenya (Annaba, Algeria)

### Arrival in Italy

01. 06. 1990 (Selva di Fasano, Bari) from 04. 06. 1990 Preparation Opening match in Varese

### Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1 ARG	Match 2 ROM	Match 3 URS	% Final COL 2:1 (0:0) a.e.t.	% Final ENG 2:3 (2:2) a.e.t.	1/2 Final	Final	Total
1	Joseph Antoine Bell	08. 10. 54	Bordeaux (France)	–	–	–	–	–	–	–	–
2	André Kana Biyik	01. 09. 65	Metz (France)	61(exp)	–	90	120	–	–	–	271
3	Jules Denis Onana	12. 06. 64	Canon Yaoundé	–	90	90	120	–	–	–	300
4	Benjamin Massing	20. 06. 62	Créteil	89(exp)	–	R	R	120	–	–	209
5	Bertin Ebwele Ndingue	11. 09. 62	Tonnerre Yaoundé	90	90	90	120	120	–	–	510
6	Emmanuel Jerome Kunde	15. 07. 56	Canon Yaoundé	90	68	34	R	120	–	–	312
7	François Omam Biyik	21. 05. 66	Laval (France)	90	90	90	120	120	–	–	510
8	Emile Belmont Mbouh Mbouh	30. 05. 66	CS Chénois (SUI)	90	90	90	120	–	–	–	390
9	Roger Milla	20. 05. 52	St.Pierroise (La Réunion)	7	30	56	66	75	–	–	234
10	Louis Paul Mfede	26. 02. 61	Canon Yaoundé	66	90	90	54	62	–	–	362
11	Eugene Ekeke Ebelle	30. 05. 60	Valenciennes (France)	–	–	–	–	58	–	–	58
12	Alphonse Yombi Ayakan	30. 06. 69	Canon Yaoundé	–	–	–	–	R	–	–	–
13	Jean-Claude Pagal	15. 09. 69	La Roche sur Yon (FRA)	R	22	34	–	120	–	–	176
14	Stephen Tataw Eta (C)	31. 03. 63	Tonnerre Yaoundé	90	90	90	120	120	–	–	510
15	Thomas Libiib	17. 11. 62	Tonnerre Yaoundé	24	R	–	–	120	–	–	144
16	Thomas Nkono	20. 07. 55	Español Barcelona (ESP)	90	90	90	120	120	–	–	510
17	Victor Ndip Akem	20. 08. 67	Canon Yaoundé	90	90	90	120	–	–	–	390
18	Boneventure Dionkep	20. 08. 61	Union Douala	–	R	–	50	–	–	–	50
19	Roger Feutmba	31. 10. 65	Union Douala	–	–	–	–	R	–	–	–
20	Cyrille Thomas Makanaky	28. 06. 65	Toulon (France)	83	90	56	70	120	–	–	419
21	Emmanuel Mabdean Kessack	27. 11. 68	Canon Yaoundé	R	60	R	120	45	–	–	225
22	Jacques Célestine Songo'o	17. 03. 64	Tonnerre Yaoundé	R	R	R	R	R	–	–	–



**K**olumbien gehörte zu den interessantesten Mannschaften. Erste Augenfälligkeit war das System, das ein 4-2-2-2 war. Die vier Verteidiger spielten auf einer Linie und deckten in der Zone. Notfalls war die Abseitsfalle ein Hilfsmittel. Zwei defensive Mittelfeldspieler bildeten ein erstes Paar. Alvarez und Gabriel Gomez agierten dabei in zentraler Rolle. Fajardo und Rincon, das zweite Paar, waren offensiv eingestellt und deckten die beiden Außenseiten ab. Estrada und Valderrama formierten sich zum Angriffsduo. Die Spieler von Trainer Francisco Maturana beherrschten dieses System. Zwei ihrer Stärken lagen dabei in der Kombinationsgabe und in der technischen Fertigkeit am Ball. Diese Vorzüge bestimmten auch das Verhalten im Mittelfeld. Bei einem abgewehrten Angriff des Gegners und eigenem Ballbesitz rückten die vier Verteidiger Herrera, Perea, Escobar und Gilardo Gomez geschlossen auf. Zur gleichen Zeit hingen die beiden Sturmspitzen zurück. Der Raum im Mittelfeld wurde deshalb sehr eng; und die effektive Spielzone auf eine Breite von 20 bis 30 Metern beschnitten. Die Kolumbianer fanden sich in ihrem Element wieder. Sie konnten jetzt das tun, was ihre Vorliebe war. Sie konnten den Ball passen, kombinieren, den Gegner überraschen, verwirren und laufen lassen. Die Ge-

wandtheit, die Geschicklichkeit, technisch und körperlich, mit der sie agierten, war bemerkenswert. Verblüffend war, mit welcher Übersicht und Kreativität sie sich auch aus der größten Enge freispielen konnten.

In dieser Ordnung kamen René Higuita und Carlos Valderrama besondere Bedeutung zu. Higuita zeigte für die Torhüter und ihr Spiel eine neue Dimension auf. Er übernahm oft weit außerhalb des eigenen Strafraums die Rolle des Liberos und erlaubte so seinen Verteidigern, konsequent aufzurücken. Ohne ihn wäre es den Südamerikanern gewiß nicht möglich gewesen, ihr System anzuwenden. Aber wie sein entscheidender Fehler im Achtelfinal gegen Kamerun zeigte, war sein Spiel auch sehr riskant.

Valderrama war der zweite Spieler, der aus dem Rahmen des Gewöhnlichen fiel. Daß er aus dem Ensemble herausstach, lag nicht allein an seiner mächtigen blonden Mähne. Valderrama verstand sich als wirklicher Captain der Mannschaft, der sich für alles verantwortlich fühlte. Er war Denker und Lenker, Spielgestalter und Verteiler, Vorbereiter und Vollstrecker. Seine glänzende Technik und seine Leichtfüßigkeit waren ein Genuß. Dem Gegner machte er es mit sei-

nen häufigen Positionswechseln nicht leicht, sich auf ihn einzustellen.

Die Vorbereitung auf die WM-Endrunde war nicht ganz unproblematisch gewesen. In Kolumbien wurde nach dem Mordanschlag auf einen Schiedsrichter die Meisterschaft im Oktober 1989 vorzeitig abgebrochen. Dennoch war Maturanas Auswahl für Italien technisch, taktisch und konditionell gut vorbereitet. Daß sie trotz des Handicaps eines ausgefallenen Meisterschaftswettbewerbs sehr gut aufeinander eingespielt war, mußte allerdings nicht erstaunen. Im entscheidenden Gruppenspiel gegen Deutschland zum Beispiel waren mit Higuita, Herrera, Perea, Escobar, Gilardo Gomez, Alvarez und Fajardo sieben Akteure eingesetzt, die sich von Nacional Medellin her kennen. Die Mannschaft besaß Selbstvertrauen und viele exzellente Spieler, und sie bewies gegen Deutschland auch sehr viel Moral. Sonst wäre es ihr kaum gelungen, in der Nachspielzeit noch das Tor zum 1:1 zu erzielen, das für die Teilnahme an der nächsten Runde nötig war. Im Abschluß waren die Kolumbianer zu ungenau und zu fehlerhaft. Das wurde ihnen schließlich im Achtelfinal gegen Kamerun zum Verhängnis. Erst fünf Minuten vor Ende der Verlängerung kamen sie durch

Redin zu einem Treffer, als der Herausforderer aus Afrika bereits 2:0 in Führung lag. Bis zu diesem Moment hatten sie so viele Möglichkeiten vergeblich, daß sie die Partie einfach nicht gewinnen konnten. Gewähr wurde der Beobachter bei diesem Match in Neapel anderer kolumbianischer Schwächen. Die Stärke des Kurzpaßspiels kehrte sich dann zur Schwäche um, als es ohne Raumgewinn blieb und übertrieben wurde. Der Gegner fand in solchen Momenten ausreichend Zeit, eine unüberwindliche Abwehr aufzubauen. Bei den Toren von Kamerun zeigte sich die Verwundbarkeit der Abwehr. Beim 1:0 profitierte Milla von der fehlenden Staffelung der Abwehrkette, und beim 2:0 nahm er Torhüter Higuita den Ball außerhalb des Strafraums ab und schoß ihn ins leere Tor. Das Ausscheiden ließ sich erklären, es wäre nicht nötig gewesen.

#### Entwicklung

Von den bislang sieben Austragungen der Jugendweltmeisterschaften um den FIFA/Coca-Cola-Pokal qualifizierte sich Kolumbien für die letzten drei. Die Rangierungen waren zweimal der achte (1985 und 89) und einmal der neunte Platz (1987).

Vom Team 1985 schafften Wilmer Cabrera Linares und die beiden Torhüter René Higuita und Edgardo Niño Garcia den Durchbruch. Interessantes Detail am Rande: Higuita mußte damals Niño den Vorrang lassen, der sämtliche Spiele in der UdSSR bestritt. Inzwischen hat sich diese Konstellation zugunsten Higuitas geändert. 1987 in Chile figurieren wieder Cabrera Linares, Niño Garcia und neu Miguel Guerrero Paz im Aufgebot. Vom Team 1989 Saudiarabien steht einzig Geovanis Cassianis im Kader von Maturana. Cassianis wurde in letzter Minute anstelle von Juan Jairo Trelletz berücksichtigt. Am FIFA U-17-Weltturnier hat Kolumbien erstmals 1989 teilgenommen, an welchem der 13. Rang erreicht wurde. Noch figuriert keiner dieser Youngsters im Kader der Nationalmannschaft.

#### Francisco Maturana



Francisco Maturana, 41jährig, geboren in Quibdóchoco im Westen Kolumbiens verbrachte die meiste Zeit seiner aktiven Fußballer-Laufbahn als Verteidiger beim Klub Nacional de Medellín, mit welchem er dreimal die kolumbianische Meisterschaft errang. Später wechselte er zu Tolima, um schließlich bei Bucaramanaga seine aktive Karriere zu beenden. Rund 50mal wurde er ins Aufgebot der Nationalmannschaft berufen.

1983 wollte er sich komplett vom Fußball zurückziehen, wurde aber vom damaligen Trainer Nationals, Luis Cubilla, dazu überredet, die Juniorenabteilung seines Klubs zu übernehmen. 1986 wechselte er dann zu Cristal Caldas, wo er ein Jahr lang sehr erfolgreich arbeitete. Diese Erfolge verhalfen ihm 1987, sowohl das Traineramt der ersten Mannschaft von Nacional de Medellín, als auch der Nationalmannschaft Kolumbiens zu übernehmen.

Der gelernte Zahnarzt versucht einerseits, spielerische Virtuosität zu fördern, andererseits legt er viel Wert auf Disziplin. Aus Anlaß der Qualifikation für den FIFA-Weltcup 1990 in Italien erhielt er von der kolumbianischen Regierung den Orden für besondere Verdienste.

## »EXTRA-VAGANZA« A LA COLOMBIANA



## Colombia

**Standing f.l.t.r.:**  
Estrada Mosquera  
Perea  
Escobar  
Gomez Monsalve  
Higuita  
**Kneeling f.l.t.r.:**  
Rincon Valencia  
Valderrama  
Herrera Arango  
Fajardo Posada  
Alvarez Zuleta  
Gomez Jaramillo



### Start of team formation

March 1987, when Francisco Maturana took over the National Team

### Criteria in team formation

look out for players who are capable to form a good team  
key players who are able to lead the team

"heart of the team" from Maturana's club Nacional de Medellin

### Emphasis in training

technique, tactic and physical condition  
joy by showing good football in a country with lot of problems  
giving football in Columbia a new identity

Due to the fact that most of the players are engaged in Colombia (exc. Valderrama, Escobar), there were no problems to get the players for the preliminary/preparatory stage

### Number of players used for the long- and medium-term preparatory stage:

39

39

### Number of players used for the qualifying matches:

20

20

### Qualifying competition

Winner of Group 2 from CONMEBOL (with Paraguay and Ecuador)

Winner of play-offs versus Israel

### Pre-/final selection

Maturana knew already on 15.1.1990 who will be taken for the final squad (only one change in the latest moment)

Announcement of the 22 players to FIFA: 29.9.1990

### Preparation

no real training camps (team came together some days before each preparatory match)

### Preparatory matches 1990:

02. 02. 90	v. Uruguay (Miami, USA), Marlboro Cup	17. 04. 90	v. Mexico (Los Angeles, USA)
04. 02. 90	v. USA (Miami, USA), Marlboro Cup	22. 04. 90	v. USA (Fort Lauderdale, USA)
20. 02. 90	v. USSR (Los Angeles, USA) Marlboro Cup	11. 05. 90	v. Poland (Chicago, USA)
26. 02. 90	v. Chivas Guadalajara (Mex) (Los Angeles, USA) Marlboro Cup	15. 05. 90	v. USA (Chicago, USA)
11. 04. 90	v. Club Millonarios Cali (Col) (Medellin, Columbia)	22. 05. 90	v. Lech Poszan (Poland)
		24. 05. 90	v. Bologna (U18) Bologna
		26. 05. 90	v. Egypt (Cairo)
		03. 06. 90	v. Hungary (Budapest)

### Problems

Championship stopped in October 1989 due to serious problems in Colombia

### Arrival in Italy

24. 05. 90 (Bologna)

### Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze

No	Name	Date of Birth	Club	Match 1 UAE	Match 2 YUG	Match 3 GFR	% Final CMR 1:2 a.e.t.	% Final	% Final	Final	Total
1	José René Higuita	27. 08. 66	Atlético Nac. Medellin	90	90	90	120				390
2	Andrés Escobar Saldarriaga	13. 03. 67	BSC Young Boys (Switz.)	90	90	90	120				390
3	Gilardo Gomez Monsalve	13. 10. 63	Atlético Nac. Medellin	90	90	90	120				390
4	Luis Fernando Herrera Arango	12. 06. 62	Atlético Nac. Medellin	90	90	90	120				390
5	Léon Fernando Villa Arango	12. 01. 60	Atlético Nac. Medellin	—	—	—	—				—
6	José Ricardo Perez Morales	24. 10. 63	Atlético Junior	—	R	R	—				—
7	Carlos E. Estrada Mosquera	01. 11. 61	Deportivo Cali	15	10	90	120				235
8	Gabriel J. Gomez Jaramillo	08. 12. 59	Independiente Medellin	90	90	90	78				348
9	Miguel A. Guerrero Paz	07. 09. 67	América Cali	—	—	R	—				—
10	Carlos A. Valderrama Palacio (C)	02. 09. 61	Montpellier (France)	90	90	90	120				390
11	Bernardo Redin Valverde	26. 02. 63	Deportivo Cali	90	80	—	42				212
12	Eduardo Nino Garcia	08. 08. 67	Santa Fe	R	R	R	R				—
13	Carlos M. Hoyos Jaramillo	28. 02. 62	Atlético Junior	—	—	—	—				—
14	Leonel de Jesus Alvarez Z.	30. 07. 65	Atlético Nac. Medellin	90	90	90	120				390
15	Luis Carlos Perea	29. 12. 63	Atlético Nac. Medellin	90	90	90	120				390
16	Arnoldo A. Iguaran Zuniga	18. 01. 57	Millonarios Cali	75	90	R	58				223
17	Geovanis Cassiani	10. 01. 70	Millonarios Cali	—	R	R	—				—
18	Wilmer Cabrera Linares	15. 09. 67	Atlético Junior	R	—	—	—				—
19	Freddy E. Rincon Valencia	14. 08. 66	América Cali	90	69	90	120				369
20	Luis A. Fajardo Posada	18. 08. 63	Atlético Nac. Medellin	—	—	90	62				152
21	Alexis A. Mendoza Barrios	08. 11. 61	Atlético Junior	R	—	—	R				—
22	Ruben D. Hernandez Ariza	19. 02. 65	Millonarios Cali	R	21	R	—				21



**D**as Problem der »Entwicklungs-länder« im Fußball stellt sich da, wo es um das Umfeld geht. Die Frage ist, die jungen, talentierten Spieler zu suchen, zu finden und zu fördern. Daß es allerdings auch kleineren Ländern an Talenten nicht fehlt, daß die nicht an Ort und Zeit gebunden sind, das wies die Mannschaft von Costa Rica in Italien mit ihrer Achtelfinal-Qualifikation nach. Dabei war die Vorbereitung auf die WM nicht frei von Störungen gewesen. Ein Wechsel im Verbandspräsidium hatte überraschend zur Ablösung des erfolgreichen Nationalcoaches Marvin Rodriguez geführt. Velibor »Bora« Milutinovic blieben als neuem Coach sechzig Tage Zeit, die Mannschaft mit seinen Vorstellungen vertraut zu machen. Doch der besondere Kenner der mittelamerikanischen Fußball-Szene schien der richtige Mann zu sein. Mit seinem Optimismus, den er immer ausstrahlt, konnte er auch seine neuen Spieler auf den gewünschten Weg bringen.

Italien sah costaricanische Spieler mit exzellenter Organisation und Spieldisziplin. Gut war ihre Bereitschaft zum Opfer und zur gegenseitigen Hil-

## COSTA RICA — EIN VER- SPRECHEN FÜR DIE ZUKUNFT?

fe. Ruhe, Selbstvertrauen und Entschlossenheit prägten ihre Auftritte. Bestechend war ihre Fähigkeit, den Ball laufen zu lassen.

Von Costa Rica zu sprechen, hieß aber auch, Gabelo Conejo zu erwähnen. Der 30jährige war dank seiner hervorragenden, reflexschnellen Paraden einer der besten Torhüter des Turniers. Leider fehlte er im Achtelfinal gegen die Tschechoslowakei infolge Verletzung. Vor Conejo führte der routinierte Roger Flores die Abwehr. Flores bewies große Spielintelligenz und war eine Autorität für die gesamte Mannschaft. Marchena und Montero übernahmen die Aufgaben der Manndecker. Auf der Synchronisation, Harmonie und Wirksamkeit dieser drei Verteidiger basierte auch einer der wichtigsten Aspekte der defensiven Organisation. War der Gegner im Ballbesitz, zog sich die ganze Mannschaft in die eigene Platzhälfte zurück. Auffällig war die Konzentration, mit der gearbeitet wurde. Chavarria und Chaves deckten im Mittelfeld die Seiten ab. Dabei fanden sie selbst bei den offensiv ausgerichteten

Cayasso und Ramirez Unterstützung. Gonzalez und Gomez waren im Mittelfeld für die zentrale Absicherung verantwortlich. Wenn Gonzalez auf seiner (linken) Seite half, den Gegner zu pressen, rückte Gomez in die Mitte nach. Umgekehrt war es nicht anders. Das war Ausdruck des Versuches, in Ballnähe, wenn immer möglich, eine numerische Überlegenheit zu haben. Entschlossenheit sollte helfen, das unterlegene Potential an Physis und Technik zu kompensieren. Dennoch bewirkten nicht zuletzt athletische Mängel die Niederlage im Achtelfinal gegen die CSFR.

Ungestört von Zwischenfällen, die es in jedem Spiel gab, versuchten sich die Costaricaner einen gesunden Geist und eine vertrauensvolle Haltung zu bewahren. Sie entwickelten ein großes Selbstvertrauen, wenn sie im Ballbesitz waren. Ihre Idee war, den für sie besten Rhythmus zu finden. Und sie spielten in einem ruhigen Stil. Dank einer hohen Zahl von Ballberührungen gewannen sie die Zeit, die für einen sicheren Aufbau eines Angriffs nötig war. Dabei nutzten sie entwe-

der den Raum rationell aus, oder ein zusätzlicher Spieler lief sich in Ballnähe frei. Schnelle Ballberührungen, die bekannten »Eins-Zwei«, sollten zudem helfen, direkte Zweikämpfe zu vermeiden. Gleichzeitig war das Bemühen erkennbar, mit der größtmöglichen Zahl an verfügbaren Spielern anzugreifen. So wurde aus einem defensiven 3-6-1 mit Claudio Jara als einziger veritabler Sturmstürze fließend ein offensives 3-4-3.

Harte Arbeit, Talent, Ehrgeiz und Glück, vier fundamentale Bestandteile des Fußballs, lagen dem großartigen Auftritt Costa Ricas zugrunde. So hatten sich die Verantwortlichen einen umfassenden und langfristigen Vorbereitungsplan ausgedacht, der die WM-Qualifikation zum Fernziel hatte. Und der Erfolg all dieser Bemühungen läßt zwei einfache und dennoch vielsagende Schlüsse zu:

Fußball ist in seiner grundsätzlichen Form ein Mannschaftsspiel.

Der Plan war lohnend, Costa Rica!

### Entwicklung

Erst einmal, 1989 in Saudiarabien, konnte sich Costa Rica für die Jugendweltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal qualifizieren. Das Team mußte entsprechendes Lehrgeld bezahlen und belegte lediglich den 14. Schlußrang. Als einziger Spieler konnte sich Ronaldo Gonzalez in die Mannschaft von Bora Milutinovic spielen.

Für das FIFA-U16-Weltturnier gelang Costa Rica 1985 die bisher einzige Qualifikation. Auch an diesem Turnier mußte die Mannschaft für ihre Unerfahrenheit büßen und plazierte sich auf dem 16. Rang. Hernan Medford schaffte den Sprung in die Nationalmannschaft und wurde von Milutinovic erfolgreich als Joker eingesetzt.

### Velibor »Bora« Milutinovic



Partizan Belgrad war 1956 die erste Station der fast 20jährigen Spielerkarriere von Bora Milutinovic (51). Die Mannschaft kam während dieser Zeit viermal zu Titelehren und Milutinovic wurde mehrere Male ins Aufgebot der B-Nationalmannschaft Jugoslawiens berufen. Nach Erreichen der vom jugoslawischen Fußballverband geforderten Alterslimite verließ Milutinovic seine Heimat in Richtung Frankreich und spielte dort nacheinander für Monaco, Nice und Rouen. Hernach gab er ein kurzes Gastspiel in der Schweiz beim FC Winterthur.

1972 begab sich Milutinovic nach Mexiko um sich dort dem

Universitätsklub UNAM anzuschließen, der heute unter dem Namen Pumas als bekannte Mannschaft gilt.

Das Ende seiner Spielerkarriere 1977 bedeutete gleichzeitig den Beginn einer erfolgreichen Trainerkarriere im selben Verein. Nach zwei Vizemeistern holte er sich im dritten Jahr seiner Tätigkeit den Titel des mexikanischen Landesmeisters. In der darauffolgenden Saison gelang es ihm und seiner Mannschaft, den Concacaf-Meistercup zu erringen.

Nachdem Mexiko 1982 in der Qualifikation für die Fußballweltmeisterschaft gescheitert war, wurde Bora Milutinovic damit beauftragt, ein schlagkräftiges Team für die WM 1986 zusammenzustellen, was ihm schließlich auch gelang, wurden doch immerhin die Viertelfinals erreicht.

Mit den gleichen Auflagen, aber einer ungleich kürzeren Vorbereitungszeit, übernahm Milutinovic knapp drei Monate vor Beginn der WM '90 die Mannschaft Costa Ricas.



## Costa Rica

Standing f.l.t.r.:  
 Marchena  
 Gonzalez  
 Gomez  
 Conejo  
 Montero  
 Kneeling f.l.t.r.:  
 Flores  
 C. Jara  
 Ramirez  
 Chavarria  
 Chaves  
 Cayasso



### Start of team formation

#### Preparation programme 1987/88:

October 1987

1st phase:

Pre-selection Oct. 87 – Jan. 88

– 2 trainings a week

– international matches to select players

2nd phase:

Preparation for the qualifying matches v.

Panama (Jan. 88 – March 88)

– 4 trainings a week

– international matches

3rd phase:

Qualifying matches v. Panama

– full-time preparation stages from April to July

1988

– 2 international matches

#### Preparation programme 1988/89

1st phase: Training camps: Nov. 88 – Jan. 89

– 2 trainings a week

Jan. 89 – March 89

– 4 trainings a week

– some international matches

2nd phase:

Qualifying matches March–July 89

Training camps with national squad approx.

10–12 days prior to each preliminary match

#### Emphasis in training sessions

1. Improvement of development processes of the players

2. Improvement of tactical concept

– physical condition

– speed

– psychological work

#### Number of players used for the long-

#### and medium term preparation

45

#### Number of players used in the

#### qualifying matches

18

#### Qualifying competition

finished 1st in CONCACAF Qualifying competition

Coach Milutinovic took over the team in March 1990

#### Pre-selection of final squad

05. 04. 1990 (25 players)

#### Final selection

02. 05. 1990

#### Preparation

Training camps:

Nov. 89 – April 90: Training camps

– 10 days per month in Costa Rica

– 22-days excursion to Italy

– 3 weeks training camp in an altitude of 1500–1800 m

May 1990: Training camp in Chicago

(2 preparatory matches)

#### Emphasis in training

adapt the rhythm of the game to international level

perfection of tactical concept

perfection of keeping ball capacity

improvement of 1 to 1 situations

#### Arrival in Italy

09. 05. 1990; Preparatory matches versus Lazio Roma, Inter Milano and Wales

Transfer to the Costa Rican Headquarters during World Cup: 29. 05. 1990 Mondovi (Cuneo)

### Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze

No. Name	Date of Birth	Club	Match 1 SCO	Match 2 BRA	Match 3 SWE	% Final CSR	% Final	% Final	Final	Total
1 Gabelo Conejo	01. 01. 60	Cartaginés	90	90	90	–				270
2 Vladimir Quesada	12. 05. 66	Dep. Saprissa	–	–	–	–				–
3 Roger Flores (C)	26. 05. 57	Dep. Saprissa	90	90	90	90				360
4 Ronald Gonzalez	08. 08. 70	Dep. Saprissa	90	90	90	90				360
5 Marvin Obando	04. 04. 60	C.S. Herlado	R	R	R	45				45
6 José Carlos Chaves	03. 09. 58	L.D. Alajuelense	90	90	90	90				360
7 Hernan Medford	23. 05. 68	Dep. Saprissa	4	–	31	45				80
8 German Chavarria	19. 03. 59	C.S. Herlado	90	90	75	65				320
9 Alexander Guimaraes	07. 11. 59	Dep. Saprissa	–	13	15	25				53
10 Oscar Ramirez	08. 12. 64	L.D. Alajuelense	90	90	90	90				360
11 Claudio Jara	06. 05. 59	C.S. Herlado	86	70	90	90				346
12 Roger Gomez	07. 02. 65	Cartaginés	90	90	59	–				239
13 Miguel Davis	18. 06. 66	L.D. Alajuelense	–	–	–	R				–
14 Juan Arnoldo Cayasso	26. 06. 61	Dep. Saprissa	90	77	90	90				347
15 Ronald Marin	02. 11. 62	C.S. Herlado	R	R	R	R				–
16 José Jaikel	03. 04. 66	Dep. Saprissa	–	–	–	–				–
17 Roy Myers Francis	13. 04. 68	Limón	R	20	–	–				20
18 Geovany Jara	20. 07. 69	C.S. Herlado	–	–	–	–				–
19 Hector Marchena	04. 01. 65	Cartaginés	90	90	90	90				360
20 Mauricio Montero	19. 10. 63	L.D. Alajuelense	90	90	90	90				360
21 Hermidio Barrantes	02. 09. 64	Puntarenas	R	R	R	90				90
22 Miguel Segura	15. 02. 63	Dep. Saprissa	–	–	–	R				–



**D**er Weg der Vorbereitung auf die Endrunde der WM war noch von negativen Erlebnissen geprägt gewesen. Die Tschechoslowakei verlor ihre Testspiele gegen Spanien, Ägypten, England und Deutschland. An Kredit für Italien trug ihr dies bestimmt nicht ein. Bloß ließ sich ihr Nationalcoach Dr. Jozef Venglos dadurch nicht beirren. Er fühlte sich auf dem richtigen Weg. Wichtiger als Resultate war ihm offensichtlich gewesen, die richtige Besetzung für die elf Positionen zu finden. Italia '90 zeigte, daß er sich nicht getäuscht hatte. Vom ersten Spiel gegen die USA brachte er die Mannschaft zum Einsatz, die zu einer angenehmen Überraschung des Turniers werden sollte. Die Besetzung, die die WM begann, beendete sie fünf Spiele später auch. Zwischen Auftakt und Viertelfinal lagen nur wenige Korrekturen. Vorbildliche Kontinuität prägte Venglos' Personalpolitik, und nicht zuletzt deshalb war die Tschechoslowakei ein Gefüge, das von viel Harmonie und Verständnis geprägt war. Stejskal, Kadlec, Hasek, Bilek und Skuhravy fehlten keine Minute, Moravcik, Chovanec, Knoflicek waren zumindest in jedem Match von Anfang an dabei, Kubik mußte nur wegen einer Spielsperre aussetzen, Kocian fehlte wegen einer Verletzung nur einmal, Straka fehlte zweimal und wurde beide Male durch Nemecek ersetzt. Venglos verdiente sich nach

## TSCHECHOSLOWAKEI — KONTINUITÄT ZAHLTE SICH AUS

dieser WM das Kompliment, daß er seine Mannschaft Fußball spielen ließ. Zu spüren war, daß die Spieler den Fußball gerne hatten, daß sie mit Freude an ihre Aufgabe herangingen. Denn Venglos hatte es unterlassen, sie mit einer Fülle taktischer Fesseln einzuzengen. Das Kombinationsspiel der Tschechen und Slowaken war beeindruckend, wie es ihr individuelles Spiel auch war. Daß sich Mannschaftsgeist und Individualität so gut ergänzten, zeichnete sie zusätzlich aus. Die Tschechoslowakei war ein Kollektiv, in dem jeder seine Pflichten hatte, aber vor allem auch seine Rechte zur eigenständigen Entfaltung. Ihr Team war sehr gut ausbalanciert. Das lag nicht zuletzt an der Mittelfeldreihe, die die Verbindung zu Abwehr und Angriff in vorbildlichem Stil aufrechterhielt. Moravcik, der die rechte Seite abdeckte, war ein gutes Beispiel dafür, wie wirksam ein Spieler in der Offensive sein kann, auch wenn

er den Blick für die Verteidigung nicht verliert. An seiner Seite stand ein sehr beweglicher Hasek, der in seinem Korridor hinten wie vorne arbeitete. Chovanec konnte dank seinem guten Auge hervorragende Pässe schlagen. Kubik konnte den Rhythmus wechseln, auch einmal auf den Ball stehen und das Spiel verlagern. Er hinterließ den Eindruck, als sei er nie in Zeitnot. Ganz links verrichtete Bilek in erster Linie defensive Arbeit. Hinter diesem Mittelfeld stand ein kompakter und zuverlässiger Abwehrblock. Kocian war ein herausragender Libero, Kadlec und Straka (oder Nemecek) waren aufsässige Mann- decker. Sie alle profitierten aber auch von der Ausstrahlung, die vom brillanten Torhüter Stejskal ausging. Vor der Aufbaureihe suchten Knoflicek und Skuhravy ihr Glück als Stürmer. Die Mischung stimmte auch bei ihnen. Knoflicek war der schnelle, bewegliche Brecher, sein Partner ein große-

wachsener, kräftiger Kopfballspezialist. Skuhravy erzielte vier seiner fünf Tore mit dem Kopf. Wenn es in dieser Mannschaft eine Schwäche gab, war sie auf mentaler Ebene zu finden. Die zweite Halbzeit gegen Österreich, als sie sich gefährlich zurückdrängen ließ, zeigte den Mangel an mentaler Härte. Und die Partien gegen die Favoriten von Italien und Deutschland zeigten ein Manko an Selbstvertrauen. Erkennbar war dies besonders gut gegen die Deutschen. In diesem Match begannen Venglos' Spieler die Scheu vor dem Gegner erst dann abzulegen, als sie nach Moravciks Platzverweis nichts mehr zu verlieren hatten. Vielleicht kann in dieser Beziehung weiterhelfen, daß weitere Tschechoslowaken nach der WM zu Klubs im Ausland wechselten und sich da tagtäglich gegen harte Konkurrenz bestätigen müssen. Diese Transfers zeigten aber auch auf, welchen internationalen Wert Fußballer aus der CSFR mittlerweile bekommen haben.

### Dr. Jozef Venglos



Dr. Jozef Venglos (54) startete seine aktive Laufbahn 1951 beim tschechoslowakischen Zweitligisten Ruzomberok FC, bevor er 1954 zu Slovan Bratislava wechselte, dem er bis zum Karriereende 1966 die Treue hielt. In dieser Zeit erhielt er insgesamt 20 Aufgebote für die Jugend- und B-Nationalmannschaft sowie das Olympia-Team. Einmal wurde er in die tschechoslowakische Nationalmannschaft berufen. Seine Trainerlaufbahn begann er sofort im Anschluß an seinen Rücktritt als Spieler. 1966-69 war er bei diversen Klubs in Australien tätig, wo er auch erste Erfahrungen in bezug auf die Führung von Nationalmannschaften sammelte. 1970 kehrte er in die Tschechoslowakei zurück und führte den VSC Kosice zum Vizemeister. Bis 1972 war er gleichzei-

tig Trainer der tschechoslowakischen U23-Auswahl, mit der er 1972 den Europameister-Titel errang. Ein Jahr später verpflichtete ihn sein früherer Verein Slovan Bratislava. Zweimal (1973/74 und 1974/75) gewann er dabei das »Doubles« (Meister und Pokalsieger). 1976 fungierte er als Assistenztrainer der erfolgreichen Europameister-Mannschaft der Tschechoslowakei, die im Penaltyschießen des Finalspiels in Jugoslawien die BRD schlug. 1978 übernahm er erstmals in Alleinverantwortung das tschechoslowakische Nationalteam und qualifizierte sich für die WM '82 in Spanien. 1983 machte er einen Abstecher nach Portugal zu Sporting Lissabon, bevor er 1985 als Nationaltrainer nach Malaysia zog. Seit 1987 ist er wieder im Amt des tschechoslowakischen Nationaltrainers, das er jedoch nach der WM aufgeben wird, um ein neues Aufgabengebiet beim englischen Traditionsverein Aston Villa zu betreuen. Ferner figuriert Venglos seit 1977 auf der Liste der FIFA-Instruktoren und gilt seit 1987 als Technischer Berater des internationalen Fußballverbandes.

### Entwicklung

Zu zwei Teilnahmen an Jugendweltmeisterschaften um den FIFA/Coca-Cola-Pokal brachte es die Tschechoslowakei. 1983 in Mexiko qualifizierte sie sich für die Viertelfinals, wo sie jedoch an Brasilien, dem späteren Turniersieger, scheiterte. Peter Fieberer, der heutige Teamcaptain Ivan Hasek und Lubos Kubik schafften den Sprung in die Mannschaft von Dr. Jozef Venglos. 1989 in Saudiarabien schied die Tschechoslowakei mit viel Pech aufgrund des schlechteren Torverhältnisses gegenüber dem späteren Finalisten Nigeria in den Gruppenspielen aus. Von dieser Mannschaft figuriert noch kein Spieler im Aufgebot der Nationalmannschaft. Keine Teilnahmen an FIFA-U16-Weltturnieren.



**Czechoslovakia**

**Standing f.l.t.r.:**  
**Kocian**  
**Nemecek**  
**Knoflicek**  
**Kadlec**  
**Skuhravy**  
**Chovanec**  
**Kneeling f.l.t.r.:**  
**Hasek**  
**Stejskal**  
**Bilek**  
**Moravcik**  
**Kubik**



<b>Start of team formation</b>	Tournament on the canarian islands with Sweden, Finland, GDR in January 1988	At that time, Dr. J. Venglos took over the national team
<b>Criteria in forming the team</b>	making the team younger (players from Olympic and Youth selections) morale and character	team work international experience technical, tactical and physical abilities
<b>Emphasis of training</b>	gain international experience (matches vs Spain, Bulgaria, USSR, France, Denmark, Austria, Norway and Romania)	Evaluation of performance of players in their club medical/pedagogical evaluations
<b>Release of players from their clubs</b>	very good collaboration with the clubs of the Czechoslovakian 1st Division	some problems with players working abroad (not for qualifying matches but for preparatory stages)
<b>Number of players used in the qualifying matches and preparatory stage</b>	28	
<b>Qualifying competition</b>	finished 2nd in Group 7 Europe with Belgium, Portugal, Switzerland and Luxembourg	
<b>Pre-selection of final squad</b>	January 1990	
<b>Final selection</b>	05. 05. 1990 by the Executive Committee of the Czechoslovakian Football Association	
<b>Preparation</b>	- Observation of players working abroad - Training camps: 11.-18. 02. 1990 Canarian Islands	21.-30. 05. 1990 Germany FR 3 days in Czechoslovakia 5 days in Italy
<b>Preparatory matches 1990</b>	21. 02. 90 v. Spain (Alicante) 04. 04. 90 v. Egypt (Cairo) 25. 04. 90 v. England (London)	26. 05. 90 v. Germany FR (Düsseldorf) 29. 05. 90 v. Rhein Selection (Germany FR) in Bonn
<b>Arrival in Italy</b>	05. 06. 1990 in Montecatini (Florence)	

**Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze**

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1 USA	Match 2 AUT	Match 3 ITA	% Final CRC	% Final GFR	% Final	Final	Total
1	Jan Stejskal	15. 01. 62	Sparta Prague	90	90	90	90	90			450
2	Julius Bilek	08. 03. 62	Sparta Prague	R	59	45	R	R			104
3	Miroslav Kadlec	22. 06. 64	TJ Vitkovice	90	90	90	90	90			450
4	Ivan Hasek (G)	06. 09. 65	Sparta Prague	90	90	90	90	90			450
5	Jan Kocian	13. 03. 58	FC St. Pauli (FRG)	90	90	-	90	90			360
6	Frantisek Straka	28. 05. 58	B. Mönchenglbb. (FRG)	90	-	-	90	90			270
7	Michal Bilek	13. 04. 65	Sparta Prague	90	90	90	90	69			429
8	Jozef Chovanec	07. 03. 60	PSV Eindhoven (HOL)	90	31	90	90	90			391
9	Lubos Kubik	20. 01. 64	Fiorentina (Italy)	90	90	-	90	80			350
10	Tomas Skuhravy	07. 09. 65	Sparta Prague	90	90	90	90	90			450
11	Lubomir Moravcik	22. 06. 65	Plastika Nitra	82	90	90	90	70 (exp.)			422
12	Peter Fieber	16. 05. 64	Inter Bratislava	-	-	-	-	-			-
13	Jiri Nemecek	15. 05. 66	Dukla Prague	-	-	R	-	-			-
14	Vladimir Weiss	22. 09. 64	Inter Bratislava	8	R	57	-	-			75
15	Vladimir Kinter	06. 04. 58	Slovan Bratislava	-	R	90	-	-			90
16	Viliam Hyravy	26. 11. 62	Banik Ostrava	-	-	R	-	-			-
17	Ivo Knoflicek	23. 02. 62	FC St. Pauli (FRG)	76	82	90	90	90			428
18	Milan Luhovy	01. 01. 63	Sporting Gijon (Spain)	14	R	-	R	R			14
19	Stanislav Griga	04. 11. 61	Feyenoord (HOL)	-	-	33	R	10			43
20	Vaclav Nemecek	25. 01. 67	Sparta Prague	R	90	45	R	21			156
21	Ludek Miklosko	09. 12. 61	West Ham Utd. (ENG)	R	R	R	R	R			-
22	Peter Paluch	17. 02. 58	Plastika Nitra	-	-	-	-	-			-



**V**or-Italia 90- wären die Ägypter mit den erreichten Resultaten, den Unterschieden gegen Holland und Irland, bestimmt zufrieden gewesen. Nach dem Turnier machte sich in ihrer Delegation aber eine große Enttäuschung breit. Das verstand, wer bedachte, wie nahe sie der Qualifikation für die Achtelfinals gewesen waren. Auf jeden Fall konnten sie stolz nach Hause zurückkehren. Sie waren würdige Vertreter ihrer Heimat gewesen. Hinter den bemerkenswerten Auftritten der Afrikaner stand ein Vorbereitungsprogramm, das sehr intensiv, professionell und zielgerichtet war. Die Leitung dafür hatte als Nationaltrainer Mahmoud El Gohary. Bei seiner Arbeit konnte er sich nicht auf den Vorteil einer ausgewogenen Landesmeisterschaft verlassen. Also mußte er ein besonderes Konzept zur Wirkung bringen. Er versuchte, seine ausgewählten Spieler mit einem sehr intensiven Programm zu einem Block zu formen. Er ging mit ihnen auf Tourneen nach Europa und absolvierte das Programm zeitweise im Spielrhythmus der WM.

El Goharys Kader war durchmischt von international erfahrenen Spielern und jüngeren Neulingen. Dabei stützte er

## ÄGYPTEN – WENIG FEHLTE ZUR SENSATION

sich zwangsläufig auf die beiden großen Kairoer Klubs von Al Ahly und Zamalek. Denn sie prägen den ägyptischen Fußball fast allein. Dazu stießen drei Spieler von ausländischen Vereinen. Von Portugals Beia Mar kam Magdy Abed El Ghani, aus Neuenburg in der Schweiz Tarek Soliman, und von PAOK Saloniki in Griechenland kam Magdy Tolba. Überraschenderweise kamen die beiden letztgenannten nur sporadisch zum Einsatz. El Gohary verlangte von seinen Spielern Mut. Er hatte dies im Wissen darum getan, wie schwer die Spiele in der kontinentalen Ausscheidung und dann bei der Endrunde werden würden. Mut sollte Angst vor einem harten Zweikampf ausschließen. Die Afrikaner waren auf dem Platz zur totalen Einsatzbereitschaft bereit, ihre kämpferische Haltung war vorbildlich. Sie waren beweglich, schnell, ausdauernd und kopfballstark. Und ihr Coach El Gohary zeichnete sich durch seine taktische Beweglichkeit aus. Er stellte die Mannschaft auf den jeweiligen Gegner hervorragend ein. Er bedachte dabei auch ihre eigenen Fähigkeiten. Man darf

jedoch nicht daraus schließen, die Ägypter hätten zu wenig riskiert.

Im Fall des Spiels gegen die Iren ließ sich El Gohary vom Gefühl des großen Respekts leiten. Darum entschloß er sich, nur eine Sturmspitze einzusetzen. Das führte zu einer Überbelastung des Mittelfeldes und der Verteidigung. In solchen Momenten, in Momenten des aktiven Pressings, ging der Gegner, ging die Ruhe am Ball verloren. Die Zuspiele erfolgten überhastet und deshalb fehlerhaft. Den Abwehrspielern fiel es dabei schwer, sich mit in die Angriffe einzuschalten und damit der Forderung des Trainers nachzukommen. Aufgebaut war das Team auf eine starke Defensive. Ahmed Shobeir war als sprungkräftiger und beweglicher Torhüter der Rückhalt. Einziger Negativpunkt war sein übermäßiger Versuch, Zeit zu gewinnen. Dafür wurde er erst zu spät mit einer Verwarnung bestraft. Ein gestaffelter Libero, Hany Ramzy, dirigierte seine drei Verteidiger, die immer, ob in der Zone oder im Positionswechsel, gegen den Mann spielten.

Im Mittelfeld war Magdy Abed El Ghani die Figur, die fast im Stil des alten Spielers die Bälle verteilte und den Rhythmus bestimmte. Ihre Unterstützung liehen ihm nimmermüde Mittelfeldspieler wie Ahmed Abdou, Ismail Youssef oder Ahmed Ramzy. Zwei auffällige Leute waren die beiden Angreifer Gamal Abed El Hamid und Hossam Hassan. El Hamid spielte leicht zurückgezogen und war gefährlich mit dem Ball am Fuß. Hassan verkörperte einen anderen Stil und war sich nicht zu schade, jedem Ball nachzusetzen.

In Italien wurde auch deutlich, daß die Spieler vom Nil geistig hervorragend auf ihre Aufgaben vorbereitet waren. In ihrem Lager wurde ebensoviel gebetet wie trainiert. Die Gebete dauerten jeweils eine Stunde oder noch länger. Selbst in den Stadien von Cagliari und Palermo legten sie im Kabinengang einen Gebetsteppich aus und knieten vor Allah nieder. Das gab den Spielern einen besonderen Glauben. Den Glauben an sich selbst.

### Entwicklung

1981 in Australien nahm Ägypten bisher zum einzigen Mal an einer Jugendweltmeisterschaft teil. Mit der Qualifikation für die Viertelfinals, in welchen es dann allerdings England unterlag, gelang ihnen eine schöne Überraschung. Mit Taher Abou Zeid, Alaa Maihoub und Tarek Soliman stehen drei Spieler in der aktuellen Nationalmannschaft.

Auch für das FIFA-U 16-Weltturnier brachte es Ägypten bisher auf eine Teilnahme. 1987 in Kanada kam es jedoch nicht über den dritten Gruppenrang hinaus und mußte daher frühzeitig die Heimreise antreten. Keiner der damaligen Youngsters hat den Sprung ins Nationalteam geschafft.

### Mahmoud El Gohary



Mahmoud El Gohary (52) erwies sich als Spieler als sehr klutreu, verbrachte er doch seine gesamte Karriere zwischen 1954 und 1965 beim ägyptischen Traditionsverein Al Ahly Cairo. In dieser Zeit errang er mit seiner Mannschaft achtmal die nationale Meisterschaft, sowie viermal die afrikanische Kontinentalmeisterschaft. Während seine Position in der Nationalmannschaft (11 Tore) in den 21 Einsätzen (11 Tore) in der Nationalmannschaft der linke Flügel war, bewies er im Klub als Mittelfeldspieler Spielermacher-Qualitäten. Mit erst 28 Jahren mußte er seine aktive Laufbahn infolge Verletzung beenden.

Er blieb jedoch seinem Klub Al

Ahly erhalten, indem er ab 1965 als Trainer des Vereins amtierte. 1977 wechselte er nach Saudiarabien, wo er bei Itihad Jeddah das Traineramt übernahm. 1982 kehrte er zu seinem Klub nach Ägypten zurück, bevor er diesen 1984 erneut verließ, um bei Sharjah Club in den Vereinigten Arabischen Emiraten sein Glück zu versuchen. 1985 konnte ihn Al Ahly Cairo ein letztes Mal für eine Saison verpflichten. 1986 zog es ihn wiederum nach Saudiarabien, diesmal zu Al Ahly Jeddah.

Die Erfolgsliste seiner langen Karriere als Klubtrainer ist imposant, gewann er doch, um nur die Wichtigsten zu nennen, mit Al Ahly Cairo dreimal die afrikanische Kontinentalmeisterschaft, zweimal den Pokal der afrikanischen Pokalsieger, sowie dreimal die nationale Meisterschaft und zweimal den ägyptischen Pokalwettbewerb. Am 15. 10. 1988 übertrug der ägyptische Verband Mahmoud El Gohary die Verantwortung für das Nationalteam.



## Egypt

**Standing f.l.t.r.:**  
 Abed El Ghani  
 Yassein  
 Youssef  
 H. Hassan  
 Abdou  
**Kneeling f.l.t.r.:**  
 I. Hassan  
 Oraby  
 Shobeir  
 H. Ramzy  
 Tolba



<b>Start of team formation</b>	October 1988; 19 players and two goalkeepers, 50% experienced national players and 50% young ones	young ones
<b>Criteria in forming the team</b>	team work physical and psychological abilities to stand their ground	ability to play modern football
<b>Emphasis in the long- and medium-term preparatory stage</b>	improve physical condition improve team work mix-up the team with new players in the best	possible way with the experienced ones bring the players from semi-professionals to professional players
<b>International matches between 15. 11. 88 and 17. 11. 1989</b>	22 international friendly matches 6 group matches (WC preliminary competition) 2 play-off matches vs Algeria for definitive	qualification 4 Qualifying matches African Cup of Nations
<b>Players used for the long- and medium term preparation stage</b>	28	
<b>Players used in the qualifying matches</b>	21	
<b>Qualifying competition</b>	finished first in Group D Africa with Kenya, Malawi, Liberia – November 89 (28 players)	Winner of play-offs versus Algeria
<b>Pre-selection of final squad</b>		February 90 (26 players)
<b>Final selection</b>	28. 05. 1990	
<b>Preparation</b>	Training camp in Cairo from 31. 05.–06. 06. 1990	
<b>Preparatory matches 1990:</b>	14. 02. 90 v. Denmark (Cairo) 18. 02. 90 v. Korea Rep. (Cairo) 28. 02. 90 v. Austria (Cairo) 03. 03. 90 v. Nice (Nice, France) 05. 03. 90 v. Cannes (Cannes, France) 08. 03. 90 v. Pisa (Pisa, Italy) 28. 03. 90 v. Romania (Cairo)	04. 04. 90 v. Czechoslovakia (Brno, CSFR) 17. 04. 90 v. Eintracht Frankfurt 11. 04. 90 v. GDR (Berlin) 16. 05. 90 v. Scotland (Glasgow) 21. 05. 90 v. Romania (Bucharest) 27. 05. 90 v. Colombia (Cairo)
<b>Emphasis in training</b>	physical and psychological abilities speed, power	adaptation to the rhythm of the World Cup (see number of preparatory matches)
<b>Arrival in Italy</b>	06. 06. 1990 Villagrazia di Carini (Palermo)	

### Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1 HOL	Match 2 IRL	Match 3 ENG	% Final	% Final	% Final	Final	Total
1	Ahmed Shobeir	28. 09. 61	Al Ahly Cairo	90	90	90					270
2	Ibrahim Hassan	10. 08. 66	Al Ahly Cairo	90	90	90					270
3	Rabie Yassein	07. 09. 60	Al Ahly Cairo	90	90	90					270
4	Hany Ramzy	10. 03. 62	Al Ahly Cairo	90	90	90					270
5	Hesham Yakan	10. 08. 62	Zamalek Cairo	90	90	90					270
6	Ashraf Kasem	25. 07. 66	Zamalek Cairo	–	–	–					–
7	Ismail Youssef	28. 06. 64	Zamalek Cairo	90	90	90					270
8	Magdy Abed el Ghani	27. 07. 59	Beira Mar (Portugal)	90	90	90					270
9	Hossam Hassan	10. 08. 66	Al Ahly Cairo	90	90	90					270
10	Gamal Abed el Hamid (C)	24. 11. 57	Zamalek Cairo	70	14	77					161
11	Tarek Soliman	24. 01. 62	Neuchâtel Xamax (SUI)	–	–	13					13
12	Taber Abou Zeid	01. 04. 62	Al Ahly Cairo	–	30	–					30
13	Ahmed Ramzy	25. 10. 65	Zamalek Cairo	70	R	90					160
14	Alaa Maïhoub	19. 01. 62	Al Ahly Cairo	–	–	–					–
15	Saber Eid	01. 05. 59	Al Mahala Al Mahallah	R	R	R					–
16	Magdy Tolba	24. 02. 64	PAOK Saloniki (Greece)	20	60	–					80
17	Ayman Shawky	09. 12. 62	Al Ahly Cairo	–	–	–					–
18	Osama Oraby	25. 01. 62	Al Ahly Cairo	R	90	R					90
19	Adel Abd el Rahman	11. 12. 67	Al Ahly Cairo	20	–	13					33
20	Ahmed Abdou	08. 07. 65	Zamalek Cairo	90	76	77					243
21	Ayman Taher	07. 01. 66	Zamalek Cairo	R	–	R					–
22	Sabet El Batal	16. 09. 53	U. Alessandria	–	R	–					–



**D**er Anfang hatte noch nicht auf das schließen lassen, was zum Ende war. Die Engländer wie die Iren machten sich in ihrem ersten Gruppenspiel die Räume derart eng, daß die Darbietung für die Zuschauer nicht besonders attraktiv war. Unzählige waren die langen, hohen Bälle, die die beiden alten Rivalen schlugen, um dem Druck des Gegners entweichen zu können. Bis zu ihrem vorletzten Auftritt in Italien, dem Halbfinal gegen Deutschland, hatten die Engländer dagegen offensichtlich ihr wirkungsvollstes System und ihre idealste Besetzung gefunden. Dazwischen lag eine Zeit der Entwicklung, die sehr interessant zu verfolgen war. Die Mannschaft von Bobby Robson begann das zu spielen, was der Engländer als 'Sweeper System' bezeichnet. Gegen Holland beauftragte der Teammanager Mark Wright von Derby County erstmals damit, als (leicht) zurückstaffelnder Libero zu agieren. Parker und Pearce kamen zugleich die Rollen der Außenläufer zu. Und das Resultat war so gut, daß Robson davon nicht mehr abwich. Aus dem traditionellen 4-4-2 war ein 3-5-2 geworden oder gar ein 3-6-1 mit einem Liniker als Sturmspitze, die immer bes-

ser in Form kam. Das war keine Revolution, aber zumindest eine Überraschung. Die Neuheit ideologischer Werte drückte sich zudem darin aus, daß sich die Engländer dem System ihres jeweiligen Gegners anpaßten und es nicht mehr ignorierten. Das ließ sich an Butcher aufzeigen. Auf den Mann von den Glasgow Rangers war Robson einer fixen Idee gleich verhaftet. Gegen Ägypten beließ er ihn erstmals auf der Bank und setzte Walker als einzigen Manndecker gegen den einzigen klaren Angreifer Hossam Hassan ein. Gegen Deutschland wirkte der spielstarke und bewegliche Wright erstmals nach vier Spielen nicht mehr als Libero, sondern als Manndecker gegen Klinsmann. Robson hatte Butcher für das Duell mit dem Deutschen als zu langsam erachtet und ihn deshalb als Libero aufgeboten. Im Verlauf des Turniers fand Bobby Robson auch eine Besetzung, die sich sehr gut ergänzte. Parker löste Stevens als Außenläufer ab. Zuletzt ersetzte Robson den längst formschwachen, nun auch noch angeschlagenen Barnes durch den weit aggressiveren Beardsley. Der wichtigste Entscheid

betraf jedoch Captain Bryan Robson, der sich nach zwei Partien verletzt aus dem Turnier verabschieden mußte. Den Zwang zum Wechsel nahm der englische Manager gerne hin. Denn nach den zwei Einsätzen des Pressing-Spezialisten McMahon realisierte er offensichtlich, daß Platt im Mittelfeld die beste Besetzung wäre. Zuvor waren die Briten zu sehr ihrem üblichen Stil verhaftet gewesen. Einem weiten Abschlag aus der Abwehr folgten der kurze Rückpaß und ein erneut raumgreifendes Zuspiel auf die Seiten. Das war schnell zu durchschauen. Immerhin versuchten die Engländer dabei, das Tempo hoch zu halten. Folge davon war ein recht großer Prozentsatz an Ballverlusten. Mit der Zeit waren die Auftritte aber spielerisch attraktiver geworden. Das lag hauptsächlich an den Mittelfeldspielern Gascoigne, Waddle und Platt, von denen jeder fähig war, etwas auf eigene Faust zu unternehmen, zu einem unberechenbaren Dribbling zu starten. Platt zum Beispiel brachte dank seiner Athletik und seiner dynamischen Läufe eine neue Dimension ein. Gascoigne war

gar der wichtigste Exponent des neuen Stils. Er wies auf höchster Ebene sein außergewöhnliches Talent nach. Dieses Mittelfeld wurde zu einem weiteren Aktivposten Englands. Der defensive Block war ohnehin vorzüglich gewesen, mit Pressing wurde verlorenen Bälle nachgejagt. Eindrucksvoll war der Teamgeist, war die Disziplin, zu jeder Zeit am richtigen Ort zu sein. Die Engländer lebten von ihrer großartigen Fitneß. Die Mentalität, alles für den Sieg zu geben, zeichnete sie aus. Und schließlich waren sie jederzeit auch Vorbild für Fairneß und Fairplay. Die Qualifikation für den Halbfinal war verdienter Lohn dafür, welche Ehre sie für ihren Fußball einlegten.

### Entwicklung

Mit Problemen hat die Football Association bezüglich Freigabe ihrer besten Jugendspieler zu kämpfen, die allesamt bereits mit Profiverträgen ausgerüstet sind. Selten kann der Verband für die Qualifikationsspiele auf seine besten Kräfte zählen. Trotzdem gelang es ihm, sich zweimal für eine Jugendweltmeisterschaft zu qualifizieren. 1981 in Australien sogar mit beachtlichem Erfolg, belegten sie doch nach einer Niederlage gegen Katar im Halbfinale den guten vierten Platz. Aus diesem Team figuriert Neil Webb im aktuellen Angebot von Bobby Robson. Weniger Erfolg war England bei seiner zweiten Teilnahme 1985 in der Sowjetunion beschieden, wo es nach enttäuschenden Leistungen bereits in den Gruppenspielen scheiterte. Kein Spieler dieser Auswahl hat bisher den Sprung in die Nationalmannschaft geschafft. Keine Teilnahmen an FIFA-U16-Weltturnieren.

### Bobby Robson



Bobby Robson (57) war in seiner Aktivzeit ein ausgezeichnete Mittelfeldspieler. Er begann seine Spielerkarriere im Alter von 17 Jahren bei Fulham. 1955 ließ sich Robson zu West Bromwich Albion transferieren, kehrte aber nach sechs Jahren wieder zu seinem Stammverein zurück. Insgesamt bestritt Robson 584 Ligaspiele und schoß dabei 133 Tore. Er brachte es auf 20 Einsätze in der Nationalmannschaft und nahm an den Weltmeisterschaften 1958 in Schweden und 1962 in Chile teil. Nachdem er seine Spielerkarriere bei Fulham abgeschlos-

sen hatte, behielt ihn dieser Klub unter Vertrag und übergab ihm 1968 den Posten als alleinverantwortlicher Manager. 1969 verpflichtete ihn Ipswich Town, wo er während 13 Jahren eine äußerst erfolgreiche Arbeit verrichtete. Er baute eine junge, attraktive Mannschaft auf, die 1978 den FA-Cup und 1981 den UEFA-Cup gewann. Seine Qualitäten bei diesem Verein blieben auch den Verantwortlichen der FA nicht verborgen und sie übergaben ihm 1978 nebenamtlich das England-B-Team. Im August 1982 wurde Robson als Nationalcoach angestellt. Er qualifizierte sein Team 1986 und 1990 für die Endrunden des FIFA-Weltpokals und erreichte beide Male mindestens die Viertelfinals. Nach der Weltmeisterschaft wird er den englischen Verband verlassen, um mit der Übernahme des holländischen Spitzenklubs PSV Eindhoven eine neue Herausforderung anzunehmen.

**FAIRPLAY  
IST EIN  
ENGLISCHES  
WORT**



## England



### Standing f.l.t.r.:

Lineker  
Barnes  
Pearce  
Wright  
Shilton  
Butcher  
Kneeling f.l.t.r.:  
Gascoigne  
McMahon  
Parker  
Walker  
Waddle



<b>Start of team formation</b>	after the FIFA World Cup Mexico 1986 a majority of the 1986 WC squad forms the	nucleus of the present squad gaining valuable experience in the European Championship 1988 Competitions for 5 years)
<b>Criteria in forming the team</b>	high technical ability physical condition experience (remember that the english top clubs did not participate in the European Club using efficiently the limited time players are available continuity of selection continuity of team tactics and training bearing	character and temperament Ability to adapt and improvise with each other - away from their league clubs in mind the flexibility required in dealing with each individual opposing team flexibility in team tactic systems (4-4-2 to 3-5-2)
<b>Emphasis in the long- and medium term preparatory stage</b>	6 days prior to each match the team went together	
<b>Preparation before qualifying matches</b>	28	
<b>Number of players used in the prepara- tory stage</b>	19	
<b>Number of players used in the qualifying matches</b>	finished 2nd in Group 2 Europe with Sweden, Poland and Albania	
<b>Qualifying competition</b>	01. 05. 1990 (26 players)	
<b>Pre-selection final squad</b>	21. 05. 1990	
<b>Selection of final squad</b>	from 11. 05. onwards	
<b>Duration of short-term preparation</b>	Training camp: 25. 05. - 10. 06. 90 Italy	
<b>Preparation</b>	15. 05. 90 v. Denmark (London)	02. 06. 90 v. Tunisia (Tunis)
<b>Preparatory matches 1990</b>	22. 05. 90 v. Uruguay (London)	05. 06. 90 v. Sardinia XI (Cagliari)
	29. 05. 90 v. Cagliari (Cagliari)	
<b>Arrival in Headquarters for the World Cup</b>	02. 06. 1990 Santa Margherita di Pula (Cagliari)	

### Players' Appearances / Engagements des Joueurs / Actuación de Jugadores / Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1 IRL	Match 2 HOL	Match 3 EGY	% Final BEL 1:0 a.e.t.	% Final CAM 3:2 a.e.t.	% Final FRG 1:1 a.e.t. 3-4 pen.	3 <sup>rd</sup> Place Play-off ITA 1:2	Total
1	Peter Shilton	18. 09. 49	Derby County	90	90	90	120	120	120	90	720
2	Gary Stevens	27. 03. 63	Glasgow Rangers	90	-	-	-	-	-	90	180
3	Stuart Pearce	24. 04. 62	Nottingham Forest	90	90	90	120	120	120	R	630
4	Neil Webb	30. 07. 63	Manchester United	-	-	R	-	-	-	18	18
5	Des Walker	26. 11. 65	Nottingham Forest	90	90	90	120	120	120	90	720
6	Terry Butcher	28. 12. 58	Glasgow Rangers	90	90	R	120	73	71	-	444
7	Bryan Robson (C)	11. 01. 57	Manchester United	90	70	-	-	-	-	-	160
8	Chris Waddle	14. 12. 60	Olymp. Marseille (FRA)	90	64	87	120	120	120	18	619
9	Peter Beardsley	18. 01. 61	FC Liverpool	69	-	7	R	75	120	90	361
10	Gary Lineker	30. 11. 60	Tottenham Hotspurs	83	90	90	120	120	120	90	713
11	John Barnes	07. 11. 63	FC Liverpool	90	90	90	75	45	-	-	390
12	Paul Parker	04. 04. 64	Queens Park Rangers	R	90	90	120	120	120	90	630
13	Chris Woods	14. 11. 59	Glasgow Rangers	R	R	R	R	R	R	R	-
14	Mark Wright	01. 08. 63	Derby County	-	90	90	120	120	120	72	612
15	Tony Dorigo	31. 12. 65	Chelsea	-	-	-	-	-	R	90	90
16	Steve McMahon	20. 08. 61	FC Liverpool	21	R	90	72	R	R	72	255
17	David Platt	10. 06. 66	Aston Villa	R	20	3	48	120	120	90	401
18	Steve Hodge	25. 10. 62	Nottingham Forest	-	-	-	-	-	-	-	-
19	Paul Gascoigne	27. 05. 67	Tottenham Hotspurs	90	90	90	120	120	120	-	630
20	Trevor Steven	21. 09. 63	Glasgow Rangers	-	R	-	R	47	49	90	186
21	Steve Bull	28. 03. 65	Wolverhampton	7	26	83	45	R	R	R	161
22	David Seaman repl. by David Beasant on 15. 06. 90	19. 09. 63 20. 03. 59	Queens Park Rangers Chelsea	-	-	-	-	-	-	-	-